

# Schaerer Coffee Skye

## Használati utasítás

2.3 / 03.2023



## Impresszum

**Kiadó**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,  
CH-4528 Zuchwil

**Kiadás**

2.3 változat | 03.2023

**Szoftver**

SW4.38.x

**Tervezte és szerkesztette**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,  
CH-4528 Zuchwil

**Copyright ©**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,  
CH-4528 Zuchwil

Jelen dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. Minden jog fenntartva. A Schaerer AG írásban foglalt beleegyezése nélkül nem engedélyezett a dokumentáció sokszorosítása, terjesztése, elektronikus továbbítása vagy fordítása más nyelvre. Ez érvényes mind a teljes dokumentumra, mind az egyes fejezetekre. A dokumentum tartalmának elkészítéséhez a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló, legfrissebb adatok szolgáltak. A Schaerer AG fenntartja magának a bármely időpontban történő módosítás jogát, ennek ismételt közlése nélkül. A jelen útmutatóban felsorolt összes ábra, illusztráció és kijelző-üzenet csak példa! A széles termékválaszték miatt az Ön gépe eltérhet az ábrázolt géptől. A Schaerer AG csak a német nyelvű eredeti használati utasítás tartalmáért felel.



# Tartalomjegyzék

|          |                                                            |           |
|----------|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Biztonság.....</b>                                      | <b>7</b>  |
| 1.1      | Jelek és szimbólumok.....                                  | 7         |
| 1.2      | Rendeltetésszerű használat.....                            | 8         |
| 1.3      | Előre látható hibás használat.....                         | 9         |
| 1.4      | Az üzemeltető kötelességei.....                            | 9         |
| 1.5      | Fennmaradó kockázatok.....                                 | 9         |
| 1.6      | Anyagi károk miatti veszély.....                           | 14        |
| <b>2</b> | <b>Műszaki adatok.....</b>                                 | <b>15</b> |
| 2.1      | Italfajták és teljesítmény.....                            | 15        |
| 2.2      | Gépadatok.....                                             | 16        |
| 2.3      | Helyszíni hálózati csatlakozó.....                         | 17        |
| 2.4      | Víz csatlakozási értékei.....                              | 17        |
| 2.5      | Környezeti feltételek.....                                 | 17        |
| 2.6      | Típustábla.....                                            | 18        |
| 2.7      | EK-megfelelőségi nyilatkozat.....                          | 18        |
| 2.7.1    | A gyártó címe.....                                         | 18        |
| 2.7.2    | Alkalmazott szabványok.....                                | 18        |
| <b>3</b> | <b>Termékleírás.....</b>                                   | <b>21</b> |
| 3.1      | A kávégép áttekintése.....                                 | 21        |
| 3.1.1    | Szemeskávé- és portartály.....                             | 22        |
| 3.1.2    | Zacctartály.....                                           | 23        |
| 3.1.3    | Külső gőzrúd.....                                          | 23        |
| 3.1.4    | Géplábak.....                                              | 23        |
| 3.1.5    | Cseptálca csészepozícionáló segédlettel.....               | 24        |
| 3.1.6    | Belső ivóvíztartály.....                                   | 24        |
| 3.1.7    | Kézi italkifolyó.....                                      | 24        |
| 3.1.8    | Külső forróvíz kiadó.....                                  | 25        |
| 3.1.9    | Őrlőszerkezet.....                                         | 25        |
| 3.1.10   | Funkcióvilágítás.....                                      | 25        |
| 3.1.11   | Dekorelemek.....                                           | 25        |
| 3.2      | Kezelőelemek.....                                          | 26        |
| 3.2.1    | Áttekintés.....                                            | 26        |
| 3.2.2    | Kézi betöltő nyílás.....                                   | 27        |
| 3.2.3    | Kezelőpanel érintőképernyővel.....                         | 27        |
| 3.2.4    | A kezelőpanel zárószerkezete.....                          | 28        |
| 3.2.5    | A szemeskávé- és portartályok zárószerkezetei (opció)..... | 28        |
| 3.2.6    | Keverőpohár.....                                           | 28        |
| 3.2.7    | A kávégép be-/kikapcsolója.....                            | 28        |
| 3.3      | A kávégép csatlakozói és interfészei.....                  | 29        |
| 3.4      | Opciók.....                                                | 30        |
| 3.5      | Kiegészítő egységek.....                                   | 31        |
| 3.5.1    | Tejhűtő.....                                               | 31        |
| 3.5.2    | Cup & Cool.....                                            | 32        |
| 3.5.3    | Csészemelegítő.....                                        | 32        |
| 3.6      | Szállítási terjedelem és tartozékok.....                   | 32        |
| <b>4</b> | <b>Beszerezés és üzembe helyezés.....</b>                  | <b>35</b> |
| 4.1      | Szállítási feltételek.....                                 | 35        |

|          |                                                     |           |
|----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| 4.2      | Csomagolás/kicsomagolás.....                        | 35        |
| 4.2.1    | A kávé gép kicsomagolása.....                       | 35        |
| 4.2.2    | A tartozékok kicsomagolása.....                     | 35        |
| 4.3      | Felállítás.....                                     | 36        |
| 4.4      | A kávé gép telepítése.....                          | 36        |
| 4.4.1    | Áram csatlakoztatása.....                           | 36        |
| 4.4.2    | Víz csatlakoztatása.....                            | 37        |
| 4.5      | Kiegészítő egységek csatlakoztatása.....            | 39        |
| 4.5.1    | Kiegészítő egységek csatlakoztatása az áramra.....  | 39        |
| 4.5.2    | Kommunikációs kapcsolat létrehozása (CAN busz)..... | 39        |
| 4.5.3    | Tejrendszer csatlakoztatása.....                    | 40        |
| 4.6      | Kijelző által vezérelt üzembe helyezés.....         | 41        |
| <b>5</b> | <b>Kezelés.....</b>                                 | <b>43</b> |
| 5.1      | Kezelői üzemmódok.....                              | 43        |
| 5.2      | Kezelőfelület.....                                  | 43        |
| 5.2.1    | „Csoport kiválasztása” oldal.....                   | 43        |
| 5.2.2    | „Ital kiválasztása” oldal.....                      | 45        |
| 5.2.3    | Regisztr és oldalsáv.....                           | 46        |
| 5.2.4    | „Ital kiadása” oldal.....                           | 47        |
| 5.3      | Szervizmenü.....                                    | 48        |
| 5.3.1    | [Szervizmenü] gomb.....                             | 48        |
| 5.3.2    | Áttekintés.....                                     | 48        |
| 5.3.3    | Bejelentkezés Kijelentkezés.....                    | 50        |
| 5.3.4    | Beállítások.....                                    | 50        |
| 5.3.5    | Italkiadási előzmények.....                         | 51        |
| 5.3.6    | Rendszerinformáció.....                             | 51        |
| 5.3.7    | Vissza.....                                         | 51        |
| 5.3.8    | Tisztítás.....                                      | 51        |
| 5.3.9    | Karbantartási időközök.....                         | 51        |
| 5.3.10   | Összetevők kezelése.....                            | 51        |
| 5.3.11   | Hibaüzenetek terület.....                           | 52        |
| 5.3.12   | Közvetlen kiválasztási terület.....                 | 52        |
| 5.3.13   | Gyorsinfó.....                                      | 52        |
| 5.4      | Kezelőpanel kinyitása és lezárása.....              | 53        |
| 5.4.1    | Kezelőpanel kinyitása.....                          | 53        |
| 5.4.2    | Kezelőpanel lezárása.....                           | 53        |
| 5.5      | Bekapcsolás.....                                    | 53        |
| 5.5.1    | A kávé gép bekapcsolása.....                        | 53        |
| 5.5.2    | Kiegészítő hűtőegység bekapcsolása.....             | 54        |
| 5.5.3    | Pult alatti hűtőegység bekapcsolása.....            | 54        |
| 5.5.4    | Cup&Cool csészemelegítő bekapcsolása.....           | 55        |
| 5.6      | Feltöltés és csatlakoztatás.....                    | 55        |
| 5.6.1    | Szemeskávé-tartály feltöltése.....                  | 55        |
| 5.6.2    | Víz utántöltése.....                                | 56        |
| 5.6.3    | Portartály feltöltése.....                          | 57        |
| 5.6.4    | PureFoam™ tejrendszer feltöltése.....               | 57        |
| 5.7      | Italválasztás.....                                  | 58        |
| 5.7.1    | Ital kiválasztása.....                              | 58        |
| 5.7.2    | Ital módosítása [opció].....                        | 59        |
| 5.7.3    | Ital kiadása.....                                   | 59        |

|          |                                                            |           |
|----------|------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.8      | Ürítés.....                                                | 61        |
| 5.8.1    | Zacstartály ürítése.....                                   | 61        |
| 5.8.2    | Külső szennyvíztartály kiürítése.....                      | 61        |
| 5.9      | Kikapcsolás.....                                           | 62        |
| 5.9.1    | A kávé gép készenléti üzemmódba kapcsolása.....            | 62        |
| 5.9.2    | Hosszabb idejű leállások (1 hétnél hosszabb).....          | 62        |
| 5.9.3    | Kiegészítő egységek kikapcsolása.....                      | 63        |
| <b>6</b> | <b>Tisztítás.....</b>                                      | <b>65</b> |
| 6.1      | Tisztítási előírások és feltételek.....                    | 65        |
| 6.1.1    | Tisztítószer.....                                          | 65        |
| 6.1.2    | HACCP tisztítási elv.....                                  | 67        |
| 6.1.3    | Tisztítási szintek.....                                    | 67        |
| 6.2      | Tisztítási időközök.....                                   | 68        |
| 6.3      | Automatikus tisztítások.....                               | 69        |
| 6.3.1    | Automatikus öblítés be-/kikapcsoláskor.....                | 70        |
| 6.3.2    | Konfigurált öblítések.....                                 | 70        |
| 6.4      | Kijelző által vezérelt tisztítóprogramok.....              | 70        |
| 6.4.1    | „Tisztítás” oldal.....                                     | 71        |
| 6.4.2    | „Tisztítási program” oldal.....                            | 72        |
| 6.4.3    | Szükséges eszközök.....                                    | 73        |
| 6.4.4    | Kijelző által vezérelt tisztítás indítása.....             | 73        |
| 6.4.5    | Kávérendszer tisztítása.....                               | 74        |
| 6.4.6    | Tejrendszer tisztítása.....                                | 74        |
| 6.4.7    | Porrendszer tisztítása.....                                | 76        |
| 6.5      | Kézi tisztítási tevékenységek.....                         | 77        |
| 6.5.1    | Zacstartály kiürítése és tisztítása.....                   | 77        |
| 6.5.2    | Forrázótér tisztítása.....                                 | 77        |
| 6.5.3    | Csepptálca és csepprács tisztítása.....                    | 77        |
| 6.5.4    | Tejtartály tisztítása.....                                 | 78        |
| 6.5.5    | Kiegészítő egységek tisztítása.....                        | 78        |
| 6.5.6    | Érintőképernyő tisztítása.....                             | 79        |
| 6.5.7    | Belső ivóvíztartály tisztítása.....                        | 79        |
| 6.5.8    | Külső ivóvíztartály tisztítása.....                        | 80        |
| 6.5.9    | Külső szennyvíztartály tisztítása.....                     | 80        |
| 6.5.10   | Szemeskávé-tartály tisztítása.....                         | 81        |
| 6.5.11   | Portartály tisztítása.....                                 | 81        |
| 6.5.12   | Külső felületek tisztítása.....                            | 82        |
| 6.5.13   | Kézi öblítés kiváltása.....                                | 83        |
| <b>7</b> | <b>Karbantartás.....</b>                                   | <b>85</b> |
| 7.1      | Karbantartási munkák.....                                  | 85        |
| 7.1.1    | Karbantartási időközök.....                                | 85        |
| 7.1.2    | „Karbantartási időközök” oldal.....                        | 86        |
| 7.1.3    | Karbantartások elvégzése és számláló lenullázása.....      | 86        |
| 7.2      | Vízkömentesítés.....                                       | 87        |
| 7.2.1    | Vízkömentesítő.....                                        | 88        |
| 7.2.2    | „Vízkömentesítés” oldal.....                               | 89        |
| 7.2.3    | Szükséges vízkömentesítő anyag.....                        | 89        |
| 7.2.4    | Változat: Vízkömentesítés végzése vezetékes vízzel.....    | 90        |
| 7.2.5    | Változat: Vízkömentesítés végzése belső víztartállyal..... | 94        |
| 7.2.6    | Vízkömentesítő patron ártalmatlanítása.....                | 98        |

|           |                                                   |            |
|-----------|---------------------------------------------------|------------|
| <b>8</b>  | <b>Programozás.....</b>                           | <b>99</b>  |
| 8.1       | Navigációs elemek.....                            | 99         |
| 8.2       | Profilok és jogosultságok.....                    | 100        |
| 8.2.1     | Gondnok profil.....                               | 100        |
| 8.2.2     | Chef de Service profil.....                       | 101        |
| 8.2.3     | Minőségmenedzser profil.....                      | 101        |
| 8.2.4     | Gépkezelő profil.....                             | 101        |
| 8.2.5     | A profilok jogosultságainak áttekintése.....      | 102        |
| 8.3       | Gépkonfigurációk.....                             | 102        |
| 8.3.1     | „Beállítások” oldal.....                          | 103        |
| 8.3.2     | „Rendszer” beállítások.....                       | 103        |
| 8.3.3     | „Konfiguráció” beállítások.....                   | 106        |
| 8.3.4     | „Szerviz” beállítások.....                        | 106        |
| 8.3.5     | „Info” beállítások.....                           | 112        |
| 8.3.6     | Módosítások mentése és betöltése a kávégépbe..... | 116        |
| <b>9</b>  | <b>Hibaelhárítás.....</b>                         | <b>117</b> |
| 9.1       | Hibakijelzések.....                               | 117        |
| 9.1.1     | Funkcióvilágítás.....                             | 117        |
| 9.1.2     | Kijelzőn lévő üzenetek.....                       | 117        |
| 9.2       | Üzemzavarok.....                                  | 118        |
| 9.3       | Hibák kijelzőüzenetekkel.....                     | 118        |
| 9.3.1     | „Megjegyzés” kijelzőüzenet.....                   | 118        |
| 9.3.2     | „Kérés” kijelzőüzenet.....                        | 119        |
| 9.3.3     | „Hiba” kijelzőüzenet.....                         | 120        |
| 9.3.4     | „Üzemzavar” kijelzőüzenet.....                    | 121        |
| 9.4       | Hibák kijelzőüzenet nélkül.....                   | 123        |
| <b>10</b> | <b>Leszerelés és ártalmatlanítás.....</b>         | <b>125</b> |
| 10.1      | Leszerelés.....                                   | 125        |
| 10.2      | Ártalmatlanítás.....                              | 125        |

# 1 Biztonság

## 1.1 Jelek és szimbólumok

### Biztonsági tudnivalók



#### VESZÉLY

Közvetlen veszélyhelyzet, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Feltétlenül tartsa be a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.



#### FIGYELMEZTETÉS

Általánosan veszélyes helyzet, amely súlyos sérülésekhez vezethet.

Feltétlenül tartsa be a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.



#### VIGYÁZAT

Általánosan veszélyes helyzet, amely könnyű sérülésekhez vezethet.

Feltétlenül tartsa be a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.



#### MEGJEGYZÉS

Olyan helyzet, amely kárt okozhat a kávégépbén.

Feltétlenül tartsa be a veszély megelőzésével kapcsolatos intézkedéseket.

### Használt figyelmeztető jelek

A veszélyre vonatkozó szimbólumok a használati utasításban és a gépen is megtalálhatók.

| Jel | A veszély fajtája                | Jel | A veszély fajtája                                |
|-----|----------------------------------|-----|--------------------------------------------------|
|     | Figyelmeztetés forró folyadékra  |     | Figyelmeztetés forró felületre                   |
|     | Figyelmeztetés forró gőzre       |     | Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre |
|     | Figyelmeztetés mérgező anyagokra |     | Figyelmeztetés kézsérülésre                      |

### Használt rendelkező jelek

| Jel | Jelentés                    | Jel | Jelentés               |
|-----|-----------------------------|-----|------------------------|
|     | Olvassa el a dokumentációt! |     | Viseljen védőkesztyűt! |
|     | Viseljen védőszemüveget!    |     | Mossa meg a kezét!     |

| Jel                                                                               | Jelentés                   | Jel | Jelentés |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----|----------|
|  | Húzza ki a hálózati dugót! |     |          |

#### Az útmutatóban lévő jelölések

| Jelölés | Jelentés                                   | Jelölés | Jelentés                      |
|---------|--------------------------------------------|---------|-------------------------------|
| ▶       | Kötött sorrend nélküli felsorolás          | ✓       | A kezelési lépések eredményei |
| {1}     | Képmagyarázat, az ábrán lévő pozíciószámok | [Gomb]  | Kijelző- és kezelőelemek      |
| 1.      | Lépésről-lépésre műveleti utasítások       | "Menü"  | A képernyőn lévő menük        |

## 1.2 Rendeltetésszerű használat

A SKYE kávégéppel kávéitalok, forró víz, tejes italok és por alapú italok (topping és csokoládé) készíthetők, ill. ezek különböző változatai és kombinációi, csészébe, bögrébe, pohárba vagy kancsóba.

A szemeskávétartályt csak szemes kávéval, a portartályt csak csokoládéporral, a tejtartályt csak tejjel, a kézi betöltő nyílást pedig kizárólag őrölt kávéval szabad feltölteni.

A készülék alkalmas szállodaipari, gasztronómiai vagy hasonló területen történő üzleti célú felhasználásra. A készülék önkiszolgálás céljából is telepíthető, és felügyelet nélkül működtethető. A készülék telepíthető üzlethelyiségekben, irodákban vagy hasonló munkakörnyezetben, szállodákban, motelekben és panziókban, és azt szakképzetlen személyek vagy ügyfelek is kezelhetik.

A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, illetve fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, valamint a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha figyelnek rájuk, vagy a készülék biztonságos használatáról felvilágosítást kaptak, és megértették az abból eredő veszélyeket. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által elvégzendő karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. A tisztítást és felhasználói karbantartást csak olyan személyek végezhetik, akik a készülékkel kapcsolatban ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkeznek, különösen, ami a biztonságot és a higiéniát illeti.



*A készülék alkalmazásának meg kell felelnie a Schaefer AG "Általános Üzleti Feltételeinek" és a jelen használati utasításnak. Az ettől eltérő, vagy ezen útmutató használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel.*

## 1.3 Előre látható hibás használat



### FIGYELMEZTETÉS

#### Hibás használat miatti veszély!

A rendeltetésszerű használaton túlmutató használat, vagy a kávégép más módon történő használata helytelen használatnak minősül, és veszélyes helyzetekhez vezethet.

A kávégép szakszerűtlen kezelése sérüléseket okozhat.

- ▶ Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást.
- ▶ A kávégép szervizrésszéhez való hozzáférés csak szakképzett szerviztechnikusok számára megengedett.
- ▶ A tisztítást és felhasználói karbantartást csak olyan személyek végezhetik, akik a készülékkel kapcsolatban ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkeznek, különösen, ami a biztonságot és a higiéniát illeti.
- ▶ Önkiszolgáló üzemmódban és kézi üzemmódban képzett személyzettel felügyeltesse a kávégépet, hogy kérdések esetén a felhasználó rendelkezésére álljon, és biztosított legyen az ápolási intézkedések betartása.
- ▶ Csak megfelelően lehűtött tejet használjon.
- ▶ Soha ne módosítsa a kávégép biztonsági berendezéseit.
- ▶ A kávégépet csak akkor használja, ha az kifogástalanul működik és nem sérült.
- ▶ A szemeskávétartályt csak szemes kávéval töltsse fel.
- ▶ A portartályt csak automatákba való porral töltsse fel.
- ▶ A tejtartályt csak tejjel töltsse fel.
- ▶ A kézi betöltő nyílást kizárólag őrölt kávéval (vagy tisztításkor tisztítótablettával) töltsse fel.

## 1.4 Az üzemeltető kötelelességei

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia a rendszeres karbantartásról és a biztonsági berendezések ellenőrzéséről, amelyet a Schaerer AG szervizpartnere, annak megbízottja vagy más felhatalmazott személy végezhet. Az esetleges anyagi károkat 30 napon belül írásban kell jelenteni a Schaerer AG vállalat felé! Rejtett hibák esetén a határidő a telepítés napjától számított 12 hónap (munkanapló, átvételi jegyzőkönyv), de legfeljebb a zuchwili gyár elhagyásától számított 18 hónap. Amennyiben a biztonság szempontjából lényeges alkatrészek, például a biztonsági szelep, biztonsági termosztát, vízmelegítő stb. sérült vagy meghibásodott, azokat cseréltesse ki. A biztonság szempontjából lényeges alkatrészeket semmiképp sem szabad javítani.



A karbantartási időközökre vonatkozó adatokat lásd a "Karbantartás" c. fejezetben.

## 1.5 Fennmaradó kockázatok

A lehető legnagyobb biztonság a Schaerer AG termékeinek egyik legfontosabb jellemzője. A biztonsági berendezések hatékonysága csak abban az esetben garantált, ha a sérülések és egészséget érintő veszélyek elkerüléséhez figyelembe veszi a következő tudnivalókat.



Ezeket a Biztonsági tudnivalókat a Schaerer AG-től kérheti, vagy letöltheti közvetlenül a <Schaerer Coffee Link> portál MediaPool részén keresztül (<https://login.coffeelink.schaerer.com/>).

## Áramütés miatti veszély

**VESZÉLY****Áramütés miatti életveszély!**

Az elektromos készülékek szakszerűtlen kezelése áramütést okozhat. Életveszély áll fenn.

- ▶ Az elektromos rendszeren csak villamossági szakember végezhet munkát.
- ▶ A készüléket csak biztosítékkal ellátott áramkörre csatlakoztassa. (Javaslat: A csatlakoztatást hibaáram-védőkapcsolón keresztül végezze.)
- ▶ Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy a hatályos országos vagy helyi biztonsági figyelmeztetéseket és előírásokat.
- ▶ A csatlakozást az előírásoknak megfelelően kell földelni és áramütés ellen biztosítani.
- ▶ A feszültségnek meg kell felelnie a készülék típus tábláján feltüntetett adatoknak.
- ▶ Tilos megérinteni a feszültség alatt álló alkatrészeket.
- ▶ A karbantartási munkák megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a főkapcsolót, és a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülék minden pólusa leválasztható legyen a hálózatról. A leválasztott csatlakozók a készülék telepítési helyéről mindig legyenek láthatók, és a leválasztást reteszeléssel kell biztosítani.
- ▶ A csatlakozókábel csak szakképzett szerviztechnikus cserélheti ki.

## Tisztítószer miatti veszély



*A tisztítószer használata előtt olvassa el figyelmesen a tisztítószer csomagolásán lévő tájékoztatót. Ha nem mellékeltek biztonsági adatlapot, a forgalmazó vállalatától igényelje azt (lásd a tisztítószer csomagolását).*

**FIGYELMEZTETÉS****Tisztítószer miatti mérgezésveszély!**

A tisztítószer szájba kerülése esetén mérgezésveszély áll fenn.

- ▶ A tisztítószereket tartsa távol a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- ▶ Soha ne nyelje le a tisztítószert.
- ▶ A tisztítószert soha ne keverje más vegyszerekkel.
- ▶ Tilos tisztítószert önteni a tejtartályba.
- ▶ Tilos tisztítószert önteni az ivóvíztartályba.
- ▶ A tisztítószereket és vízkőmentesítőket kizárólag az adott célra használja (lásd a címkét).
- ▶ A tisztítószer használata közben ne étkezzen és ne igyon.
- ▶ A tisztítószer használata közben gondoskodjon megfelelő szellőztetésről és elszívásról.
- ▶ A tisztítószer használata közben viseljen védőkesztyűt.
- ▶ A vízkőmentesítő szer alkalmazása közben viseljen védőszemüveget.
- ▶ A tisztítószer használata után azonnal alaposan mosson kezet.

**Vészhelyzeti tájékoztató:** A tisztítószer gyártójánál (lásd a tisztítószer címkéjét) kérdezze meg a sürgősségi ellátás (toxikológiai információs központ) telefonszámát. Amennyiben az országában nem létezik ilyen vagy ehhez hasonló intézet, vegye figyelembe a következő táblázatot:

**Svájci toxikológiai tájékoztató központ**

Hívások külföldről +41 44251 51 51

Hívások Svájcból 145



## Svájci toxikológiai tájékoztató központ

Internet

www.toxi.ch

## Allergia miatti veszély



## VIGYÁZAT

## Adalékanyagok miatti egészségügyi veszély!

Az adalékanyagokat (vagy azok maradványait) tartalmazó italok allergiás reakciót válthatnak ki. Egészségügyi veszély áll fenn.

- ▶ Önkiszolgálás esetén: Vegye figyelembe a kávégépen található tájékoztató táblát (információkat tartalmaz az esetleges allergiát okozó adalékanyagokról).
- ▶ Kiszolgálás esetén: Vegye figyelembe a személyzet által adott tájékoztatást az allergiát okozó adalékanyagokról.

## Baktériumok miatti veszély



## VIGYÁZAT

## Szennyezett víz okozta egészségügyi problémák!

A víz szakszerűtlen kezelése egészségügyi problémákat okozhat.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a víz szennyeződés- és baktériummentes legyen.
- ▶ A kávégépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózisos vagy egyéb agresszív vízre.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a karbonátkeménység 4 és 6 nK°, ill. 8 és 12 fK° között legyen.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy az összkeménység nagyobb legyen, mint a karbonátkeménység.
- ▶ A maximális klórtartalom az 50 mg / liter értéket nem haladhatja meg.
- ▶ Biztosítsa, hogy a pH-érték 6,5 és 7 között legyen (semleges pH).

Ivóvíztartályos (belső és külső) kávégépek:

- ▶ Az ivóvíztartályt naponta töltsse fel friss vízzel.
- ▶ Feltöltés előtt mindig alaposan öblítse ki az ivóvíztartályt.



## VIGYÁZAT

## Szennyezett kávé okozta egészségügyi problémák!

A kávé szakszerűtlen kezelése egészségügyi problémákat okozhat.

- ▶ A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- ▶ Csak annyi szemes kávé töltsön be, amennyire egy nap szükség van.
- ▶ A feltöltés után azonnal zárja vissza a szemeskávé-tartály fedelét.
- ▶ A kávé száraz, hűvös és sötét helyen kell tárolni.
- ▶ Tilos a kávé tisztítószerekkel együtt tárolni.
- ▶ A legfrissebb terméket kell először elhasználni (FIFO elv).
- ▶ A kávé a minőség megőrzési dátum lejártá előtt használja fel.
- ▶ A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalmuk friss maradjon, és védve legyen a szennyeződésektől.

**VIGYÁZAT****Szennyezett/romlott tej okozta egészségügyi problémák!**

A tej szakszerűtlen kezelése egészségügyi problémákat okozhat.

- ▶ Ne használjon nyerstejet.
- ▶ Kizárólag pasztőrözött vagy ultramagas hőmérsékleten hőkezelt UHT tejet használjon.
- ▶ Csak homogénezett tejet használjon.
- ▶ 3 - 5 °C hőmérsékletre előhűtött tejet használjon.
- ▶ Ha tejjel dolgozik, viseljen védőkesztyűt.
- ▶ A tejet közvetlenül az eredeti csomagolásból használja.
- ▶ Tilos a tej utántöltése. Feltöltés előtt mindig alaposan tisztítsa meg a tartályt.
- ▶ A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- ▶ Csak annyi tejet töltsön be, amennyire egy nap szükség van.
- ▶ A feltöltés után azonnal zárja le a tejtartály fedelét és a hűtőegységet (belső és külső).
- ▶ A tejet száraz, hűvös (max. 7 °C) és sötét helyen kell tárolni.
- ▶ Tilos a tejet tisztítószerekkel együtt tárolni.
- ▶ A legrégebbi terméket kell először elhasználni (FIFO elv).
- ▶ A tejet a minőség megőrzési dátum lejártá előtt használja fel.
- ▶ A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalmuk friss maradjon, és védve legyen a szennyeződésektől.

**VIGYÁZAT****Automatákba való porok szennyeződése miatti egészségügyi problémák!**

Az automatákban használható porok szakszerűtlen kezelése egészségügyi problémákat okozhat.

- ▶ A csomagolás felbontása előtt ellenőrizze, nem sérült-e.
- ▶ Csak annyi automatába való port töltsön be, amennyire egy nap szükség van.
- ▶ A feltöltés után azonnal zárja vissza a portartály fedelét.
- ▶ Az automatába való port száraz, hűvös és sötét helyen kell tárolni.
- ▶ Az automatába való port nem szabad a tisztítószerekkel együtt tárolni.
- ▶ A legrégebbi terméket kell először elhasználni (FIFO elv).
- ▶ Az automatába való port a minőség megőrzési dátum lejártá előtt használja fel.
- ▶ A bontott csomagolásokat jól le kell zárni, hogy a tartalmuk friss maradjon, és védve legyen a szennyeződésektől.

**Magas hőfok miatti veszély****VIGYÁZAT****Forró folyadék miatti forrázásveszély!**

Az ital, forró víz és gőz kimeneti nyílásainak környezetében fennáll a forrázás veszélye.

- ▶ Italkiadás, vagy tisztítás közben ne nyúljon a kifolyócső alá.

**VIGYÁZAT****Forró felületek miatti sérülésveszély!**

A kifolyócsövek és a forrázóegység forrók lehetnek.

- ▶ Ne érintse meg a kávégép forró alkatrészeit.
- ▶ Az italkifolyót csak az arra szolgáló fogantyúknál érintse meg.
- ▶ A forrázóegységet csak akkor tisztítsa, ha a kávégép már lehűlt.

**Mechanika miatti veszély****VIGYÁZAT****Becsípődés veszélye a mozgó alkotóelemek miatt!**

Az italkifolyó és a kezelőpanel kézzel mozgatható. Üzem közben az őrlőmű és a forrázóegység mozog. A mozgó alkotóelemek kezelésekor becsípődés veszélye áll fenn.

- ▶ Az italkifolyót csak az arra szolgáló fogantyúknál érintse meg.
- ▶ A kezelőpanelt mindig mindkét kezével nyomja felfelé és lefelé.
- ▶ Tilos a szemeskávé- vagy portartályba, illetve a forrázóegység nyílásába benyúlni, amikor a kávégép be van kapcsolva.

## 1.6 Anyagi károk miatti veszély



### MEGJEGYZÉS

#### A kávégép szakszerűtlen kezelési miatti anyagi károk!

A kávégép szakszerűtlen kezelése anyagi károkat vagy szennyeződések okozhat.

- ▶ Ha a víz karbonátkeménysége nagyobb, mint 6 °nK, használjon vízkömentesítő szűrőt, különben a vízkövesedés károkat okozhat.
- ▶ Ne működtesse a készüléket, ha a vízellátás zárva van. Ellenkező esetben a vízmelegítő nem telik meg, és a szivattyú szárazon fog járni.
- ▶ A Schaerer AG javasolja, hogy a vízellátást vízzáró szelepen (helyszíni) vezesse keresztül, így a tömlő szakadása esetén megelőzhető a vízkár.
- ▶ Hosszabb állásidő után (pl. szabadság miatt) a kávégépet az újbóli használat előtt meg kell tisztítani.
- ▶ Védje a kávégépet a környezeti hatásokkal (fagy, nedvesség stb.) szemben.
- ▶ Hiba esetén vegye figyelembe a "Hibaelhárítás" c. fejezetben lévő táblázatot, és szükség esetén vonjon be szakképzett szerviztechnikust.
- ▶ Csak eredeti Schaerer AG alkatrészeket használjon.
- ▶ A kívülről észlelhető sérüléseket és szivárgásokat azonnal jelenteni kell a szervizpartnernek, az érintett alkatrészt ki kell cseréltetni vagy meg kell javíttatni.
- ▶ Ne permetezzen vizet a készülékre, és ne tisztítsa gőztisztítóval.
- ▶ Ne állítsa a készüléket olyan helyre, ahol azt vízszugár érheti.
- ▶ Karamellás kávé (ízestített kávé) használatakor a forrázóegységet naponta kétszer meg kell tisztítani.
- ▶ A szemeskávé-tartályt csak szemes kávéval, a portartályt csak porkávéval, a tejtartályt csak tejjel, a kézi betöltő nyílást pedig kizárólag őrölt kávéval (vagy tisztításkor tisztítótablettával) töltsse fel.
- ▶ Soha ne használjon fagyasztással szárított kávé. Attól összeragadhat a forrázóegység.
- ▶ Ha a kávégépet és/vagy a tartozékokat 10 °C alatt szállítja, a kávégépet és/vagy a tartozékokat legalább három órán át szobahőmérsékleten kell tárolni, mielőtt azokat az áramra csatlakoztatná és bekapcsolná. Különben a kondenzvíz miatt fennáll a rövidzárlat vagy az elektromos alkatrészek károsodásának veszélye.
- ▶ Mindig a kávégéppel együtt szállított új tömlőkészletet (ivóvíz-/szennyvíztömlő) használja. Ne használjon régi tömlőkészleteket.

## 2 Műszaki adatok

### 2.1 Italfajták és teljesítmény



Lásd a "Italválasztás" c. fejezetet is.

A gép változatától és az opcióktól függően a következő italok készíthetők:

| Italteljesítmény/óra                                            |                |       |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|-------|
| Eszpresszó: 35 - 60 ml                                          | kb. 120 csésze |       |
| Kávé: 120 ml                                                    | kb. 120 csésze |       |
|                                                                 |                |       |
| Javasolt napi teljesítmény                                      |                |       |
| Eszpresszó: 50 - 60 ml                                          | kb. 180 csésze |       |
| Kávé: 120 ml                                                    | kb. 180 csésze |       |
|                                                                 |                |       |
| Rendelkezésre álló italok                                       | Standard       | Opció |
| Eszpresszó                                                      | x              |       |
| Kávé                                                            | x              |       |
| Kávé / Café crème                                               | x              |       |
| Kicsi kancsó (250 ml)/ <sup>ZW</sup>                            | x              |       |
| Kancsó (500 ml)/ <sup>ZW</sup>                                  | x              |       |
| Americano <sup>AC</sup> / <sup>ZW</sup>                         |                | x     |
| White Americano <sup>*/**</sup> / <sup>AC</sup> / <sup>ZW</sup> |                | x     |
| Tejeskávé (világos/sötét csésze) <sup>*/**</sup>                |                | x     |
| Cappuccino <sup>*/**</sup>                                      |                | x     |
| Latte Macchiato <sup>*/**</sup>                                 |                | x     |
| Eszpresszó Macchiato <sup>*/**</sup>                            |                | x     |
| Chociatto <sup>***</sup>                                        |                | x     |
| Forró csokoládé <sup>***</sup>                                  |                | x     |
| Flat White <sup>*</sup>                                         |                | x     |
| Forró tej <sup>*</sup>                                          |                | x     |
| Hideg tej <sup>*</sup>                                          |                | x     |
| Pure Foam™ tejhab (forró) <sup>*</sup>                          |                | x     |
| Forróvíz / Külső forróvíz                                       |                | x     |
| Gőz                                                             |                | x     |

| Rendelkezésre álló italok                   | Standard | Opció |
|---------------------------------------------|----------|-------|
| Poritalok / instant italok                  |          | x     |
| Ajánlott gépfelszereltség:                  |          |       |
| * friss tejjel                              |          |       |
| ** friss tejjel és/vagy toppinggal (tejpor) |          |       |
| *** csokival                                |          |       |
| AC Forrázási gyorsító                       |          |       |
| ZW Kiegészítő víz                           |          |       |

## 2.2

## Gépadatok

| Vízmelegítő névleges teljesítmény*               | Gőzfejlesztő                | Vízforraló  |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-------------|
|                                                  | 2000 W                      | 2000 W      |
|                                                  |                             |             |
| Üzemi hőmérséklet                                | Gőzfejlesztő                | Vízforraló  |
| Min. üzemi hőmérséklet (T min.)                  | 10 °C                       | 10 °C       |
| Max. üzemi hőmérséklet (T max.)                  | 192 °C                      | 192 °C      |
| Üzemi hőmérséklet                                | 127 °C                      | 95 °C       |
|                                                  |                             |             |
| Túlnyomás                                        | Gőzfejlesztő                | Vízforraló  |
| Üzemi nyomás                                     | 2,5 bar                     | kb. 0,8 MPa |
| Megengedett üzemi túlnyomás (p max.)             | 0,5 MPa                     | 1,2 MPa     |
| Próbanyomás                                      | 2,4 MPa                     | 2,4 MPa     |
|                                                  |                             |             |
| Kapacitások                                      |                             |             |
| Ivóvíz kapacitás                                 | Vezetékes ivóvíz csatlakozó |             |
| Szemeskávétartály űrtartalma                     | egyenként 750 g             |             |
| Zacstartály kapacitás                            | 550 g                       |             |
|                                                  |                             |             |
| Külső méret                                      |                             |             |
| Kávégép szélessége                               | 330 mm                      |             |
| Szélesség kiegészítő hűtőegységgel               | 582 mm                      |             |
| Magasság szemeskávétartállyal és kulccsal együtt | 666 mm                      |             |
| Mélység                                          | 576 mm                      |             |
|                                                  |                             |             |
| Súly                                             |                             |             |
| Önsúly                                           | kb. 40 kg                   |             |

**Hangnyomás**

Tartós Hangnyomásszint &lt;70 dB(A)\*\*

A műszaki változtatások joga fenntartva.

\* Az extrafelszereléseket lásd a típustáblán. A megadott értékek az alapfelszereltségre vonatkoznak.

\*\* Az A-súlyozású hangnyomásszint (slow) és L<sub>pa</sub> (impulzus) a kezelőszemélyzet munkahelyén minden üzemmódnál 70 dB(A) alatt van.**2.3 Helyszíni hálózati csatlakozó**

| Hálózat   | Csatlakozási értékek |          |               | Helyszíni biztosíték | A csatlakozókábel keresztmetszete   |
|-----------|----------------------|----------|---------------|----------------------|-------------------------------------|
| 1L, N, PE | 220 – 240 V AC       | 50/60 Hz | 2000 – 2400 W | 10 – 13 A*           | 3 x 1 mm <sup>2</sup>               |
| 2L, PE    | 200 V                | 50/60 Hz | 1800 W        | 15 – 20 A*           | 3 x 1 mm <sup>2</sup>               |
| 2L, PE    | 208 – 240 V          | 60 Hz    | 1900 – 2400 W | 15 – 20 A*           | 3 x 1 mm <sup>2</sup><br>3 x 16 AWG |

\* A ház biztosítéknak nem szabad 32 A-nél nagyobbak lennie.

**2.4 Víz csatlakozási értékei**

|                             |                                                       |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Víznyomás                   | Minimum: 0,1 MPa (1 bar)<br>Maximum: 1,0 MPa (10 bar) |
| A víz bemeneti hőmérséklete | Minimum: 10 °C<br>Maximum: 30 °C                      |
| Klórtartalom                | Maximum: 50 mg / liter                                |
| pH-érték                    | Minimum: 6.5<br>Maximum: 7                            |
| Karbonátkeménység (német)   | Minimum: 4 nK°<br>Maximum: 6 nK°                      |
| Karbonátkeménység (francia) | Minimum: 8 fK°<br>Maximum: 12 fK°                     |
| Összkeménység               | > karbonátkeménység                                   |

**2.5 Környezeti feltételek**

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Környezeti hőmérséklet | Minimum: +10 °C<br>Maximum: +40 °C |
| Relatív páratartalom   | Maximum: 80% rel. páratart.        |

## 2.6 Típustábla

| Típus                | Modell               |
|----------------------|----------------------|
| Schaerer Coffee Skye | Nincs modellváltozat |



A típustábla a kávégép belsejében található.

- ▶ A jobb hozzáférés érdekében húzza ki a zacskiókat a kávégépből.
- ▶ Hajtsa fel a zacskiók jobb oldalán lévő fedelet.
- ▶ Meghibásodás vagy garancia esetén adja meg a típustáblán szereplő adatokat, lásd a felsorolást.

Javasolt adatok:

- Géptípus > {SKYE}
- Névleges teljesítmény > pl. 2000 – 2400 W
- Névleges feszültség > pl. 220 – 240 V
- Helyszíni biztosíték érték > pl. 30 A
- Sorozatszám > [ÉÉNH XXXXXX] > pl. 1935 XXXXXX

Ábra: Típustábla

## 2.7 EK-megfelelőségi nyilatkozat

### 2.7.1 A gyártó címe

| Gyártó                                                                                                                                                     | A dokumentációért felelős személy                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schaerer AG<br>Postfach 336<br>Niedermattstrasse 3<br>CH-4528 Zuchwil<br>T +41 32 681 62 00<br>F +41 32 681 64 04<br>info@schaerer.com<br>www.schaerer.com | Schaerer AG<br>Termékgondozási és menedzsment rendszer<br>Postfach 336<br>Niedermattstrasse 3<br>CH-4528 Zuchwil |

### 2.7.2 Alkalmazott szabványok

Fent nevezett gyártó kijelenti, hogy ez a gép az Európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek megfelel. Jelen nyilatkozat érvényét veszti, amennyiben a készüléken hozzájárulásunk nélkül átalakításokat végez. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra. A DNV GL - Business Assurance ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 és ISO 45001:2018 szabványok szerinti minőségirányítási rendszere biztosítja a követelmények megfelelő végrehajtását. Ezen megfelelési nyilatkozat kiállításáért a kizárólagos felelősséget a gyártó viseli. A nyilatkozat fent ismertetett tárgya teljesíti az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EB, 2011. június 8-i irányelvét, amely egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szól.

#### A CE-megfelelőségre vonatkozóan

|                                           |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------|
| MD 2006/42/EC                             | 2014/30/EU EMC-irányelv          |
| ▶ EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC             | ▶ EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2     |
| ▶ EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2 | ▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC |
| ▶ EN 62233:2008                           | ▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC |
|                                           | ▶ EN 61000-3-11:2021-03          |



**A CE-megfelelőségre vonatkozóan**

2011/65/EU irányelv az Európai Parlament és a Tanács egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

► EN IEC 63000:2019-05

RED 2014/53/EU

- EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- EN 301 489-24 V1.5.1:2010

**Az európai irányelvekben és rendeletekben foglaltak betartására vonatkozóan**

2012/19/EU WEEE irányelv

2019/1021 POP-rendelet

**A vegyi anyagokról szóló EU rendeletre vonatkozóan**

1907/2006/EK REACH-rendelet

**Nemzetközi (CB)****Biztonság**

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008

**EMC**

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11

|       |                                                                                                                                                 |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CB    | Séma > Vizsgálati jelentések és tanúsítványok kölcsönös elismerésének nemzetközi rendszere                                                      |
| CE    | Az Európai Közösség harmonizációs jogszabályainak követelményei                                                                                 |
| CISPR | Rádiózavarokkal foglalkozó nemzetközi különbizottság                                                                                            |
| EK/EU | Az Európai Közösség az Európai Unió része, amely az EK/CFSP/PJCS-ből áll                                                                        |
| EMC   | Elektromágneses összeférhetőség                                                                                                                 |
| IEC   | Az elektrotechnikai berendezések és alkatrészek nemzetközi megfelelőségértékelési rendszere                                                     |
| MD    | Gépekről szóló irányelv (Európai Parlament és Tanács)                                                                                           |
| POP   | (EU) rendelet a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról                                                                    |
| REACH | Az EU vegyi anyagokról szóló rendelete a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról                      |
| RED   | Európai rádióberendezések és vevőkészülékek (rádiótávközlés) jóváhagyásáról szóló irányelv                                                      |
| RoHS  | Veszélyes anyagok korlátozása                                                                                                                   |
| WEEE  | Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka > Az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok megelőzése és csökkentése |



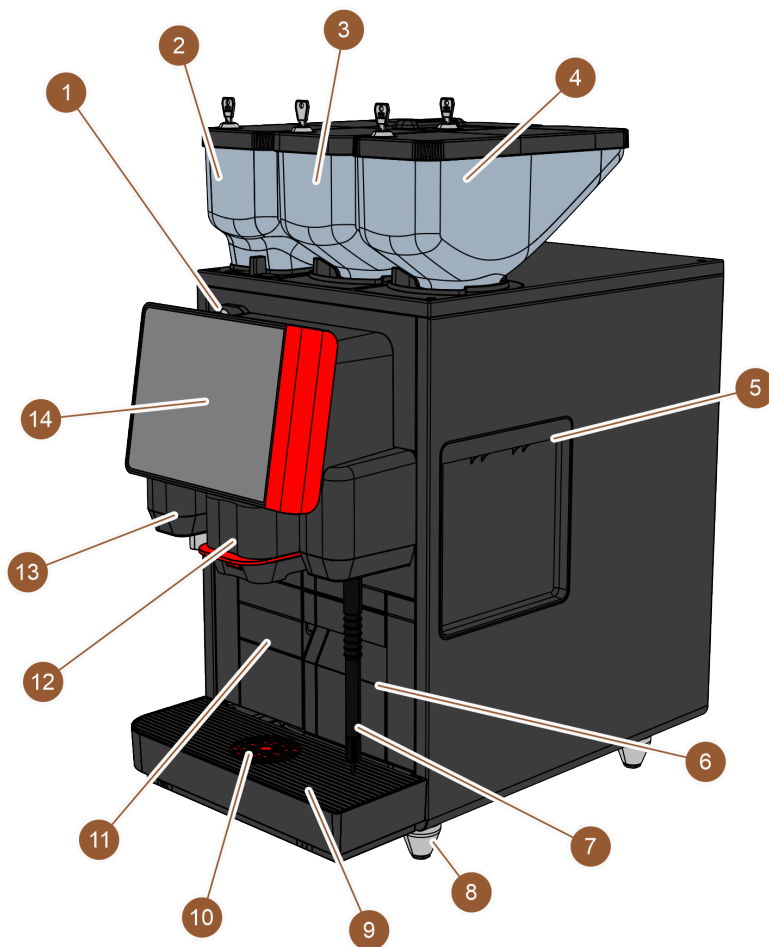
### 3 Termékleírás

#### 3.1 A kávégép áttekintése

A Schaerer Coffee Skye alap kivitele a konfigurációnak megfelelő dekorációs elemeket, valamint egy 8"-os érintőképernyőt tartalmaz.



A megrendelés során különböző konfigurációs lehetőségeket lehet beállítani.



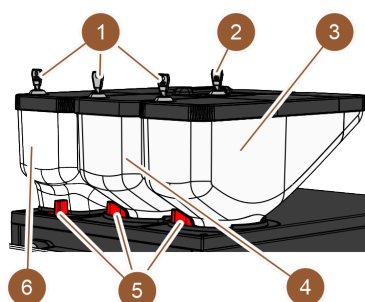
Ábra: A kávégép áttekintése

| Sz.   | Megnevezés                   | Magyarázat                                                                                                                          |
|-------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | A kezelőpanel zárószervezete | Lásd a "A kezelőpanel zárószervezete" c. fejezetet                                                                                  |
| 2 – 4 | Szemeskáv- és portartály     | A szemeskáv- és portartályok a kávégéphez vezetik a szemeskávét vagy az automatákba való porokat.                                   |
| 5     | Oldalburkolat nyílása        | A két oldalburkolaton található nyílások hozzáférést biztosítanak a kávégép belsejébe, pl. hogy tejtömlő másik oldalra vezetéséhez. |
| 6     | Zacstartály                  | A zacstartályban gyűlnek össze a zaccpogácsák.                                                                                      |

| Sz. | Megnevezés                              | Magyarázat                                                                                                     |
|-----|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7   | Gőzrúd                                  | A külső gőzrúd lehetővé teszi a tej külön felmelegítését és a tejhabosítást.                                   |
| 8   | Géplábak (opcionális)                   | A géplábak 40 mm-rel növelik a felállítási felülettől való távolságot.                                         |
| 9   | Cseptálca                               | A cseptálcában gyűlik össze a tisztításhoz használt víz és a kiömlött kávécseppek.                             |
| 10  | Csészepozícionáló segédlet (opcionális) | A csészepozícionáló segédlet mutatja a csésze helyes leállítási helyzetét.                                     |
| 11  | Belső ivóvíztartály (változat)          | A belső ivóvíztartály biztosítja az italkészítéshez szükséges ivóvizet.                                        |
| 12  | Kézi italkifolyó                        | A kézi italkifolyó adja ki az italt, és a választott italtól függően kézzel felfelé vagy lefelé kell mozgatni. |
| 13  | Külső forróvíz kiadó                    | A külső forróvíz kiadó külön kézi kiadást tesz lehetővé.                                                       |
| 14  | Kezelőpanel érintőképernyővel           | Lásd a "Kezelőpanel érintőképernyővel" c. fejezetet                                                            |

## 3.1.1

## Szemeskávé- és portartály



Ábra: Szemeskávé- és portartály

A szemeskávé- és portartályok (3, 4, 6) a kávégép felső részén találhatók. Alapfelszereltségként csak a középső szemeskávé-tartály (4) áll rendelkezésre.

A tartályok a kávégépről levehetőek, ehhez a reteszeléseket (5) ki kell oldani.

**Zárószervezetek:** A tartályok opcionálisan lezárhatók (1). Opcionálisan a kézi betöltő nyílás is ellátható zárral (2).

**Második daráló szemeskávé tartállyal:** Opcióként a középső standard darálótól jobbra elhelyezhető egy szemeskávé-tartállyal ellátott második daráló (3).

A második daráló lehetővé teszi az espresszó- vagy koffeinmentes kávészemek használatát.

A standard szemeskávé-tartály kapacitása 750 g.

A "Második daráló" opciót nem lehet utólagosan felszerelni.

**Porrendszer:** Opcióként a középső standard darálótól balra elhelyezhető egy portartállyal ellátott porrendszer (2000 g; 6).

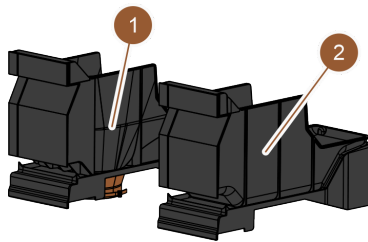
A porrendszer lehetővé teszi csokoládé- és/vagy topping por rendelkezésre állását.

Ha a kávégépbe porrendszer van beépítve, akkor van egy keverőpohár, amelyben az automatába való por és a víz az italkiadás előtt összekeverésre kerül.

**Twin porrendszer:** A porrendszer opcionálisan Twin porrendszer kivitelű is lehet, ami azt jelenti, hogy a tartály két részre van osztva.

A "Porrendszer" opciót nem lehet utólagosan felszerelni.

### 3.1.2 Zacstartály



Ábra: Zacstartály

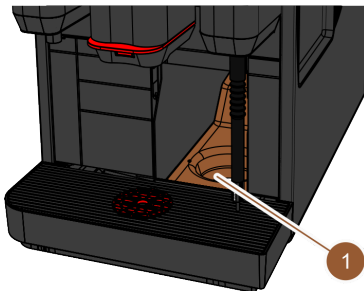
A zacstartály két változatban áll rendelkezésre:

- standard [2]
- alul nyílással az UC (pult alatti) zacckidobóhoz [1]

**Standard zacstartály:** A standard zacstartályban [2] gyűlnek össze a zaccpogácsák.

A zacstartály a kávégépből előrefele kivehető és kiüríthető.

A zacstartály kivételéhez a kézi italkifolyót ütközésig felfelé kell tolni.



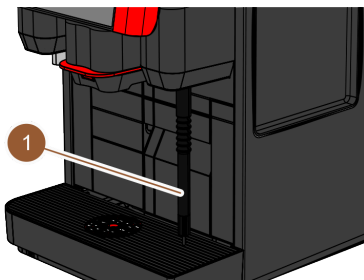
Ábra: UC zacckidobó

**UC zacckidobó:** Opcionálisan a zacstartály és a kávégép alja alul nyílással [1] is ellátható, így a zaccpogácsák közvetlenül a kávégépből a pult alatti tartályba eshetnek (nem tartozék). Ehhez a pultban is kell lennie egy nyílásnak.

A pult alatti zacckidobó növeli a kidobott zaccpogácsa befogadóképességet.

Az "UC zacckidobó" opciót utólagosan is fel lehet szerelni.

### 3.1.3 Külső gőzrúd



Ábra: Külső gőzrúd

A kávégép opcionálisan felszerelhető külső gőzrúddal [1].

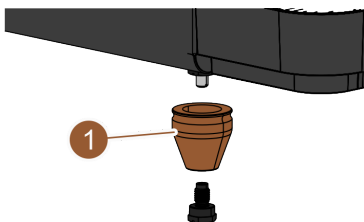
A külső gőzrúd lehetővé teszi a kézi tejmelegítést és a barista stílusú tejhabosítást.

A gőzrúd az italkifolyótól jobbra van felszerelve, a szerelési pont pedig funkcióvilágítással van ellátva.

A gőzrúd Powersteam változatban kapható.

A "Gőzrúd" opciót nem lehet utólagosan felszerelni.

### 3.1.4 Géplábak

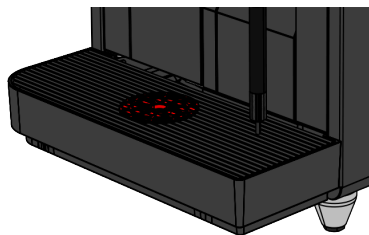


Ábra: Gépláb – 40 mm

Ha pult alatti kiegészítő egységeket használ, a géplábakat [1] fel kell szerelni.

A "géplábak" opció utólag is felszerelhető. A szállítás csavarok nélkül történik.

### 3.1.5 Cseptálca csészepozícionáló segédlettel

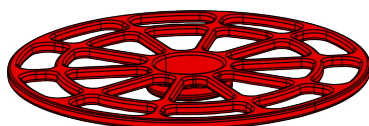


Ábra: Cseptálca

A cseptálca összegyűjti a kiömlött italokat, cseppeket és a tisztításból származó vizet. A cseptálca érzékelővel van felszerelve, amely jelzi, ha a cseptálcát ki kell üríteni. A cseptálca a következő változatokban kapható:

- szennyvízlefolyóhához való nyílás nélkül
- nyílással a szennyvízlefolyóhoz

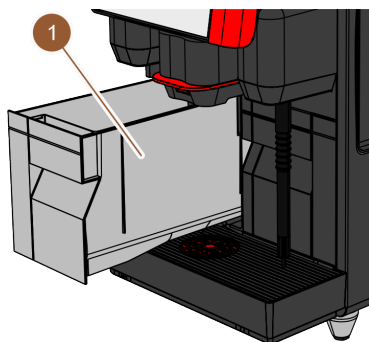
**Nyílással:** A beszerelés során a cseptálcát egy szennyvíztömlőhöz kell csatlakoztatni, amely vagy egy külső szennyvíztartályba vezethető, vagy közvetlenül a szennyvízcsatlakozóhoz csatlakoztatható.



Ábra: Csészepozícionáló segédlet

**Csészepozícionáló segédlet:** A cseptálca csésze-rácsában opcionálisan csészepozícionáló segédlet is behelyezhető. Ez egy 1-es pozícionáló segédeszköz az egyes italok kiadásához.

### 3.1.6 Belső ivóvíztartály

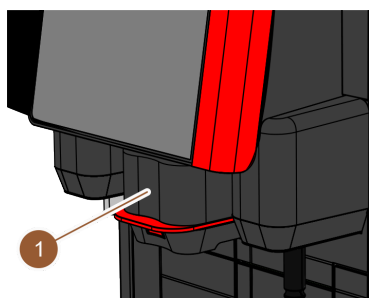


Ábra: Belső ivóvíztartály

A kávégép alapkivitelben belső ivóvíztartállyal (1) van felszerelve. A kávégép mobil használatának követelményét a belső ivóvíztartály elégíti ki. A belső ivóvíztartály utólag nem szerelhető be.

*Az ivóvízellátás további változatai az opcionális külső ivóvíztartály és az opcionális vezetékes víz csatlakozás.*

### 3.1.7 Kézi italkifolyó



Ábra: Kézi italkifolyó

A kézi italkifolyó (1) magasságát kézzel kell beállítani az adott italhoz és az adott csészeméretre. Az italkifolyóval kerülnek az italok a kávégépből kiadásra.

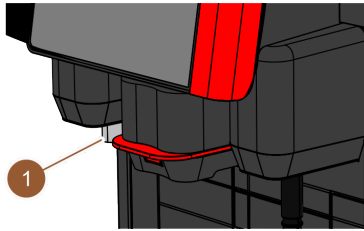
Az italkifolyó fogantyúja piros vagy fekete színű. Az italkifolyót rendszeresen tisztítani kell.



Ábra: Kiegészítő víz

**Kiegészítő víz:** A kávékiadáshoz az italkifolyóban lévő forróvíz kifolyón keresztül plusz forróvíz is adagolható a csészébe. Ez az opció különösen alkalmas "Americano" készítéséhez. A "Kiegészítő víz" opciót nem lehet utólagosan felszerelni.

### 3.1.8 Külső forróvíz kiadó



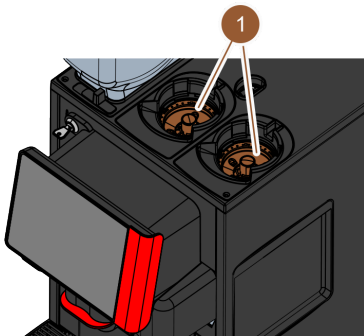
Ábra: Külső forróvíz kiadó

A kávégép opcionálisan felszerelhető külső forróvíz kiadóval is (1). A külső forróvíz kiadó lehetővé teszi külön forróvíz kiadását.

A külső forróvíz kiadó az italkifolyótól balra van felszerelve, és a szerelési hely funkcióvilágítással van ellátva.

A "külső forróvíz kiadó" opció utólag nem szerelhető be.

### 3.1.9 Őrlőszerkezet



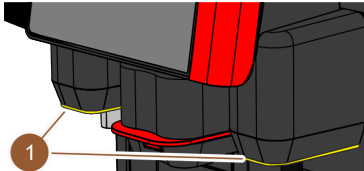
Ábra: Őrlőszerkezet

A kávégép szemeskávétartályonként egy őrlőszerkezettel (1) van felszerelve.

Az őrlőszerkezet az ital elkészítésekor frissen darálja a kávéét, és az őrlött port a kávégépbe szállítja az italkifolyóhoz.

Az őrlőszerkezet őrlési finomsága elektromosan beállítható.

### 3.1.10 Funkcióvilágítás

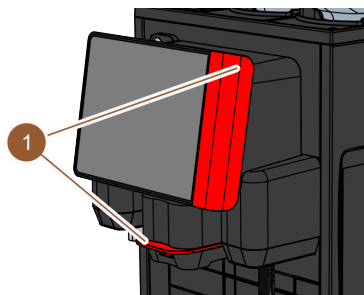


Ábra: Funkcióvilágítás

A kávégép funkcióvilágítással (1) van ellátva. Az italkifolyó jobb és bal oldalán található funkcióvilágítás színben beállítható, és a kávégép működési állapotáról ad tájékoztatást.

- ▶ fehér: a kávégép üzemkész
- ▶ narancssárga: hamarosan művelet szükséges (utántöltés, tisztítás stb.)
- ▶ piros: Géphiba (nincs tej, őrlőszerkezet blokkolva, vízátfolyási hiba stb.)

### 3.1.11 Dekorelemek



Ábra: Dekorelemek

A kávégép dekorációs elemekkel (1) van ellátva (fekete vagy piros).

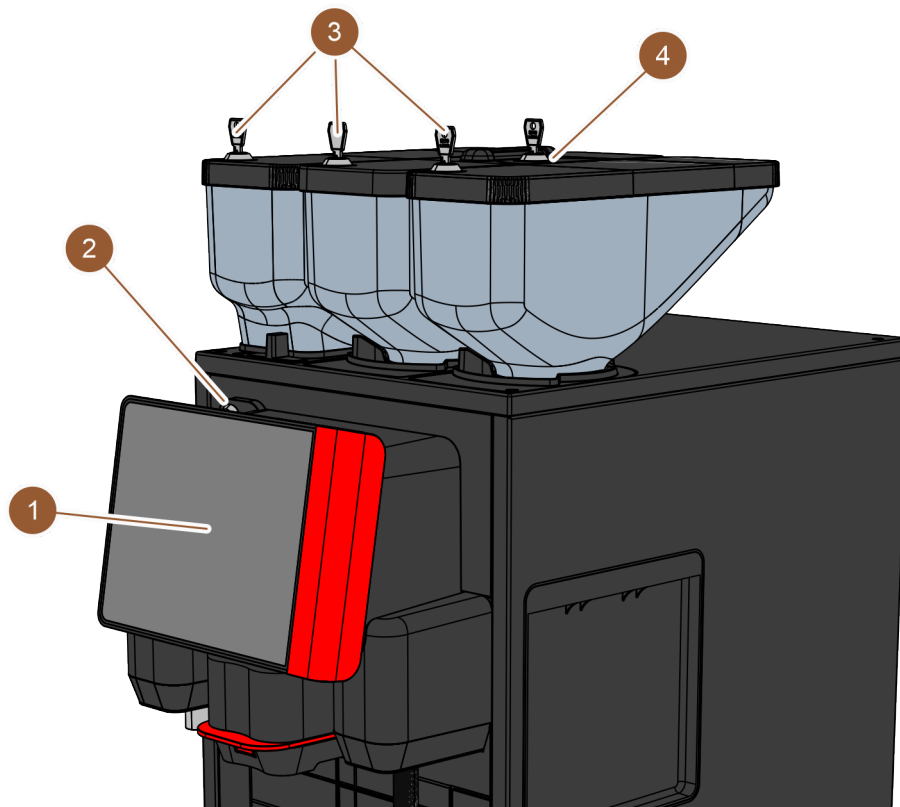
A dekorációs elemek lehetővé teszik, hogy a kávégépet a környezethez igazítsák.

A "Dekorelemek" opció utólag is felszerelhető, vagy színe megváltoztatható.

## 3.2 Kezelőelemek

### 3.2.1 Áttekintés

Kívül a kávégépen



Ábra: A kezelőelemek áttekintése – kívül a kávégépen

Kívül a kávégépen a következő kezelőelemek találhatók:

| Sz. | Megnevezés                                       | Magyarázat                                                                                                                               |
|-----|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Kezelőpanel kijelzővel                           | Érintőképernyő [8"-os érintésérzékeny kijelző] a kávégép kezeléséhez                                                                     |
| 2   | A kezelőpanel zárószervezete                     | A kezelőpanel zárt állapotban reteszelt, hogy megakadályozza az illetéktelen hozzáférést.                                                |
| 3   | Zárószervezetek a szemeskávé- és portartályokhoz | A szemeskávé- és portartályok opcionálisan fel vannak szerelve zárószervezettel, hogy megakadályozzák az illetéktelen hozzáférést.       |
| 4   | Kézi betöltő nyílás                              | A kézi betöltő nyílás az őrölt kávéhoz/tisztító tablettákhoz való. Opcionálisan a kézi betöltő nyílás zárószervezettel is felszerelhető. |

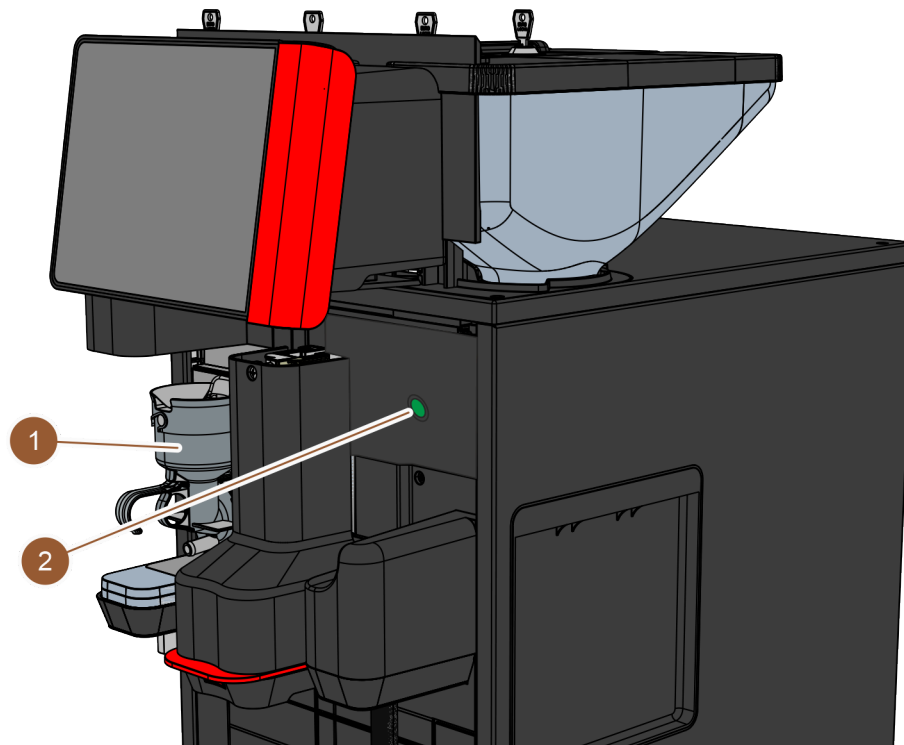
#### Kezelőelemek a kezelőpanel mögött

A kezelőpanel mögötti kezelőelemek eléréséhez nyissa ki a kezelőpanelt.



Lásd a "Kezelőpanel kinyitása" c. fejezetet is



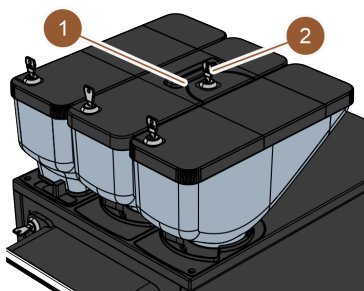


Ábra: Kezelőelemek áttekintése – a kezelőpanel mögött

A kezelőpanel mögött a következő kezelőelemek találhatók:

- 1 Keverőpohár a csokoládé- vagy topping-por rendszerhez (opció)
- 2 A kávé gép be-/kikapcsoló gombja

### 3.2.2 Kézi betöltő nyílás



A középső szemeskávétartályba (750 g) alapkitelben egy kézi bedobó nyílás (1) van beépítve. A kézi betöltő nyílás őrölt kávé (pl. koffeinmentes kávé) hozzáadására szolgál. Az őrölt kávé a kávé gép közvetlenül feldolgozza (nem kerül a szemeskávétartályba, hanem egy külön nyíláson keresztül közvetlenül a kávé gép belsejébe jut).

A kézi betöltő nyílás a tisztítótabletta (Coffee pure tab) behelyezésére is szolgál.

Ábra: Kézi betöltő nyílás



A kézi betöltő nyílás opcionálisan zárószervezettel (2) is rendelkezésre áll.

### 3.2.3 Kezelőpanel érintőképernyővel

A kezelőpanel érintőképernyővel van felszerelve (érintésérzékeny 8"-os kijelző). A kávé gép a kezelőpanelen keresztül kezelhető.



Lásd a "Kezelőfelület" és "Programozás" fejezetet

### 3.2.4 A kezelőpanel zárószervezete

A zárószervezet biztosítja, hogy a kezelőpanel zárt helyzetben maradjon, és biztosítva legyen az illetéktelen nyitással szemben.

- Kulcs balra forgatva: zárószervezet nyitása
- Kulcs jobbra forgatva: zárószervezet zárása

### 3.2.5 A szemeskávé- és portartályok zárószervezetei (opció)

A szemeskávé- és portartályok opcionálisan felszerelhetők zárószervezetekkel, hogy csak az arra jogosult személyek tölthessék fel azokat.

- Kulcs balra forgatva: zárószervezet nyitása
- Kulcs jobbra forgatva: zárószervezet zárása

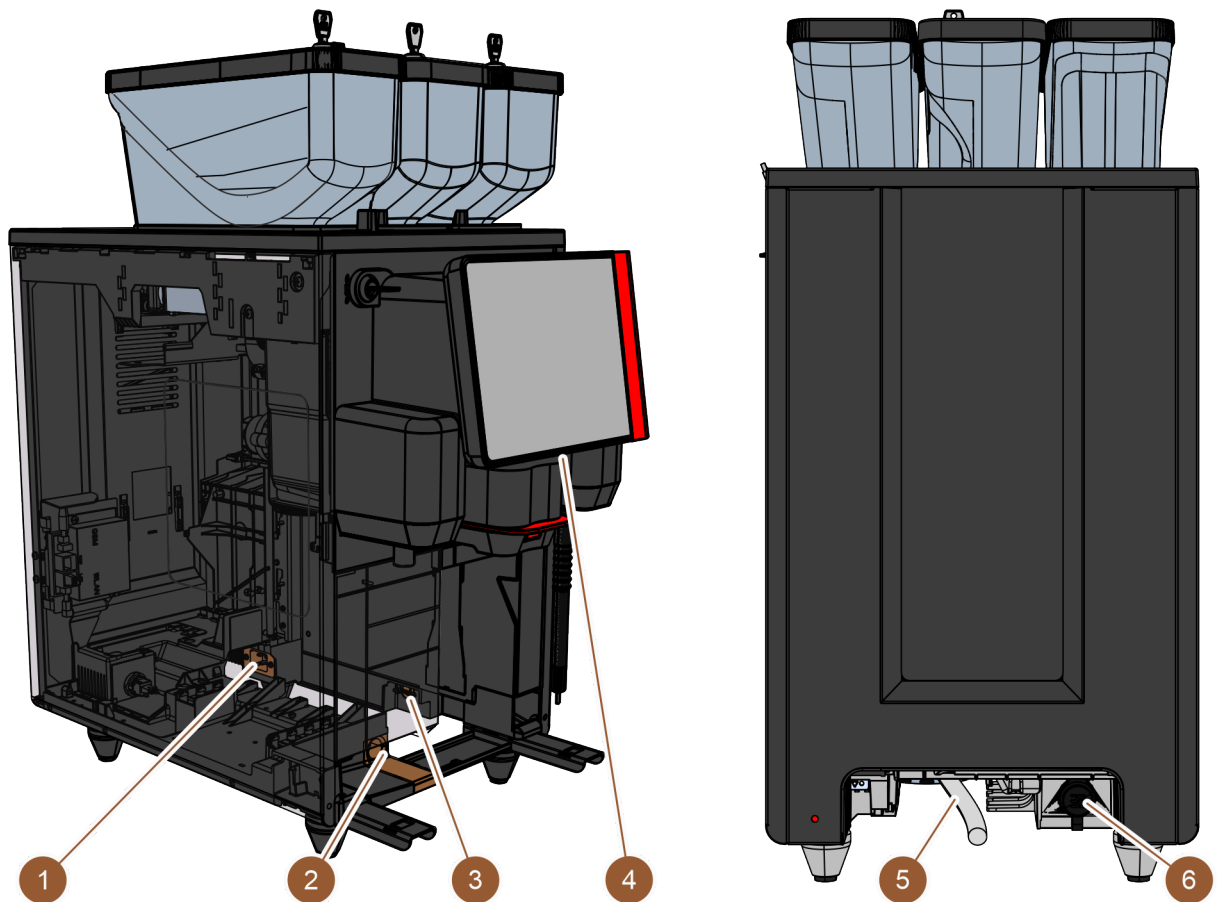
### 3.2.6 Keverőpohár

Keverőpohár akkor van, ha a kávégép fel van szerelve opcionális porrendszerrel (csokoládé vagy topping por rendszer). A keverőpohár a kezelőpanel mögött található, és meghatározott mennyiségű automatába való port kever össze forró vízzel az italkiadás előtt.

### 3.2.7 A kávégép be-/kikapcsolója

A kávégép be-/kikapcsolója a kezelőpanel mögött található. A be-/kikapcsoló rövid megnyomása indítja a kávégépet. 4 mp-es megnyomással a kávégép kikapcsolható.

### 3.3 A kávé gép csatlakozói és interfészei



Ábra: A kávé gép csatlakozói és interfészei

| Sz. | Megnevezés              | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Áramcsatlakozó          | Az áramcsatlakozó a kávé gép belsejében, hátul található, és a kávé gépet látja el árammal.                                                                                                                                                                                                         |
| 2   | Szennyvízcsatlakozó     | A szennyvízcsatlakozóra egy tömlőt lehet felszerelni, és a szennyvizet a kávé főzőből ki lehet vezetni.                                                                                                                                                                                             |
| 3   | Kommunikációs interfész | A kommunikációs interfész csatlakozója a kávé gép belsejében található, alul, a jobb oldali külső falon. Hogy a kommunikációs interfész csatlakozóhoz hozzá lehessen férni, a zacstartályt ki kell szerelni. A kávé gép a kommunikációs interfészen keresztül csatlakozik a kiegészítő egységekhez. |
| 4   | USB-csatlakozó          | A kezelőpanel alján található egy A típusú USB-port. Az USB-porthoz való hozzáféréshez egy fedelet fel kell nyitni.                                                                                                                                                                                 |
| 5   | Frissvízcsatlakozó      | A frissvízcsatlakozó látja el a kávé gépet ivóvízzel. Ez történhet vezetékes víz csatlakozón vagy külső víztartályon keresztül (a gép konfigurációjától függően). A kávé gép alapkitelben belső víztartállyal van felszerelve, amely nem igényel frissvíz csatlakozást.                             |

| Sz. | Megnevezés             | Magyarázat                                                                                                                                                                                           |
|-----|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6   | Univerzális csatlakozó | <p>Az univerzális csatlakozó a következő különböző interfészekkel szerelhető fel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nincs</li> <li>• Ethernet</li> <li>• MDB</li> <li>• RS-232</li> </ul> |

## 3.4 Opciók



Ábra: Külső ivóvíz- és szennyvíztartály

### Külső ivóvíz- és szennyvíztartály

A kávégép mobil használatának követelményét a külső ivóvíz- és szennyvíztartályokkal ellátott opcionális készülék teljesíti.

Ha külső ivóvíztartályt kíván használni, a kávégépet vezetékes vízcsatlakozással kell felszerelni (nem a belső ivóvíztartállyal).

Ha külső szennyvíztartályt kíván használni, a csepptálcát fel kell szerelni egy nyílással. A tartály szintfigyeléssel rendelkezik, és utólag is felszerelhető.



Ábra: Adatcsere

### Schaerer Coffee Link adatcsere

A "Schaerer Coffee Link" digitális megoldás átfogó információkat nyújt a minőségbiztosításhoz, valamint az egyes üzleti folyamatok nyomon követéséhez és optimalizálásához. A Schaerer "Coffee Link" webportálon keresztül különböző adatok olvashatók ki a kávégépből. A "Schaerer Coffee Link" opció utólag is felszerelhető.



Ábra: Frisstej rendszer

### Pure Foam™ friskej rendszer

A "Pure Foam™" lehetővé teszi a beépített automatikus tejmelegítést és a barista stílusú tejhabosítást.

Hideg tej kiadása lehetséges.

Ha a "Pure Foam™" opciót használja, akkor hűtőegységnek lennie kell.

A "Pure Foam™" opciót nem lehet utólagosan felszerelni.



Ábra: Forrázási gyorsító

### Forrázási gyorsító

A forrázási gyorsító hatékonyabbá és jobb minőségűvé teszi a hosszú kávék (pl. Americano) kiadását. A forrázóegység után további forró víz kerül a kávé kifolyójába. A "Forrázási gyorsító" opciót nem lehet utólagosan felszerelni.

## 3.5 Kiegészítő egységek

### 3.5.1 Tejhűtő

Ha a kávégép "Pure Foam™" opcióval van felszerelve, kiegészítő egységként hűtőegységet kell használni. A kávégéphez a következő hűtőegységek használhatók:

- Különálló hűtőegység
- Pult alatti hűtőegység (UC)



#### Különálló hűtőegység

A hűtőegységnek van egy 10 l-es tejtartálya. A kiegészítő hűtőegység elhelyezhető bal oldalon, jobb oldalon, két kávégép között (Centre Milk) és pult alatti hűtőegységként. A kávégépet alapfelszereltségben bal oldali tejsatlakozóval szállítjuk.

*A kávégép jobb oldalán történő elhelyezés átalakítást igényel. Az átalakítás leírása, valamint a szükséges alkatrészek a kiegészítő hűtőegységhez mellékelve vannak.*

Ábra: Különálló hűtőegység



#### Pult alatti hűtőegység (UC)

A pult alatti hűtőegységet a kávégép alatti pultban lehet elhelyezni.

A hűtőegységnek van egy 9,5 l-es tejtartálya.

A Centre Milk berendezéssel ellátott pult alatti hűtőegység két kávégép számára biztosít tejforrást.

Ábra: Pult alatti hűtőegység

### 3.5.2 Cup & Cool



Ábra: Cup & Cool

A Cup & Cool kiegészítő egység a kávégéptől balra helyezhető el, és keskeny és széles változatban is kapható.

A széles Cup & Cool kiegészítő egység Center Milk változata két kávégép közé is elhelyezhető.

A széles kiegészítő egység 9,5 l-es tejtartállyal rendelkezik, és körülbelül 44 – 160 kávéscsésze befogadására alkalmas.

A keskeny változat 4 l-es tejtartály és kb. 45 – 198 kávéscsésze számára biztosít helyet.

*A Cup & Cool kávégép jobb oldalán való használata átalakítást igényel. Az átalakítás leírása, valamint a szükséges alkatrészek a kiegészítő egységhez vannak mellékelve.*

### 3.5.3 Csészemelegítő



Ábra: Csészemelegítő

A kiegészítő csészemelegítő a kávégép bal vagy jobb oldalán helyezhető el, keskeny és széles változatban is kapható.

A keskeny csészemelegítő kb. 60 – 264 kávéscsésze számára biztosít helyet. A széles változat 88 – 320 kávéscsésze számára kínál helyet.

## 3.6 Szállítási terjedelem és tartozékok

| Darabszám                   | Megnevezés                                                             | Cikkszám |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------|
| Dokumentáció                |                                                                        |          |
| 1                           | Használati utasítás (BA)                                               | 3        |
| 1 <sup>1</sup>              | Kiegészítő egységek használati utasítása (csészemelegítő + Cup & Cool) | 3        |
| 1 <sup>1</sup>              | Hűtőegység használati utasítása                                        | 3        |
| Kávégép szállítási terjelme |                                                                        |          |
| 1                           | SKYE csepptálca                                                        | 100686   |

| Darabszám                                      | Megnevezés                                                            | Cikkszám     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1 <sup>1 2</sup>                               | Csatlakozókábel, 230V 10A CH-C13W 2m                                  | 063261       |
|                                                | Csatlakozókábel, 250V 16A EU-C13W 2m                                  | 063260       |
|                                                | Csatlakozókábel, 250V 13A UK-C13W 2,5m                                | 071919       |
|                                                | Csatlakozókábel, C13 szög. 3x1mm <sup>2</sup> 2,5m fk                 | 072239       |
| Általános szállítási terjedelem                |                                                                       |              |
| 1                                              | Kávémérőkanál br                                                      | 067111       |
| 1                                              | Fékkamra, egyes                                                       | 100613       |
| Tisztítás / karbantartás szállítási terjedelem |                                                                       |              |
| 1                                              | Ecset 75-40 (forrázótér)                                              | 067409       |
| 1                                              | Tisztító ecset (italkifolyó)                                          | 062951       |
| Tejrendszer <sup>1</sup>                       |                                                                       |              |
| 1                                              | Tisztítótartály 1l kék                                                | 33.2593.6000 |
| 1                                              | Fedél az 1l-es kék tisztítótartályhoz                                 | 33.2593.7000 |
| 1 <sup>1 2</sup>                               | Milkpure Powder & Coffeepure tabs szállítási készlet                  | 075350       |
|                                                | Tisztítótabletta, 100 db<br>Coffeepure tabs (Tej nélküli felszerelés) | 065221       |
| Csepptálca lefolyóval <sup>1</sup>             |                                                                       |              |
| 1                                              | Tömlőbilincs 29 nyitott                                               | 066794       |
| 1                                              | Spiráltömlő 20 PVC szürke                                             | 074043       |
| Géplábak <sup>1</sup>                          |                                                                       |              |
| 4                                              | Csavaros láb M10x15 gumibevonatú                                      | 060408       |
| 4                                              | Láb 40x40                                                             | 100649       |
| Belső ivóvíztartály <sup>1</sup>               |                                                                       |              |
| 1                                              | Cserepatron 200                                                       | 072617       |
| 1                                              | Cserepatron adapter 200                                               | 33.2327.1000 |
| 1                                              | Milk Smart tisztítótartály 4l                                         | 069041       |
| Vezetékes ivóvíz csatlakozó                    |                                                                       |              |
| 1                                              | Páncéltömlő DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4 90°                                  | 33.2292.1000 |
| Zaccledobó <sup>1</sup>                        |                                                                       |              |
| 1                                              | Kábelkötegelő 4.8x368 PA fk                                           | 33.2273.2000 |

- 1 Opcionális, a gépkiviteltől függően  
2 Csak a termékek egyike  
3 Nyelvtől függő cikkszám





## 4 Beszerelés és üzembe helyezés

### 4.1 Szállítási feltételek



#### VIGYÁZAT

##### Sérülésveszély szállításkor!

A kávégép szakszerűtlen szállítása személyi sérüléseket okozhat.

- ▶ Tartsa be az általános egészségügyi és biztonsági előírásokat a helyi előírásoknak megfelelően.



#### MEGJEGYZÉS

##### Anyagi károk szakszerűtlen szállítás miatt!

A kávégép megsérülhet, ha azt helytelenül szállítják az áthelyezése során.

Tartsa be a következő pontokat:

- ▶ A kávégépet görgős kocsival szállítsa. Rögzítse a kávégépet a görgős kocsin, és húzza a kocsit.

- ▶ Mielőtt áthelyezi a gépet, azt az ivóvíz- és áramellátásról, valamint a szennyvízfolyóról feltétlenül le kell választani.
- ▶ Áthelyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e talajon akadályok vagy egyenetlenségek.

### 4.2 Csomagolás/kicsomagolás



#### VIGYÁZAT

##### Vágási sérülés és szemsérülés a csomagolóanyag miatt!



Az éles szélű csomagolóanyagok sérüléseket okozhatnak. A feszítőpántok elvágása szemsérüléseket okozhat.

- ▶ A kávégép kicsomagolásakor viseljen kesztyűt és védőszemüveget.



#### 4.2.1 A kávégép kicsomagolása

1. Csomagolja ki a kávégépet.
2. Vegye ki a mellékelt tartozékokat a tartozékok dobozából.
3. Ellenőrizze, nem talál-e a maradék csomagolóanyagok között alkatrészeket.
4. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.  
*Lásd a ""Termékleírás" – "Szállítási terjedelem és tartozékok"" c. fejezetet is.*
5. Feltétlenül őrizze meg az eredeti csomagolást az esetleges visszaküldéshez.

#### 4.2.2 A tartozékok kicsomagolása

A következő tartozékalkatrészeket szállítjuk:

- Használati utasítás és Megfelelőségi nyilatkozat melléklet
- Tisztítószer (a gép felszereltségének megfelelően)
- Kanál az őrölt kávéhoz (a kézi betöltő nyílásához)
- Ecset a zacstartály belsőjének tisztításához
- Tisztítóecset, kicsi

## 4.3 Felállítás

### Felállítási feltételek

A kávégép elhelyezésére a következő feltételek vonatkoznak:

- Ügyeljen arra, hogy a felállítási felület stabil, vízszintes és egyenes legyen, hogy ne deformálódhasson el a kávégép súlya alatt.
- Ne helyezze forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A kávégépet úgy kell felállítani, hogy a betanított személyzet mindig felügyelhesse.
- A szükséges tápcsatlakozókat a helyszíni telepítési rajzok szerint a gép helyszínétől 1 m távolságig kell vezetni.
- Vegye figyelembe a konyhák felszerelésére vonatkozó helyi előírásokat.

A karbantartási munkákhoz és a kezeléshez szabad teret kell hagyni:

- Felfelé hagyjon elég helyet a szemeskávé vagy por betöltéséhez (20 cm ajánlott).
- A gép hátuljától a falig hagyjon legalább 5 cm távolságot (légáramlás).

### Környezeti feltételek

A kávégép helyére a következő környezeti feltételek vonatkoznak:

- Környezeti hőmérséklet +10 °C és +40 °C között
- Relatív páratartalom: max. 80%
- A kávégép kizárólag beltéri használatra készült. Szabadtéren használni, környezeti hatásoknak (eső, hó, fagy) kitenni tilos.

## 4.4 A kávégép telepítése

A kávégépet a vonatkozó nemzeti és helyi elektromos és vízvezeték-szabályozások szerint telepítse. Ez magában foglalja a megfelelő visszafolyás elleni védelmet is.



*A telepítés megkezdése előtt a "Felállítás" és "Helyszíni hálózati csatlakozás" c. fejezeteket figyelmesen el kell olvasni!*

A következő telepítésoldali csatlakozásokra van szükség:

- Hálózati dugaszoló aljzat (230 vagy 400 V AC) vagy fix csatlakozó főkapcsolóval
  - Az adattábla tájékoztatást ad a szükséges maximális biztosítékról.
  - A típustábla tájékoztat a szükséges minimális vezeték keresztmetszetről.
- 3/8"-os vezetékes vízcsatlakozás vagy csatlakozás külső ivóvíztartályhoz
- Szifon vagy külső szennyvíztartály a szennyvízleeresztő tömlőhöz, Ø20 mm
- Opcionális interfész a kávégép és a kiegészítő egységek közötti kommunikációhoz



*Az összes géppoldali csatlakozás kiszállításkor üzemkész.*

### 4.4.1 Áram csatlakoztatása

Az elektromos csatlakozást az adott ország rendelkezéseinek megfelelően kell elkészíteni. A felállítási helyszín elektromos hálózati feszültsége feleljen meg a típustáblán feltüntetett feszültségnek. A hálózati aljzatnak és a hálózati kapcsolónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a kezelő számára a telepítés helyén.

## Áramütés



### VESZÉLY

#### Áramütés miatti életveszély!

- A kávé gép csatlakoztatásakor áramütés okozta halálos sérülés veszélye áll fenn.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a fázis a típustáblán megadott amperértékkel van biztosítva.
  - ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülék minden pólusa leválasztható legyen a hálózatról.
  - ▶ Győződjön meg arról, hogy a helyszíni elektromos rendszert az IEC 364 (DIN VDE 0100) szabványnak megfelelően tervezték. A biztonság növelése érdekében a készüléket 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolónak kell megelőznie (EN 61008). (A B típusú hibaáram-védőkapcsolók egyenletes egyenáramú hibaáram esetén is biztosítanak. Így rendkívül magas biztonságot nyújtanak.)
  - ▶ Soha ne helyezze üzembe a készüléket sérült csatlakozókábelrel. A sérült csatlakozókábelt vagy csatlakozódugót azonnal cseréltesse ki egy képesített szerviztechnikussal.
  - ▶ A Schaerer AG nem javasolja hosszabbító használatát! Ha mégis hosszabbítót használ (min. keresztmetszet: 1,5 mm<sup>2</sup>), vegye figyelembe a kábelgyártó adatait (használati utasítás) és a hatályos helyi előírásokat.
  - ▶ A csatlakozókábelt úgy helyezze el, hogy az ne jelentsen botlásveszélyt. A kábelt ne húzza sarkok vagy éles szélek felett, ne csíptesse be, ne hagyja a levegőben lógni. Továbbá a kábelt ne helyezze forró tárgyra, és védje az olajjal és agresszív tisztítószerrel szemben.
  - ▶ A készüléket ne emelje vagy húzza a csatlakozókábelnél fogva. A csatlakozódugót ne a csatlakozókábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Soha ne érintse meg a kábelt és a csatlakozót nedves kézzel! Nedves csatlakozót soha ne dugjon a konnektorba!

## Csatlakozókábel



### VESZÉLY

#### Életveszély a meghibásodott vagy nem eredeti csatlakozókábel miatt!

- Meghibásodott vagy nem eredeti csatlakozókábel esetén áramütés veszélye és tűzveszély áll fenn.
- ▶ Csak eredeti csatlakozókábelt használjon. Az országban használható csatlakozókábel a szervizpartnernél kapható.
  - ▶ A két oldalon dugaszolható csatlakozókábel saját kezűleg is kicserélhető.
  - ▶ A fixen rögzített csatlakozókábelt szerviztechnikusnak kell kicserélnie.

- ▶ Hozza létre a kávé gép hálózati csatlakozását.



Lásd a "Termékleírás" – "Műszaki adatok" – "Elektromos csatlakozási értékek" c. fejezetet is.

### 4.4.2 Víz csatlakoztatása

Az ivóvíz csatlakozáshoz a következő változatok lehetségesek:

- Vezetékes ivóvíz csatlakozó
- Külső ivóvíztartály
- Belső ivóvíztartály

A szennyvíz csatlakozáshoz a következő változatok lehetségesek:

- Standard szennyvízlefolyó
- Külső szennyvíztartály
- Zárt csepptálca (nincs csatlakozó)

## Vezetékes ivóvízes változat



## MEGJEGYZÉS

## Anyagi károk a rossz vízminőség miatt!

A gyenge anyagminőség és a nem megfelelő vízminőségi értékek a kávé gép meghibásodását okozhatják.

- Olyan szennyeződésmentes vizet használjon, amelynek klórtartalma nem haladja meg az 50 mg/l-t.
- A kávé gépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózisos vagy egyéb agresszív vízre.
- A minimális karbonátkeménység 4 °nK vagy 8 °fK. A pH-értéknek 6,5 és 7 között kell lennie.
- A maximális karbonátkeménység 6 °nK vagy 12 °fK, és az összkeménységi értéknek mindig magasabbnak kell lennie, mint a karbonátkeménység.
- Mindig a kávé géppel együtt szállított új tömlőkészletet (frissvíz-/szennyvíztömlő) használja.



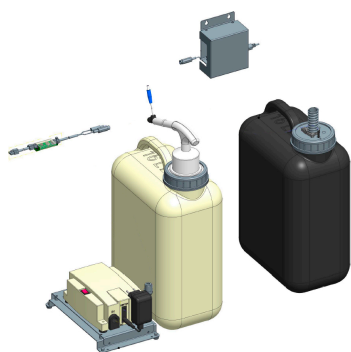
*Ha a kávé gépet újonnan telepített vízvezetékre akarja csatlakoztatni, a vezeték és a hozzávető tömlőt át kell öblíteni, hogy semmilyen szennyeződés ne kerülhessen a kávé gépbe.*

1. A vízvezeték csatlakozást a hatályos jogszabályoknak, valamint az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell végezni.
2. A kávé gépet elzáró szeleppel felszerelt ivóvízvezetékre kell csatlakoztatni. Ehhez rögzítse a felszerelt nyomótömlőt és a G 3/8" csavaros csatlakozást, és állítsa be a vízcsapra szerelt nyomáscsökkentést 0,3 MPa (3 bar) értékre.
3. A helyszínen biztosítson vízelzáró szelepet.



*A "Vízminőség kiegészítő útmutató" a vízminőségi értékek rögzítéséről és a szűrőtechnológiák alkalmazásáról tartalmaz információkat. A kiegészítő útmutató a Schaerer AG-től kérhető, vagy közvetlenül letölthető a weboldáról (<http://www.schaerer.com/member>) a MediaPool-ból.*

## Külső ivóvíz- és szennyvíztartályos változat



A kávé gép opcionálisan felügyelt külső ivóvíz- és szennyvíztartállyal is üzemeltethető.

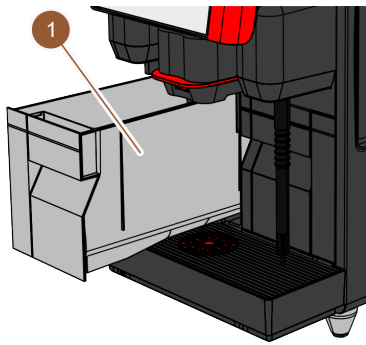
- Csatlakoztassa a kávé gép ivóvíz- és szennyvízcsatlakozóit közvetlenül a víztartályokhoz.

Ábra: Külső ivóvíz- és szennyvíztartály



*A "SKYE felügyeli az ivóvíz- és szennyvíztartályt" című átalakítási útmutató a külső ivó- és szennyvíztartályok beállításához és csatlakoztatásához tartalmaz információkat. Az átalakítási útmutató kérhető a Schaerer AG-től, vagy letölthető közvetlenül a weboldáról (<http://www.schaerer.com/member>) a MediaPool-ból.*

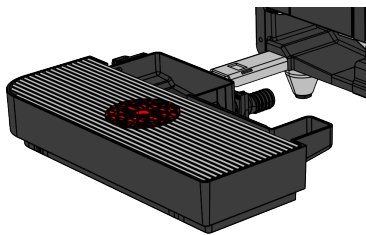
## Belső ivóvíztartályos változat



Ha a kávégépbbe belső ivóvíztartály (1) van beépítve, nem kell ivóvízcsatlakozást létrehozni.

Ábra: Belső ivóvíztartály

**Változat: Nyílás nélküli csepptálca**



Ha a csepptálca lefolyója zárt, nem csatlakoztatható szennyvíztömlő. A csepptálca szintfelügyelettel rendelkezik, és rendszeresen ki kell üríteni.

Ábra: Nyílás nélküli csepptálca

## 4.5 Kiegészítő egységek csatlakoztatása

### 4.5.1 Kiegészítő egységek csatlakoztatása az áramra

Minden kiegészítő egységhez 230 V AC hálózati csatlakozás (aljzat) szükséges. A 230 V-os váltóáramú hálózati csatlakozás egy kész és bevizsgált csatlakozókábelrel történik, amely a kiegészítő egységhez tartozik.

### 4.5.2 Kommunikációs kapcsolat létrehozása (CAN busz)

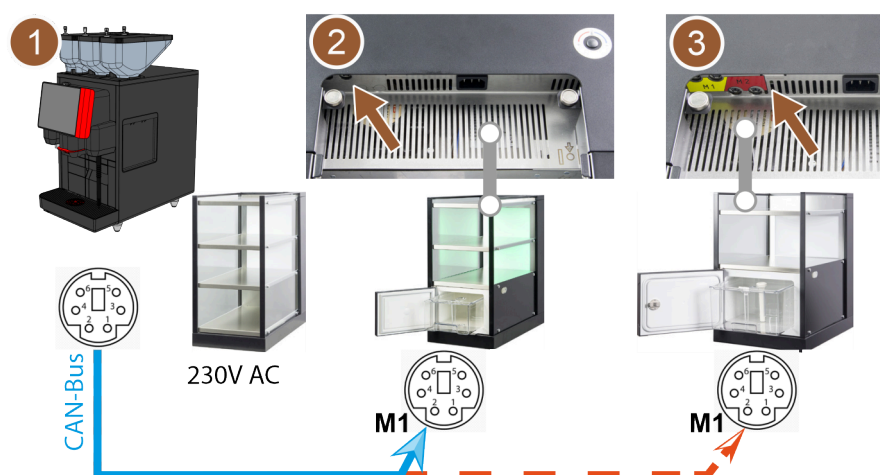
Minden kiegészítő egység, amely beépített hűtőegységgel vagy tápszivattyúval rendelkezik, kommunikációs kapcsolatot (CAN busz) igényel a kávégéppel. A kapcsolatok mindig sorosak.



A kommunikációs kapcsolat helyzetéről lásd a ""Termékleírás" – "A kávégép csatlakozói és interfészei"" c. fejezetet.

Az alábbi kapcsolatváltozatok lehetségesek:

- Kávégép (1) és a keskeny/széles Cup & Cool (2) között
- Kávégép (1) és a széles Cup & Cool Centre Milk (3) között



Ábra: A CAN-busz csatlakozások áttekintése a kávégéptől a kiegészítő egységekig

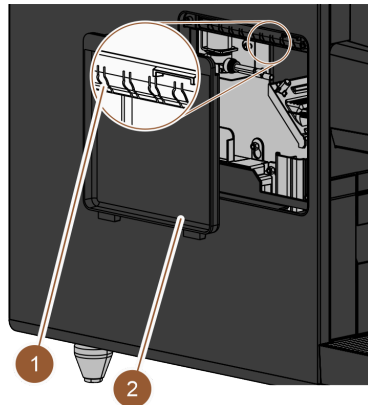
1. CAN csatlakozás létrehozása vezérlőkábelben keresztül 6-pólusú DIN csatlakozóval. Ehhez csatlakoztassa a vezérlőkábelt a kávégép kommunikációs interfészéhez.
2. Csatlakoztassa a vezérlőkábel másik végét a kívánt kiegészítő egységhez.

### 4.5.3

#### Tejrendszer csatlakoztatása

A kiegészítő egységek elhelyezhetők a kávégép bal és jobb oldalán, vagy a pult alatt (UC). Kiszállításkor a tejtömlő az adapterrel együtt a kávégép belsejében lévő tejmodulon van csatlakoztatva és feltekerve.

Alapkitételben a kávégép hűtőegység tejtömlője általában balra van kivezetve.



1. Győződjön meg arról, hogy a tejtömlő végén lévő adaptert eltávolította.
2. Vegye le a fedelet (2) a kávégép bal oldali borításáról. Ehhez csavarhúzóval nyomja felfelé a fedél reteszét fent középen.
3. Tekerje ki a kávégép belsejében lévő tejtömlőt.
4. Törje ki az egyik műanyag darabot (1) a bal oldali burkolat nyílásánál az adott perforált helyen.
5. Tolja át a tejtömlőt a kitört lyukon.
6. Tolja át a tejtömlőt a fedél nyílásán.
7. Helyezze rá a fedelet (2) a bal oldali burkolatra.
8. Rövidítse le a tejtömlőt.

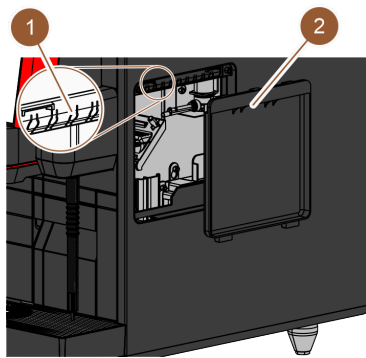
✓ A kiegészítő hűtőegység a kávégéptől balra helyezhető el.

Ábra: Fedél a bal oldali burkolaton

#### Tejtömlő átszerelése jobb oldalra

Ha a kiegészítő egységet a kávégép jobb oldalán kívánja elhelyezni, a tejtömlőt át kell szerelni.

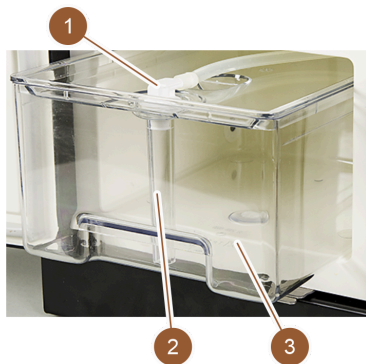
A kiegészítő egységhez külön átalakítási útmutató tartozik, amely tartalmazza a tejtömlővezetékek lehetséges változatait.



Ábra: Fedél a jobb oldali burkolaton

1. Győződjön meg arról, hogy a tejtömlő végén lévő adaptert eltávolította.
  2. Vegye le a fedelet (2) a kávégép mindkét oldali borításáról. Ehhez csavarhúzóval nyomja felfelé a fedél reteszét fent közepén.
  3. Tekerje ki a kávégép belsejében lévő tejtömlőt.
  4. Vezesse át a tejtömlőt a kávégép belsején, majd a jobb oldalon vezesse ki a kávégépből.
  5. Törje ki az egyik műanyag darabot (1) a jobb oldali burkolat nyílásánál az adott perforált helyen.
  6. Tolja át a tejtömlőt a kitört lyukon.
  7. Tolja át a tejtömlőt a fedél nyílásán.
  8. Helyezze rá a fedelet (2) mindkét oldali burkolatra.
- ✓ A kiegészítő hűtőegység a kávégéptől jobbra helyezhető el.

#### Tejtömlő összekötése a kiegészítő egységgel



Ábra: Tejtartály (példa)

1. Hozza létre a kommunikációs kapcsolatot.
  2. Helyezze az adaptert (1) a kávégép tejtömlőjére.
  3. Csatlakoztassa a tejtömlő adaptert (1) a felszállócsőhöz (2).
  4. Helyezze a felszálló csövet (2) a hűtőegység tejtartályába (3).
- ✓ A tejtömlő a hűtőegység tejtartályába van helyezve. A kávégép és a hűtőegység össze van kötve egymással.

## 4.6 Kijelző által vezérelt üzembe helyezés



Az üzembe helyezési program az első bekapcsoláskor automatikusan indul. Ebben a telepítés összes pontjához megtalálja a leírást. A szerviztechnikus bármikor manuálisan elindíthatja az üzembe helyezési programot.



A kávégép bekapcsolásának leírását lásd a "Kezelés" fejezet "'Bekapcsolás'" című részében.





## 5 Kezelés

### 5.1 Kezelői üzemmódok

A kávé gép kezelőfelületét a szerviztechnikus az alábbi üzemmódok egyikére állíthatja be:

- Vendég üzemmód
- Törzsfelhasználói üzemmód
- Személyzet üzemmód

#### Vendég üzemmód

A vendég üzemmód a legkevesebb funkcióval rendelkező üzemmód. A szerviztechnikus kisebb módosításokat végezhet.

Vendég üzemmódban nem lehet előre kiválasztani az italokat (dupla italok, koffeinmentes kávé, barista). Az oldalsáv és a regiszter nem érhető el.

Az italkiadó menüvezetése szekvenciális.

#### Törzsfelhasználói üzemmód

A törzsfelhasználói üzemmód a közepes mennyiségű funkcióval rendelkező üzemmód. A szerviztechnikus kisebb módosításokat végezhet.

Törzsfelhasználói üzemmódban nem lehet előre kiválasztani az italokat (dupla italok, koffeinmentes kávé, barista). Az oldalsáv és a regiszter nem érhető el.

Az italok módosítása teljes egészében megjelenik és elvégezhető az „Ital kiadása” oldalon.

#### Személyzet üzemmód

A személyzet üzemmód a legtöbb funkcióval rendelkező üzemmód. A szerviztechnikus kisebb módosításokat végezhet.

Személyzet üzemmódban az italok előre kiválaszthatók (dupla ital, koffeinmentes kávé, barista). A „Csoport kiválasztása” oldal nem érhető el, helyette a csoportok a regiszterben jelennek meg. Az oldalsáv és a regiszter elérhető.

Az italok módosítása teljes egészében megjelenik és elvégezhető az „Ital kiadása” oldalon. Az előre meghatározott italokhoz automatikus indítás aktiválható.

### 5.2 Kezelőfelület

#### 5.2.1 „Csoport kiválasztása” oldal

Az italok csoportosíthatók és csoportokból választhatók ki.

Előfeltétel: Az üzemmódban a "Csoportkiválasztás megjelenítése" funkció aktiválva van.

- ▶ Érintsen meg egy csoportot.
  - ✓ Megjelenik az italokat tartalmazó kiválasztott csoport (menükártya).

*A menükártyák és a regiszterek a szerviztechnikus által tetszés szerint elnevezhetők és kioszthatók.*



Ábra: Italcsoportokon keresztül történő kiválasztás

| Sz. | Funkció            | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | [Szervizmenü] gomb | Megnyílik a szervizmenü.<br><i>Lásd a ""Kezelés" – "Szervizmenü"" c. fejezetet.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2   | Italcsoport        | Az italok csoportosíthatók. Az italcsoportok ezután megjelennek a kezdőoldalon.<br><i>A „Tea/Gőz” csoport italgombjain keresztül különböző hőmérsékletű forró víz adható ki. Kész teát nem lehet a kávégéppel kiadni.</i>                                                                                                                                                                                             |
| 3   | Regiszter/lapozás  | Az összes ital megtekintése a regiszterek átlapozásával. Lapozás az összes regiszteren keresztül (menükártyák): <ul style="list-style-type: none"> <li>• [&lt;-] gomb: balra lapozás</li> <li>• [-&gt;] gomb: jobbra lapozás</li> </ul> <p>A pontok száma a rendelkezésre álló menükártyák számát jelzi<br/> A menükártyák és a regiszterek a szerviztechnikus által tetszés szerint elnevezhetők és kioszthatók.</p> |

## 5.2.2 „Ital kiválasztása” oldal



Ábra: Ital kiválasztása

| Sz. | Funkció            | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | [Szervizmenü] gomb | Megnyílik a szervizmenü.<br><i>Lásd a "Kezelés" – "Szervizmenü" c. fejezetet.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2   | Italfajta          | <p>Az italok a következő különböző szimbólumokkal lehetnek ábrázolva:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pohár (alapértelmezett)</li> <li>• Csésze</li> </ul> <p>Minden egyes italgombot külön-külön lehet elmenteni egy itallal. Az italgomb elindítja a megfelelő italkiadást vagy a további összetevők és italválasztási lehetőségek előválasztását.</p> <p><i>A szerviztechnikus az italgombokat tetszőlegesen elnevezheti és kioszthatja.</i></p> <p><i>A „Tee” italgommbal forróvíz kerül kiadásra. Kész teát nem lehet a kávégéppel kiadni.</i></p> |
| 3   | Regiszter/lapozás  | <p>Az összes ital megtekintése a regiszterek átlapozásával. Lapozás az összes regiszteren keresztül (menükártyák):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [-] gomb: balra lapozás</li> <li>• [-&gt;] gomb: jobbra lapozás</li> </ul> <p>A pontok száma a rendelkezésre álló menükártyák számát jelzi</p> <p><i>A menükártyák és a regiszterek a szerviztechnikus által tetszés szerint elnevezhetők és kioszthatók.</i></p>                                                                                                                                    |

### 5.2.3 Regisztrer és oldalsáv



Ábra: Regisztrer és oldalsáv

| Sz. | Funkció                                 | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Regisztrer                              | <p>A beállított felhasználói módtól függően az "Italkiválasztás" oldalon egy vízszintes regisztrter jelenik meg, amelyen keresztül váltani lehet a különböző italcsoportok között. A következő számú regisztrter és ital áll rendelkezésre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 10 regisztrter (csoportok)</li> <li>• 24 ital regisztrterenként (csoport)</li> <li>• max. 240 ital</li> </ul> <p>A menükártyák és a regisztrterek a szerviztechnikus által tetszés szerint elnevezhetők és kioszthatók.</p> |
| 2   | [Szervizmenü] gomb                      | <p>Megnyílik a szervizmenü.</p> <p>Lásd a ""Kezelés" – "Szervizmenü"" c. fejezetet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | Oldalsáv                                | <p>A beállított felhasználói módtól függően az "Italkiválasztás" oldalon egy oldalsáv jelenik meg, amellyel különféle előválasztások végezhetők.</p> <p>Az előválasztásokat a szerviztechnikus állíthatja be az italkonfigurációban.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3   | [Dupla italok előválasztása] gomb       | <p>Szűri az italokat, és csak azokat az italokat jeleníti meg, amelyeknél lehetséges a dupla italkiadás.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4   | [Koffeinmentes kávé előválasztása] gomb | <p>Szűri az italokat, és csak azokat az italokat jeleníti meg, amelyek koffeinmentes kávéval készíthetők.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Sz. | Funkció                      | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5   | [Barista előválasztása] gomb | Szűri az italokat, és csak azokat az italokat jeleníti meg, amelyek megfelelnek az aktuálisan kiválasztott erősségnek, vagy amelyek az aktuálisan kiválasztott erősségekben készíthetők el.<br>Az italkiadás után a [Barista előválasztása] gomb a "közepes" alapértelmezett beállításra ugrik vissza. |

#### 5.2.4 „Ital kiadása” oldal



Ábra: Az italopeciók kiválasztása

| Sz.                | Funkció                       | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                  | Az italösszetevők áttekintése | Információkat nyújt a kiválasztott vagy tartalmazott italösszetevőkről.                                                                                                                                                                |
| 2                  | Méret kiválasztása            | Kiválasztható a kívánt csésze-/pohárméret.<br><i>Ez az opció csak akkor érhető el, ha a szerviztechnikus beállította az italkonfigurációban.</i>                                                                                       |
| nincs<br>ábrázolva | Szemeskáv kiválasztása        | A kívánt kávéfajta a szemeskáv kiválasztásával állítható be.<br><i>Ez az opció csak akkor érhető el, ha a szerviztechnikus beállította az italkonfigurációban. Ezen kívül a kávégépet fel kell szerelni egy második kávédarálóval.</i> |
| 3                  | Ital erőssége                 | Kiválasztható a kívánt kávéerősség. <i>Ez az opció csak akkor érhető el, ha a szerviztechnikus beállította az italkonfigurációban.</i>                                                                                                 |
| 4                  | [Vissza] gomb                 | Visszavezet az előző oldalra.                                                                                                                                                                                                          |
| nincs<br>ábrázolva | [Tovább] gomb                 | A következő oldalra vezet.                                                                                                                                                                                                             |

| Sz. | Funkció                    | Magyarázat                                                                                                                                                                        |
|-----|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5   | 5 [START] gomb             | Az ital előválasztásakor jelenik meg, és elindítja az italkiadást.                                                                                                                |
| 6   | [Bezárás/Megszakítás] gomb | Az italopciók kiválasztása közben jelenik meg, és visszavezet az italkiválasztás kezelőfelületére.<br>Ezzel törölhető az aktuális kiválasztás és az előre kiválasztott italopció. |

Az italtulajdonságok kiválasztása

Egyes italoknál bizonyos paramétereket maga is kiválaszthat.



*Ez az opció csak olyan italok esetén érhető el, amelyeknél a szerviztechnikus beállította az italkonfigurációban.*

A következő beállítások lehetségesek (max.):

- Italméret (S, M, L)
- Kávé típusa (2 daráló esetén)
- Ital erőssége
- Choco (porrendszerrel)

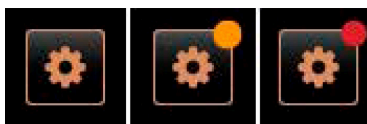
Szekvenciális italmódosítás

A szekvenciális italmódosításnál az italopciók egymás után kerülnek kiválasztásra, mindegyik külön oldalon.

A „szekvenciális italmódosítás” funkció nélkül az italopciók egyetlen oldalon kerülnek kiválasztásra.

## 5.3 Szervizmenü

### 5.3.1 [Szervizmenü] gomb



Ábra: [Szervizmenü] gomb

A szervizmenü a [Szervizmenü] gombbal nyitható meg.

A kezelőfelületen a [Szervizmenü] gomb tájékoztat a meglévő információkról vagy hibaüzenetekről:

- Nincs színkód: A szervizmenüben nincsenek üzenetek.
- Narancssárga: A szervizmenüben információk vannak.
- Piros: A szervizmenüben hibaüzenetek vagy műveletkérés van.

### 5.3.2 Áttekintés

A szervizmenü a [Szervizmenü] gombbal érhető el.



A kávé gép újraindítása közben észlelt hardver- vagy rendszerhibák közvetlenül a szervizmenüben jelennek meg.



Ábra: Szervizmenü

| Sz.     | Funkció                              | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Állapot kijelzése                    | Megjelenik a dátum, a pontos idő és az aktuálisan bejelentkezett felhasználó.                                                                                                                                                                                                 |
| 2       | [Bejelentkezés / Kijelentkezés] gomb | A bejelentkezett felhasználó kijelentkezik, vagy megnyílik a „Bejelentkezés” oldal. Ott kiválasztható a bejelentkezni kívánt profil.                                                                                                                                          |
| 3       | [Beállítások] gomb                   | Megnyílik a „Gépkonfiguráció” oldal.                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4       | [Italkiadási előzmények] gomb        | Megjelennek a kiadási előzmények; a kiadott italok felsorolásra kerülnek.                                                                                                                                                                                                     |
| 5       | [Rendszerinformáció] gomb            | Megjelennek a rendszerinformációk, beleértve a QR-kódot (Quick Response Code) is.                                                                                                                                                                                             |
| 6       | [Vissza] gomb                        | Visszavezet a kezelőfelületre.                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7       | [Tisztítás] gomb                     | Megjelenik a tisztítási állapot. A  gomb a „Tisztítás” oldalra vezet, ahol elindítható egy tervezett vagy egy kiegészítő tisztítás.                                                      |
| 8       | [Karbantartási időközök] gomb        | Megjelennek az esedékes karbantartások. A  gomb a „Karbantartási időköz” oldalra vezet, ahol megjelenik az összes karbantartás áttekintése. Onnan indíthatók a különböző karbantartások. |
| 9       | [Összetevők kezelése] gomb           | Megnyílik az „Összetevők kezelése” oldal.                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10      | Hibaüzenetek terület                 | Megjelennek a fennálló hibaüzenetek és műveletkérések.                                                                                                                                                                                                                        |
| 11 – 14 | Közvetlen kiválasztó gombok területe |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 11      | [Öblítés indítása] gomb              | Indítja az öblítést.                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Sz. | Funkció                            | Magyarázat                                                          |
|-----|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 12  | [Érintőképernyő tisztítása] gomb   | Az érintőképernyő 30 mp-re zárolódik, hogy meg lehessen tisztítani. |
| 13  | [Gyorsinfó be-/ kikapcsolása] gomb | A gyorsinfó be- ill. kikapcsolható.                                 |
| 14  | [Kikapcsolás] gomb                 | A kávégép kikapcsol.                                                |

### 5.3.3 Bejelentkezés Kijelentkezés



Ha a szervizmenü bezárásra kerül, az aktuálisan bejelentkezett profil megmarad. A bejelentkezett profil a [Kijelentkezés] gomb megnyomása vagy újraindítás után kijelentkezhet (Kijelentkezés).



Ábra: [Bejelentkezés] gomb

A [Bejelentkezés] gomb megnyitja a „Profilok” ablakot. Miután a felhasználó bejelentkezett, a gomb [Kijelentkezés] gombra változik.



Ábra: „Profilok” ablak

Az összes elérhető profil megjelenik a „Profilok” ablakban. (A szerviztechnikus beállíthatja a kiválasztást.)

A lakattal jelölt profilok PIN-kóddal védettek.

A következő profilokat a szerviztechnikus adhatja meg:

- Szerviztechnikus
- Gondnok
- Chef de Service
- Minőségügyi vezető
- Gépkezelő



Ábra: [Kijelentkezés] gomb

A [Kijelentkezés] gombbal a bejelentkezett felhasználó kijelentkezhet.

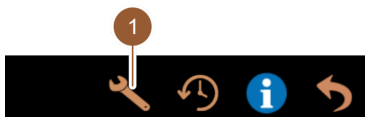
Miután a felhasználó kijelentkezett, a gomb [Bejelentkezés] gombra változik.



Ábra: „Nincs bejelentkezve” kijelzés

A korábban elérhető jogosultságok már nem érvényesek, és a „Nincs bejelentkezve” felirat jelenik meg a szervizmenüben.

### 5.3.4 Beállítások



Ábra: [Beállítások] gomb

A [Beállítások] (1) gomb megnyitja a „Beállítások” oldalt.

Ott állíthatók be a kávégép paraméterei.

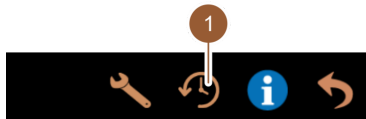
A részletes leírást lásd a „Programozás” c. fejezetben.



Ez a funkció PIN-kóddal védett.



### 5.3.5 Italkiadási előzmények



Ábra: [Italkiadási előzmények] gomb

Az [Italkiadási előzmények] (1) gomb megnyit egy ablakot, amelyben a már kiadott italok listája szerepel.

Minden kiadáshoz megjelenik az adott kiadási időtartam és a tiszta kifolyási idő (kávét).

Az italok kifolyási ideje:

- Egyes italok: 10 – 15 mp
- Dupla italok: 20 – 25 mp



A megadott italkifolyási idők irányértékek. Az értékek bizonyos tényezők miatt változhatnak, mint pl. az őrlési mennyiség, őrlési finomság, a víz hőmérséklete és a kávé típusa.

### 5.3.6 Rendszerinformáció



Ábra: [Rendszerinformáció] gomb

A [Rendszerinformáció] (1) gomb egy külön ablakban nyitja meg a Rendszerinformációk oldalt. Ezenkívül megjelenik egy QR-kód a rendszerinformációkkal.

### 5.3.7 Vissza



Ábra: [Vissza] gomb

A [Vissza] (1) gomb visszavezet a kezelőfelületre. A bejelentkezett profil ekkor kijelentkezik.

### 5.3.8 Tisztítás



Ábra: [Tisztítás] gomb

A [Tisztítás] gomb smiley-val mutatja a kávégép tisztítási állapotát:

- Zöld smiley: A kávégépet nem kell tisztítani.
- Piros smiley: A kávégépet meg kell tisztítani.



Ez a funkció PIN-kóddal védett (gondnok, gépkezelő, szerviztechnikus).

### 5.3.9 Karbantartási időközök



Ábra: [Karbantartási időközök] gomb

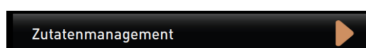
A [Karbantartási időközök] gomb smiley-val mutatja a kávégép karbantartási állapotát:

- Zöld smiley: A kávégépet nem kell karbantartani.
- Piros smiley: A kávégép karbantartása szükséges.



Ez a funkció PIN-kóddal védett (gondnok, gépkezelő, szerviztechnikus).

### 5.3.10 Összetevők kezelése



Ábra: [Összetevők kezelése] gomb

Az [Összetevők kezelése] gomb megnyitja az Összetevők kezelését. Az összetevők kezelésében a rendelkezésre álló összetevők, pl. a tejrendszer aktiválható és deaktiválható.



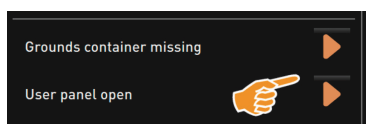
Ábra: „Összetevők kezelése” oldal

### Összetevő aktiválása és deaktiválása

1. Érintse meg az [Összetevők kezelése] gombot.  
✓ Megnyílik az „Összetevők kezelése” oldal.
2. A „Művelet” alatt a kívánt összetevő sorban érintse meg a [Be/ Ki] gombot.  
✓ Az összetevő aktiválódik vagy deaktiválódik.
- 3.

A szervizmenübe való visszatéréshez érintse meg a  gombot.

### 5.3.11 Hibaüzenetek terület



Ábra: Hibaüzenetek terület

A hibaüzenetek területen jelennek meg a kávégép fennálló hibái. A  gombbal közvetlenül megkezdődhet a hibaelhárítás.

A szerviztechnikus az „Info” – „Hibastatisztika” főmenüben áttekintést kap a hibaüzenetekről.

### 5.3.12 Közvetlen kiválasztási terület



Ábra: Közvetlen kiválasztási terület

Az [Öblítés indítása] (1) gomb indítja a kávégép öblítését.

Lásd a „Tisztítás” – „Öblítési időközök” c. fejezetet.

Az [Érintőképernyő tisztítása] (2) gomb 30 mp-re zárja az érintőképernyőt.

A kijelző ezen időtartam alatt érzéketlen marad, és megtisztítható.

A [Gyorsinfó be-/kikapcsolása] (3) gombbal a kezelőmezőn a „Gyorsinfó” ablak be- vagy kikapcsolható.

Balra fent megjelenik a „Gyorsinfó” ablak, ha az be van kapcsolva.

A [Kikapcsolás] (4) gombbal a kávégép kikapcsolható. A gomb a kávégép be-/kikapcsolója alternatívájaként használható (a kezelőpanel mögött).

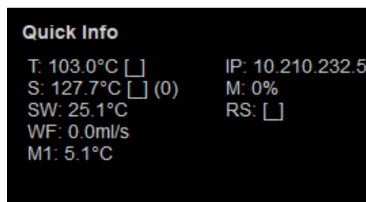
A kávégép kikapcsol, és a kijelző inaktív. A kávégép nem árammentes.

### 5.3.13 Gyorsinfó



Ábra: „Gyorsinfó” kijelzés

A „Gyorsinfó” kijelzés tájékoztat a vízmelegítő hőmérsékletéről, a kávé forróvízről (C), a tea forróvízről (T) és a felhasznált munkamemóriáról (M).



Ábra: „Gyorsinfó” ablak

- A „T” tájékoztat a tea forróvíz hőmérsékletéről.
- Az „S” tájékoztat a gőz hőmérsékletéről.
- Az „SW” tájékoztat a szennyvíz hőmérsékletéről.
- Az „M” tájékoztat a felhasznált munkamemóriáról.

A „Gyorsinfó” ablak egy további szöveges ablakot tartalmaz, amelyben az aktuális állapotüzenetek, mint pl. a kapcsolatellenőrzés aktív telemetria esetén megjeleníthető.

## 5.4 Kezelőpanel kinyitása és lezárása



### VIGYÁZAT

**Zúzóveszély a leeső kezelőpanel miatt!**

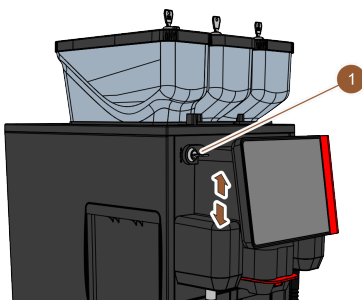
A kezelőpanel a saját súlya miatt leeshet.

► Tartsa meg a kezelőpanelt, és ellenőrzött módon mozgassa felfelé vagy lefelé, amíg nem rögzül.

### 5.4.1 Kezelőpanel kinyitása



*A kezelőpanel kireteszelésekor a portartály reteszelése is kiold.*



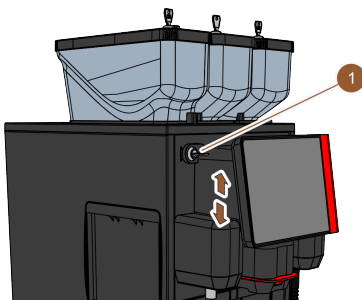
1. Nyissa ki a zárószervezetet a kulccsal (1).  
✓ A zár vízszintes helyzetben nyitva van.
2. Erősen meghúzza reteszelje ki a kezelőpanelt.  
✓ A kezelőpanel ki van reteszelve.
3. Nyomja a kezelőpanelt alulról mindkét kezével felfelé ütközésig.  
✓ A kezelőpanel automatikusan fent marad.  
✓ A kezelőpanel mögötti összes kezelőelem hozzáférhető.

Ábra: Kezelőpanel kinyitása

### 5.4.2 Kezelőpanel lezárása



*A kezelőpanel zárószervezete csak akkor zárható, ha a szemeskávé- és portartály zárai zárva vannak.*



1. Mozgassa a nyitott kezelőpanelt kétkézzel kissé lefelé ütközésig.
2. Nyomja be finoman a kezelőpanel felső szélét.  
✓ A kezelőpanel zárva van.
3. Gondoskodjon arról, hogy a szemeskávé- és a portartályok reteszelései zárva legyenek.
4. Zárja le a zárószervezetet a kulccsal (1).  
✓ A zár függőleges helyzetben zárva van.  
✓ A kezelőpanel reteszelve van.

Ábra: Kezelőpanel lezárása

## 5.5 Bekapcsolás

### 5.5.1 A kávé gép bekapcsolása



### VIGYÁZAT

**Szennyezett tej miatti fertőzésveszély!**

A tejszivattyúban lévő szennyeződés egészségügyi problémákhoz vezethet.

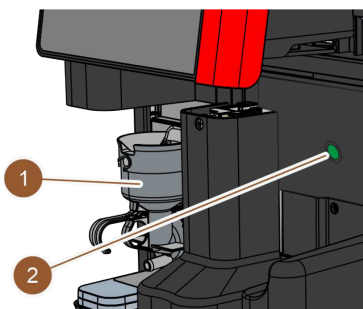
- A telepítés, üzembe helyezés vagy újbóli üzembe helyezés után mindig végezzen tisztítást.
- Az első italkiadás előtt futtassa le a kijelző által vezérelt tisztítási programot.



Lásd a *”Tisztítás” – ”Kávégép napi tisztítása” – ”Kijelző által vezérelt tisztítási program”* c. fejezetet.



A kávégép első bekapcsolásakor a gép konfigurációjának kijelző által vezérelt beállítása és a hardver kalibrálása automatikusan megtörténik.



Ábra: A kávégép be-/kikapcsolója

1. Ellenőrizze a kávégép hálózati csatlakozását.
2. Nyissa ki a kezelőpanelt.  
*Lásd a *”Kezelés” – „Kezelőpanel” – “Kezelőpanel kinyitása”* c. fejezetet.*
3. Röviden nyomja meg a kávégép be-/kikapcsolóját (2).  
✓ A kávégép indul.  
✓ Megjelenik a kezelőfelület az érintőképernyőn, és megkezdődik a felfűtés.  
*A kávégép üzemkész, mihamarabb a szükséges hőmérsékletet elérte.*
4. Zárja le a kezelőpanelt.  
*Lásd a *”Kezelés” – „Kezelőpanel” – “Kezelőpanel lezárása”* c. fejezetet.*

## 5.5.2 Kiegészítő hűtőegység bekapcsolása



Ábra: Kiegészítő hűtőegység bekapcsolása és beállítása

1. Nyissa ki az ajtót.
2. Állítsa a billenőkapcsolót (4) „I” állásba.
3. Nyomja meg a gombot (1), és 3 mp-ig tartsa nyomva.  
✓ A hűtőegység be van kapcsolva.  
✓ A kijelzőn megjelenik az aktuális belső hőmérséklet.

### Változat: Készenléti üzemmód

1. Nyomja meg a gombot (1), és 3 mp-ig tartsa nyomva.  
✓ A hűtőegység készenléti üzemmódba kapcsol.

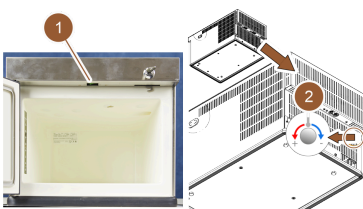
### Változat: Hőmérséklet beállítás

1. Nyomja meg a gombot (2) és 3 mp-ig tartsa nyomva.
2. Állítsa a hőmérsékletet 3 – 5 °C-kal magasabbra (az (1)-es gombbal) vagy alacsonyabbra (a (3)-as gombbal).
3. Erősítse meg a beállítást a (2)-es gombbal.  
✓ A hűtőegység üzemmódba kapcsol.  
✓ A kijelzőn megjelenik az aktuális belső hőmérséklet.



Erre a kiegészítő egységre vonatkozóan lásd még a külön mellékelt *”SKYE kiegészítő egységek”* című leírásban található részletes információkat.

## 5.5.3 Pult alatti hűtőegység bekapcsolása



Ábra: Pult alatti hűtőegység bekapcsolása és beállítása

1. Nyissa ki az ajtót.
2. Állítsa a billenőkapcsolót (1) „I” állásba.
3. Állítsa a hátoldalon lévő termosztátot középű állásba (2).  
✓ A pult alatti hűtőegység be van kapcsolva.



Erre a kiegészítő egységre vonatkozóan lásd még a külön mellékelt "SKYE kiegészítő egységek" című leírásban található részletes információkat.

#### 5.5.4

#### Cup&Cool csészemelegítő bekapcsolása

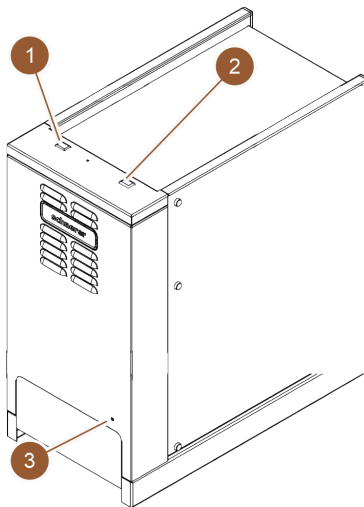


##### VIGYÁZAT

##### Megégés veszélye a forró felület miatt!

A csészemelegítő tálca felforrósodik, és égési sérüléseket okozhat.

- A csészemelegítő tálcát a tisztításhoz először kapcsolja ki, és várja meg, amíg a felületek lehűlnek.



1. Állítsa a billenőkapcsolót (1) „I” állásba.
2. Szükség esetén állítsa be a termosztátot a hátoldalon (3).  
✓ A hűtőegység be van kapcsolva.
3. Állítsa a billenőkapcsolót (2) „I” állásba.  
✓ A csészemelegítő tálca be van kapcsolva.

Ábra: Cup & Cool bekapcsolása és beállítása



Erre a kiegészítő egységre vonatkozóan lásd még a külön mellékelt "SKYE kiegészítő egységek" című leírásban található részletes információkat.

#### 5.6

#### Feltöltés és csatlakoztatás



Utántöltéskor úgy válassza ki a maximális töltési mennyiséget, hogy a tartalom ne érjen hozzá a tartály fedeléhez.

##### 5.6.1

##### Szemeskávétartály feltöltése



##### VIGYÁZAT

##### Sérülésveszély a forgó őrlőtárcsa miatt!

A darálóban lévő forgó őrlőtárcsák miatt vágási sérülés veszélye áll fenn.

- Tilos a szemeskávétartályba nyúlni, ha a kávégép be van kapcsolva.



### MEGJEGYZÉS

#### Anyagi károk eltömődés/elakadás miatt!

Az idegen testek betöltése a daráló eltömődését, elakadását vagy az őrlőszerkezet tönkremenetelét okozhatja.

► A szemeskávétartályba kizárólag szemes kávéval töltsön.



Utántöltéskor úgy válassza ki a maximális töltési mennyiséget, hogy a tartalom ne érjen hozzá a tartály fedeléhez.



Ábra: Szemeskávétartály max. feltöltési mennyiséggel

1. A szemeskávétartály reteszelésével ellátott változat: Nyissa ki a szemeskávétartály zárját a kulccsal.
  2. Vegye le a szemeskávétartály fedelét.
  3. Töltse fel a szemeskávétartályt.
- MEGJEGYZÉS** Ügyeljen a maximális betöltési mennyiségre.
4. Zárja le a szemeskávétartályt a fedéllel.
  5. A szemeskávétartály reteszelésével ellátott változat: Reteszelje a szemeskávétartály zárját a kulccsal.
- ✓ A szemeskávétartály fel van töltve és le van zárva.

## 5.6.2

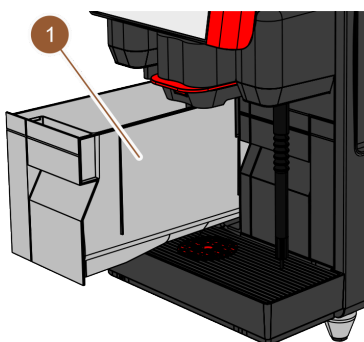
### Víz utántöltése



Ábra: Külső ivóvíztartály

#### Változat: Külső ivóvíztartály

1. Csavarja le a külső ivóvíztartály fedelét.
2. Győződjön meg arról, hogy a külső ivóvíztartály és a fedél tiszta-e.
3. A külső ivóvíztartályt töltsse fel friss ivóvízzel. Ügyeljen a maximális betöltési mennyiségre.
4. Zárja le a külső ivóvíztartályt a fedéllel.



Ábra: Belső ivóvíztartály

#### Változat: Belső ivóvíztartály

1. Vegye ki a belső ivóvíztartályt (1) a kávégépből.
2. Győződjön meg arról, hogy a belső ivóvíztartály tiszta-e.
3. A belső ivóvíztartályt töltsse fel friss ivóvízzel. Ügyeljen a maximális betöltési mennyiségre.
4. Helyezze be a belső ivóvíztartályt.
5. Zárja le a kávéfőző elején lévő fedelet.

### 5.6.3 Portartály feltöltése



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Becsípődés veszélye a forgó adagolócsiga miatt!

A portartály belsejében lévő adagolócsiga forgó mozgást végez. Belenyúláskor becsípődés veszélye áll fenn.

- Bekapcsolt készüléknél tilos a portartályba nyúlni.



#### MEGJEGYZÉS

##### Anyagi károk eltömődés miatt!

Nem megengedett porok betöltése esetén eltömődés veszélye áll fenn.

- A portartályba kizárólag automata üzemhez való port töltsön.



Utántöltéskor úgy válassza ki a maximális töltési mennyiséget, hogy a tartalom ne érjen hozzá a tartály fedeléhez.



Ábra: Portartály max. feltöltési mennyiséggel

1. A portartály reteszelésével ellátott változat: Nyissa ki a portartály zárját a kulccsal.
2. Vegye le a portartály fedelét.
3. Töltse fel a portartályt csokoládé- vagy topping-porral.

**MEGJEGYZÉS** Ügyeljen a maximális betöltési mennyiségre.

4. Zárja le a portartályt a fedéllel.
5. A portartály reteszelésével ellátott változat: Zárja le a portartály zárját a kulccsal.
- ✓ A portartály fel van töltve és le van zárva.

### 5.6.4 PureFoam™ tejrendszer feltöltése



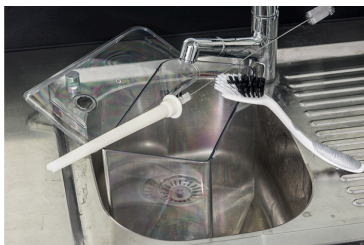
#### VIGYÁZAT

##### Szennyezett tej miatti fertőzésveszély!

A tejszivattyúban lévő szennyeződés egészségügyi problémákhoz vezethet.

- A telepítés, üzembe helyezés vagy újbóli üzembe helyezés után mindig végezzen tisztítást.
- Az első italkiadás előtt futtassa le a kijelző által vezérelt tisztítási programot.

#### Különálló hűtőegység



Ábra: Hűtőegység utántöltése

1. Nyissa ki a hűtőegység ajtaját.
2. Vegye le a tejtömlő adaptert a tejtartály fedeléről.
3. Húzza ki a tejtartályt és vegye le a fedelét.
4. Öblítse ki a tejtartályt, a felszállócsövet és a fedelet friss vízzel.
5. Töltse fel a tejtartályt. Ügyeljen a maximum 10 l betöltési mennyiségre.
6. Zárja le a tejtartályt a fedéllel, és tolja vissza a hűtőegységbe.
7. Helyezze be a tejtömlő adaptert a tejtartály fedelébe.
8. Zárja be a hűtőegység ajtaját.

#### Cup & Cool, pult alatti hűtőegység

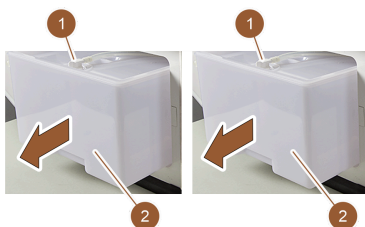


## MEGJEGYZÉS

Anyagi károk a túl meleg tej miatt!

A Cup & Cool hűtőegység nem tudja lehűteni a túl meleg tejet.

► A tej utántöltésekor mindig 3 – 5 °C-os előhűtött tejet használjon.



Ábra: Töltsön utána tejet (bal: Cup & Cool, jobb.: pult alatti hűtőegység)

1. Nyissa ki a hűtőegység ajtaját.
2. Vegye le a tejtömlő adaptert (1) a tejtartály fedeléről.
3. Húzza ki a tejtartályt (2) és vegye le a fedelet.
4. Öblítse le- és ki a tejtartályt, a fedelet és a felszállócsövet friss vízzel.
5. Tölts fel a tejtartályt. Ügyeljen a maximális betöltési mennyiségre:
  - Cup & Cool = max. 4 l
  - Pult alatti hűtőegység = max. 9,5 l
6. Zárja le a tejtartályt a fedéllel, és tolja vissza a hűtőegységbe.
7. Helyezze be a tejtömlő adaptert a tejtartály fedelébe.
8. Zárja be a hűtőegység ajtaját.

## 5.7

### Italválasztás

#### Korlátozott ital kiválasztás

A külső ivóvíztartállyal rendelkező kávégépek korlátozott italválasztékkal rendelkeznek. Külső ivóvíztartály esetén hűtött italok kiadása nem lehetséges!

A porból készült italok külső ivóvíztartállyal **mindig** forrón kerülnek kiadásra, a beállított hőmérséklettől függetlenül.

#### Ital kiválasztás megszakítása inaktivitás után



Az ital kiválasztás 5 - 40 mp-es inaktivitás után automatikusan megszakítható. Megjelenik az új italválasztási kezelőfelület. A szerviztechnikus a "Konfiguráció" – "Üzem mód" – "Időtűllépés miatti kiválasztás visszaállítás" beállításoknál állíthatja be az időtartamot.

### 5.7.1

#### Ital kiválasztása



Ábra: Csoport kiválasztása

#### Opció: Csoport kiválasztása

Ha a szervizmenüben a csoportkiválasztás aktiválva van, akkor először ki kell választani egy csoportot, hogy az italokat tartalmazó menükártyához jusson.

- Érintse meg a kívánt italcsoportot.
  - ✓ Megjelenik a menükártya a kiválasztott italcsoport italgombjaival.

Személyzet üzemmódban a regiszter segítségével válthat a különböző csoportokra (ha a csoportkiválasztás aktiválva van a szervizmenüben).



Ábra: Előzetes kiválasztás végzése

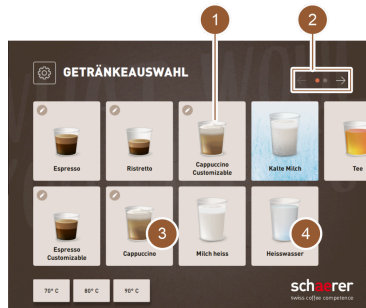
#### Opció: Italopciók előzetes kiválasztása

Előfeltétel: A kávégép üzemkész.

Az italopciók előválasztása az oldalsávon keresztül csak személyzet üzemmódban lehetséges.



- ▶ Érintse meg a [Dupla italok előzetes kiválasztása] (2), [Koffeinmentes kávé előzetes kiválasztása] (3) vagy [Barista előzetes kiválasztása] (4) gombot.
  - ✓ Azok az italok, amelyek nem felelnek meg az előzetes kiválasztásnak, szürkén jelennek meg és inaktívak.



Ábra: Ital kiválasztása

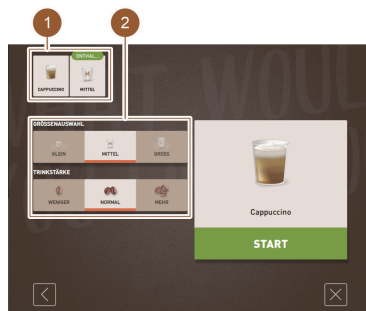
#### Navigálás a menükártyához

- ▶ A [← / →] (2) gombokkal navigáljon a menükártyában, míg a kívánt ital gombja látható nem lesz.
  - ✓ Megjelenik a menükártya a kívánt italgombbal.

#### Ital kiválasztása

- ▶ Érintse meg a kívánt italt (1).
  - ✓ Ha a kívánt ital módosítható (3), megjelenik az „Ital módosítása” oldal.
  - ✓ Ha a kívánt ital nem módosítható (4), megjelenik az „Ital kiadása” oldal.

### 5.7.2 Ital módosítása (opció)

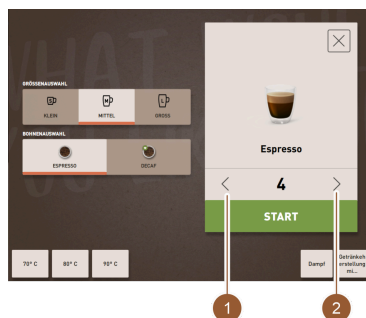


Ábra: Ital módosítása

#### Opció: Italmódosítás

Előfeltétel: A korábban kiválasztott italgomb a  szimbólumot tartalmazta.

- ▶ Érintse meg a kívánt módosítást (2).
  - ✓ A kiválasztott módosítás aktív lesz.
  - ✓ A módosítások tartalma a felső részen (1) látható.



Ábra: Ital mennyiségének kiválasztása

#### Opció: Többszörös kiadás

A már kiválasztott italok többször is kiadhatók.

Előfeltétel: A többszörös kiadás az üzemmódban aktiválva van.

- ▶ Állítsa be a többszörös kiadást a [←] [→] (1, 2) gombokkal.
  - ✓ Az italkiadás max. 9-szer ismételhető.

### 5.7.3 Ital kiadása



Ábra: Kiválasztás megerősítése

#### Kiválasztás megerősítése

Előfeltétel: Az ital módosításra került, és készen áll a kiadásra.

- ▶ Érintse meg a [START] (1) gombot.
  - ✓ Megjelenik a „Helyezze el a poharat és nyomja meg a 'Start' gombot” kérés.



Ábra: Pohár elhelyezése

#### Italkifolyó pozicionálása

- **Mély állás pl. espresszóhoz:** Vigye az italkifolyót a csészéig vagy a pohárig.
- **Magas állás pl. latte macchiato-hoz:** Teljesen nyomja fel az italkifolyót.
- Vigye az italkifolyót a csészéig vagy a pohárig.

#### Pohár elhelyezése

Előfeltétel:

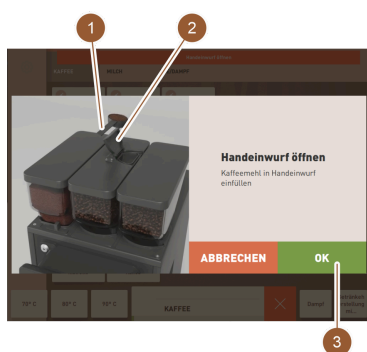
A "Pohár elhelyezése" funkció az üzemmódban aktiválva van.

A „Pohár elhelyezése” animáció megjelenik a kezelőfelületen.

- Helyezze a poharat az italkifolyó alá.

#### Kiadás indítása

- Érintse meg a [START] (1) gombot.
- ✓ Megkezdődik az italkiadás.

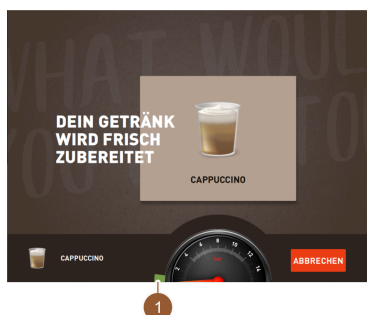


Ábra: Őrölt kávé hozzáadása

#### Opció: Kávéitalok kézi betöltő nyílással

Előfeltétel: Megjelenik az őrölt kávé behelyezésére vonatkozó kérés.

1. Nyissa ki a kézi betöltő nyílás fedelét (2).
  2. Öntsön 1 adag őrölt kávé a mérőkanállal (1; lásd a tartozékokat) a kézi betöltő nyílásba.
  3. Erősítse meg az őrölt kávé behelyezését a kezelőfelületen az [OK] (3) gombbal.
- ✓ Megkezdődik az italkiadás.



Ábra: Folyamat mutatása

#### Folyamat mutatása

- ✓ A folyamatot (1) egy félkörben elhelyezkedő zöld sáv mutatja.

A folyamat kijelzése az üzemmódban aktiválható.



Ábra: Újrakezdés

#### Kész üzenet

Előfeltétel:

Az "Ital kész megjelenítése" funkció az üzemmódban aktiválva van.

Az italkiadás befejeződött.

- Zárja be az üzenetet az [ÚJRAKEZDÉS] (1) gombbal.

Az üzenet egy meghatározott idő után automatikusan kialszik.

- ✓ Megjelenik az „Italkiválasztás” oldal.
- Vegye el a poharat a cseptálcáról.

## 5.8 Ürítés

### 5.8.1 Zacstartály ürítése



**Standard zacstartály:** A standard zacstartályban kb. 60 – 70 zaccpogácsa fér el. Ha elérte ezt a számot, a kezelőfelületen kérés jelenik meg a zacstartály kiürítésére vonatkozóan.

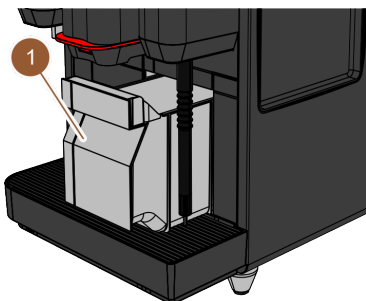


#### MEGJEGYZÉS

##### Anyagi károk az esetleges túltelítődés miatt (pult alatti zacstartály)!

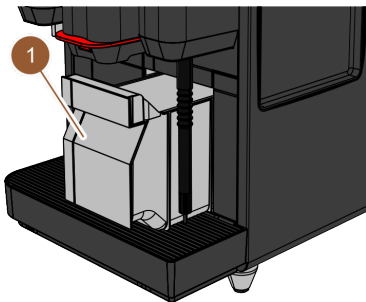
A pult alatti zacstartály nincs felügyelve. Fennáll a túltöltöttség veszélye. A kiürítés során az italkiválasztás pult alatti zacstartály nélkül is lehetséges.

- ▶ A gép kihasználtságának megfelelően gyakrabban ellenőrizze a zacstartályt.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a pult alatti zacstartály kiürítése közben ne lehessen italokat kiadni.



1. Az italkifolyót ütközésig nyomja felfelé.
  - ▶ **Standard zacstartály:** Húzza ki előrefele a zacstartályt (1) a kávégépből.
  - ▶ **Pult alatti zacstartály:** Félig húzza ki a zacstartályt a kávégépből.
- ✓ Ez megakadályozza a véletlen italkiadást.
- ✓ A kijelzőn megjelenik a „Zacstartály eltávolítva” üzenet.
2. Ürítse ki és tisztítsa meg a zacstartályt.
3. Szárítsa meg a zacstartályt, és tolja vissza a kávégéphez ütközésig.
  - ✓ A kávégép üzemkész.

### 5.8.2 Külső szennyvíztartály kiürítése



Ábra: Zacstartály előre húzása

A szennyvíztartály eltávolítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy nem lehet italokat kiadni.

1. Az italkifolyót ütközésig nyomja felfelé.
2. Húzza ki előrefele a zacstartályt (1) a kávégépből és ürítse ki.
  - ✓ A kijelzőn megjelenik a „Zacstartály eltávolítva” üzenet.
3. Vegye le a fedelet a szennyvíztömlővel együtt a külső szennyvíztartályról.
4. Ürítse ki a szennyvíztartályt.
5. A szennyvíztartályt alaposan tisztítsa meg háztartási tisztítószerrel, és friss vízzel öblítse ki.
6. Ellenőrizze a szintfigyelő úszójának működését.
7. Helyezze vissza a fedelet a szennyvíztömlővel együtt a szennyvíztartályba.
8. Helyezze be a zacstartályt a kávégéphez.
  - ✓ A kávégép készen áll az italkiadásra.



Ábra: Külső szennyvíztartály

## 5.9 Kikapcsolás

### 5.9.1 A kávégép készenléti üzemmódba kapcsolása



#### VESZÉLY

Áramütés miatti életveszély!



Készenléti üzemmódban a kávégép továbbra is áram alatt van.

- ▶ Ne távolítson el semmilyen burkolatot a kávégépről.
- ▶ A javítási munkálatok elvégzése előtt mindig válassza le a kávégépet a hálózatról.



*javaslat: A nap végén zárja el a fő vízszелеpet.*



Ábra: Közvetlen kiválasztási terület

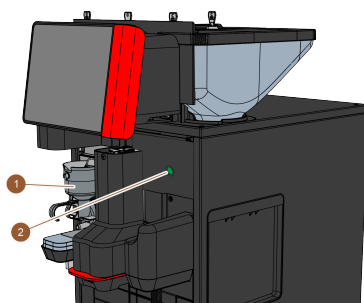
#### Tisztítás a kikapcsolás előtt

1. A Szervizmenüben érintse meg az [Öblítés indítása] (1) gombot, ha az még nincs végrehajtva.
  - ✓ Tisztítás történik.
2. A tisztítási programban kapcsolja ki a kávégépet.
3. Szükség esetén végezzen további tisztításokat.
 

*A részletes adatokat lásd a „Tisztítás” c. fejezetben.*
4. Opció: Üritse ki és tisztítsa meg az ivóvíztartályt.

#### Kikapcsolás az érintőképernyőn keresztül

- ▶ A Szervizmenüben érintse meg a [Kikapcsolás] (4) gombot.
  - ✓ A kávégép kikapcsol.
  - ✓ A kijelzőn nincs kijelzés.
  - ✓ A kávégép készenléti üzemmódban van.



Ábra: A kávégép be-/kikapcsolója

#### Kikapcsolás a kávégép be-/kikapcsolóján keresztül

1. Nyissa ki a kezelőpanelt.
 

*Lásd a „Kezelés” – „Kezelőpanel kinyitása” c. fejezetet.*
2. Nyomja 4 mp-ig a kávégép be-/kikapcsolóját (2).
  - ✓ A kávégép kikapcsol.
  - ✓ A kijelzőn nincs kijelzés.
  - ✓ A kávégép készenléti üzemmódban van.
3. Zárja le a kezelőpanelt.
 

*Lásd a „Kezelés” – „Kezelőpanel lezárása” c. fejezetet.*

### 5.9.2 Hosszabb idejű leállások (1 hétnél hosszabb)



*Hosszabb állásidő esetén kapcsolja ki a kávégépet és a kiegészítő egységeket.*

1. Kapcsolja a kávégépet készenléti üzemmódba.
 

*Lásd a „Kezelés” – „Kikapcsolás” – „Kávégép készenléti üzemmódba kapcsolása” c. fejezetet.*
2. Válassza le a hálózati csatlakozót. Ehhez húzza ki a hálózati dugót vagy kapcsolja ki a telepítésoldalon elhelyezett főkapcsolót.
  - ✓ A kávégép árammentes.

**MEGJEGYZÉS****Anyagi károk a fagyott víz miatt!**

A fagyás során kitáguló víz tönkretelheti a vízmelegítőt.

- ▶ Ha a kávégép fagypont alatti hőmérsékletnek van kitéve, akkor a vízmelegítőt le kell üríteni.
- ▶ Forduljon a szervizpartnerhez.

**5.9.3****Kiegészítő egységek kikapcsolása****VIGYÁZAT****Anyagi károk és egészségügyi panaszok a szennyeződések miatt!**

Ha a kiegészítő egységeket nem tisztítják meg, az újbóli bekapcsoláskor műszaki hibák és egészségügyi problémák fordulhatnak elő.

- ▶ Mielőtt a tejadagoló tartozékokat kikapcsolná, tisztítsa meg a kávégépet.
- ▶ Ha a kiegészítő egységeket hosszabb ideig kikapcsolva kell hagyni, válassza le a kávégépet az elektromos hálózatról.
- ▶ A tartozékokat, például a tejtartályt, a fedelet és az adaptert tisztán és szárazon kell tárolni.

1. Ürítse ki a tejadagoló kiegészítő egységek tejtartályát.
2. Végezze el a kávégép napi tisztítását.
3. Tisztítsa meg a tartozékokat, például a tejtartályt, a fedelet és az adaptert mosogatógépben, vagy alaposan mosogassa el kézzel, friss, tiszta vízben.
4. Kapcsolja ki a kiegészítő egységet a készülék főkapcsolóján keresztül.  
*Lásd a „Kezelés” – „Kiegészítő egységek kezelőelemei” c. fejezetet.*
5. Tárolja a tartozékokat tisztán és szárazon.
6. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
  - ✓ A kiegészítő egység árammentes.
  - ✓ A kiegészítő egység hosszabb ideig tárolható.



## 6 Tisztítás

### 6.1 Tisztítási előírások és feltételek

#### 6.1.1 Tisztítószer



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Tisztítószeresek miatti mérgezésveszély!



A tisztítószeresek nem megfelelő használat esetén mérgezést okozhatnak.

- ▶ Csak a Schaerer által ajánlott tisztítószereseket használjon.
- ▶ A tisztítószereseket tartsa távol a gyermekektől.
- ▶ Pusztán kézzel ne érintse meg a tisztítószereset, és ne nyelje le azt.
- ▶ Soha ne tegyen tisztítószereset a tejtartályba, mindig használja a kék tisztítótartályt.
- ▶ A tisztítószer használata előtt figyelmesen olvassa át a csomagoláson lévő tájékoztatást és a biztonsági adatlapot. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje a forgalmazó vállalatától.



#### MEGJEGYZÉS

##### Anyagi károk a nem megfelelő tisztítószeresek miatt!

A nem megfelelő tisztítószer használata károsíthatja a kávégépet.

- ▶ A napi és heti tisztításhoz kizárólag a Schaerer AG által ajánlott tisztítószereseket használja.

#### Tisztítótabletta a kávérendszerhez



|                    |                                                                  |
|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| Megnevezés         | Coffeepure tabs                                                  |
| Alkalmazási cél    | A kávérendszer tisztítása                                        |
| Tisztítás célja    | A kávérendszerben lévő zsírmaradványok oldása                    |
| Alkalmazási időköz | Naponta 1 alkalommal                                             |
| Használat          | Tabletta bedobás kérése a kijelző által vezérelt tisztítás során |

## Tisztítópor a tejrendszerhez



|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Megnevezés         | Milkpure powder                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Alkalmazási cél    | A tejrendszer tisztítása                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Tisztítás célja    | A tejszír és baktériumok eltávolítása a tejrendszerből                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Alkalmazási időköz | Naponta 1 alkalommal<br>A tisztítótasakok felosztása: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4x lúgos = zöld = Cleaner 1</li> <li>• 1x savas = piros = Cleaner 2</li> </ul> <p><i>A napi tisztításhoz végezzen négy intervallumot a „Cleaner 1”-gyel és az ötödik intervallumot a „Cleaner 2”-vel.</i></p> |
| Használat          | Tisztítópor hozzáadásának kérése a kijelző által vezérelt tisztítás során                                                                                                                                                                                                                                    |

## Tisztítószer utánrendelése



|                 |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Megnevezés      | Utánrendelhető készlet                                                                                                                                                                                 |
| Alkalmazási cél | A kávé- és tejrendszer tisztítása                                                                                                                                                                      |
| Cikkszám        | 075350                                                                                                                                                                                                 |
| Tartalom        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Egy csomag tisztítótabletta a „Coffeepure tabs” kávérendszerhez</li> <li>• Két csomag tisztítópor a „Milkpure powder” tejrendszerhez</li> </ul>               |
| Mennyiség       | Tisztítószer 100 napi tisztításhoz: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 100x tisztítótabletta</li> <li>• 80x tisztítópor Cleaner 1 (zöld)</li> <li>• 20x tisztítópor Cleaner 2 (piros)</li> </ul> |



### 6.1.2 HACCP tisztítási elv



#### FIGYELMEZTETÉS



#### Baktériumok miatti fertőzésveszély!

A kávégép szakszerűtlen ápolása és tisztítása az italok készítésekor élelmiszerhigiéniai kockázatot jelent.

- ▶ A tisztítás során védőkesztyűt kell viselni.
- ▶ Alaposan mossa meg a kezét a tisztítás előtt és után.
- ▶ Naponta tisztítsa meg a kávégépet.
- ▶ A tejtartályt minden egyes feltöltés előtt és az italkiadás befejezése után tisztítsa meg.
- ▶ Soha ne tegyen tisztítószeret a tejtartályba, mindig használja a kék tisztítótartályt.
- ▶ Soha ne öntsön tisztítószeret az ivóvíztartályba (belső/külső).
- ▶ A tisztítószer soha ne keverje más szerrel.
- ▶ Tilos a kávé, tejet és az automatába való port a tisztítószerekkel egy helyen tárolni.
- ▶ Ne használjon súrolószereket, kefét vagy fémből készült tisztító eszközöket.
- ▶ Tisztítás után ne érintse meg azokat az alkatrészeket, amelyek érintkezésbe kerülnek az italokkal.
- ▶ Vegye figyelembe a tisztítószereken feltüntetett adagolási utasításokat és biztonsági figyelmeztetéseket.

**HACCP:** Hazard Analysis Critical Control Point (Veszélyelemzés kritikus szabályozási pont)

A HACCP tisztítási koncepció célja a veszélytelen élelmiszerek biztosítása. Figyelembe veszi az élelmiszerek feldolgozásával kapcsolatos vagy a késztermékekből származó veszélyeket, és értékeli a kockázatokat. A kockázatok megfelelő intézkedésekkel csökkenthetők.

Szakszerű telepítés, karbantartás, ápolás és tisztítás esetén a Schaefer AG kávégépek teljesítik a HACCP követelményeket.

### 6.1.3 Tisztítási szintek

Az alábbi tisztítási szintek lehetségesek:

- Nincs
- Kérés
- Kötelező



*A tisztítási szintet csak a szerviztechnikus állíthatja be. Erről itt talál információkat.*

#### Változat: Nincs

Esedékes tisztításról nincs tájékoztatás. Ez azt jelenti, hogy sem a színes jelöléssel ellátott [Szervizmenü] gomb, sem a piros smiley-val ellátott [Tisztítás] gomb (a szervizmenüben) nem jelzi a tisztítás esedékességét. A tisztításokat manuálisan kell indítani a szervizmenüben.

#### Változat: Kérés

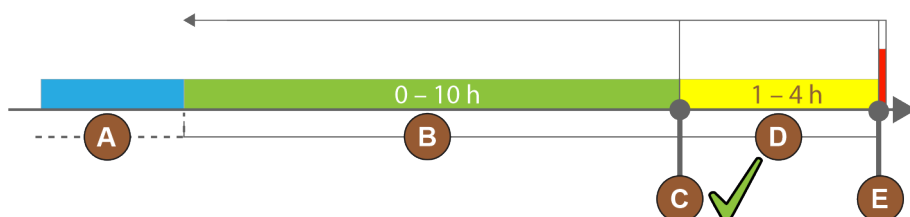


Esedékes tisztításokról való tájékoztatás. A [Szervizmenü] gombban egy színes jel (narancssárga) jelenik meg, ha tisztítás esedékes. A következő tisztítás esedékességéig hátralévő idő órákban jelenik meg a szervizmenüben. A szervizmenüben a [Tisztítás] gomb piros smiley-val ☹️ tájékoztat arról, ha tisztítás esedékes.

**Változat: Kötelező**

Esedékes tisztításokról való tájékoztatás. A [Szervizmenü] gombban színes jel (piros) jelenik meg, ha tisztítás esedékes. A következő tisztítás esedékességéig hátralévő idő órákban jelenik meg a szervizmenüben. A szervizmenüben a [Tisztítás] gomb piros smiley-val ☹ tájékoztat arról, ha tisztítás esedékes.

Ha a tisztítás nem a beállított időablakban történik (lásd az időablakot (D) a "Tisztítási időablak" ábrán), akkor kötelező tisztítás szükséges. A kávégép nem tud több italt kiadni, amíg a kötelező tisztítást el nem végzi.

**Tisztítási időablak**

Ábra: Időablak a tisztításokhoz

| Poz. | Időablak                                                                                                                              | Magyarázat                                                                                                                                    |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A    | Az ebben az időablakban elvégzett tisztítások figyelmen kívül maradnak.                                                               | A tisztításkérés a tisztítás után változatlan marad.                                                                                          |
| B    | Az ebben az időablakban elvégzett tisztítások túl koraiak.<br>Mindazonáltal ezeket a tisztításokat elvégzettnek ismeri el a rendszer. | A tisztításkérés a tisztítás után visszaállításra kerül. A tisztítási terv következő tisztítása [ó]-ban jelenik meg a szervizmenüben.         |
| C    | A tisztítás optimális (időterv szerinti) indításának időpontja                                                                        | Az optimális indítási időpontig hátralévő idő kijelzése a szervizmenüben.                                                                     |
| D    | Időablak az időtervben lévő optimális tisztításhoz                                                                                    | A tisztításkérés a tisztítás után visszaállításra kerül.                                                                                      |
| E    | A kötelező tisztítás időpontja<br>Az el nem végzett tisztítások ettől az időponttól nem halogathatók tovább.                          | A kijelzőn megjelenik, hogy további italkiadás már nem lehetséges. A kávégép a továbbiakban nem üzemképes. A tisztítás feltétlenül szükséges. |

## 6.2 Tisztítási időközök

Az optimális és problémamentes működéshez szükséges tisztítási időközöket a következő fejezetek ismertetik. Ha a rendszeres ellenőrzések során fokozott szennyeződést észlelnek, akkor a szükséges tisztítási időközök lerövidítése elengedhetetlen a tényleges szennyeződési jelenségeknek megfelelően.

**Automatikus tisztítás**

|                                                |                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| A kávégép minden be- és kikapcsolásánál        | Automatikus be-/kikapcsolási öblítés |
| 1 – 240 percenként (a konfigurációtól függően) | Konfigurált automatikus öblítések    |

**Kijelző által vezérelt tisztítási programok\***

|                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| A beállított tisztítási terv szerint | Tejrendszer tisztítása  |
|                                      | Kávérendszer tisztítása |
|                                      | Porrendszer tisztítása  |

**Kézi tisztítási tevékenységek**

|                |                                      |
|----------------|--------------------------------------|
| Naponta        | Zacstartály kiürítése és tisztítása  |
|                | Forrázótér tisztítása                |
|                | Cseptálca és csepprács tisztítása    |
|                | Tejtartály tisztítása                |
|                | Kiegészítő egységek tisztítása       |
|                | Érintőképernyő tisztítása            |
|                | Külső ivóvíztartály tisztítása       |
|                | Belső ivóvíztartály tisztítása       |
| Hetente        | Külső szennyvíztartály tisztítása    |
|                | Szemeskávé-tartály tisztítása        |
| Szükség esetén | Portartály kiöblítése                |
|                | Kávégép külső felületének tisztítása |
|                | Kézi öblítés kiváltása               |

**Tisztítási időközök magyarázata**

|                |                                                      |
|----------------|------------------------------------------------------|
| Naponta        | Naponta legalább egyszer, szükség esetén gyakrabban. |
| Hetente        | Hetente legalább egyszer, szükség esetén gyakrabban. |
| Szükség esetén | Ha szennyeződés van.                                 |

\* A kijelző által vezérelt tisztítóprogramok a beállított tisztítási tervtől függően kerülnek végrehajtásra. Ezen kívül a „kiegészítő tisztítás” segítségével ezt bármikor manuálisan is elvégezheti.

## 6.3 Automatikus tisztítások

**VIGYÁZAT****Forróvíz miatti forrázásveszély!**

A gép öblítése során forró víz folyik ki az italkifolyóból. Az automatikus gépöblítésről a kijelzőn lévő üzenet tájékoztat. A funkcióvilágítás pirosan világít.

- Ne nyúljon az italkifolyó alá a gép öblítése közben.
- Az opcionális gőzrudat irányítsa a cseptálcába.
- A konfigurált öblítések automatikusan elindulnak. Az italkifolyónak ezért mindig szabadnak kell lennie.

### 6.3.1 Automatikus öblítés be-/kikapcsoláskor



*Az automatikus be- vagy kikapcsolási öblítés alapfelszereltség, és nem kapcsolható ki.*

A következő rendszerek öblítése a kávégép bekapcsolása után vagy kikapcsolása előtt automatikusan megtörténik (ha van):

- Kávérendszer
- Tejrendszer
- Porrendszer

### 6.3.2 Konfigurált öblítések



*Az alapértelmezett beállítás szerint a konfigurált öblítéseket óránként indítja el a rendszer.*

A be-/kikapcsolási öblítésen kívül a szerviztechnikus a szervizmenüben a következő rendszereknél is beállíthat öblítést:

- kifolyóöblítés (beállítható időköz: 1 – 240 perc)
- külső tejtömlő (beállítható időköz: 1 – 240 perc)
- belső tejrendszer (beállítható időköz: 1 – 240 perc)

## 6.4 Kijelző által vezérelt tisztítóprogramok



#### FIGYELMEZTETÉS

**Szennyeződés miatti egészségügyi veszély!**



A már megtisztított gépkomponensek tisztítószerrel történő beszennyezése egészségügyi panaszokhoz vezethet.

- ▶ A tisztítóprogram közben viseljen kesztyűt.



#### VIGYÁZAT

**Forró folyadékok miatti forrázásveszély!**

A tisztítóprogram közben forró folyadék kerül kiadásra.

- ▶ Tisztítás közben ne nyúljon az italkiadó, gőzkiadó és külső forróvíz kiadó alá.
- ▶ A tisztítás megkezdése előtt távolítsa el a cseptálca rácsot.



#### MEGJEGYZÉS

**Anyagi károk a túlcsonduló cseptálca miatt!**

A szennyvíz lefolyó eltömődése a cseptálca túlcsondulásához vezet.

- ▶ A tisztítási program indítása előtt ellenőrizze a cseptalcában lévő szennyezett víz lefolyását.

A kijelző által vezérelt tisztítási programok a kávégép vezérlésében tárolódnak. Az elvégzendő tisztítási programok gyakorisága a szervizmenüben a tisztítási terven keresztül állítható be. A szerviztechnikus kiválaszthatja a „Kézi” tisztítási tervet és beállíthatja (pl. a tisztítási szint módosítása). A tisztítási terv szerinti tisztítások mellett, melyeket a beállított időpontban kell végrehajtani, kijelző által vezérelt tisztítási programok is végrehajthatók. Ehhez a szervizmenüben a „Tisztítás” oldalon érintse meg a [Kiegészítő tisztítás] gombot.

### 6.4.1 „Tisztítás” oldal



Ez a funkció PIN-kóddal védett (gondnok, gépkezelő, szerviztechnikus).

#### „Tisztítás” oldal megnyitása

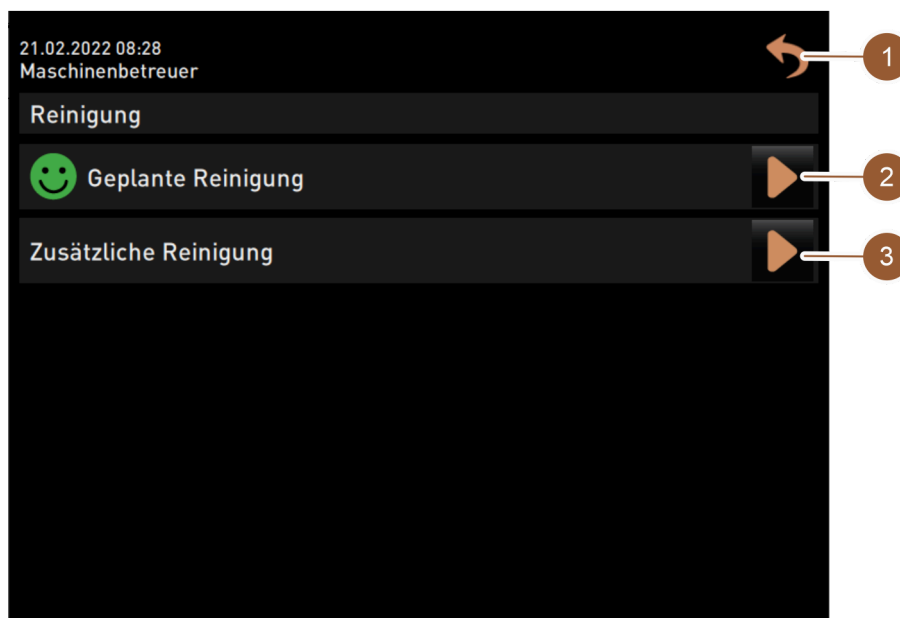
1. Érintse meg a [Szervizmenü] gombot.  
✓ A kijelzőn megjelenik a Szervizmenü.
2. A Szervizmenüben érintse meg a [Tisztítás] gombot.  
✓ Megjelenik a „Tisztítás” oldal.



Ábra: [Tisztítás] gomb

A [Tisztítás] gomb smiley-val mutatja a kávégép tisztítási állapotát:

- Zöld smiley: A kávégépet nem kell tisztítani.
- Piros smiley: A kávégépet meg kell tisztítani.



Ábra: „Tisztítás” oldal

| Sz. | Funkció              | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | [Vissza] gomb        | Visszavezet a Szervizmenübe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2   | Tervezett tisztítás  | <p>A  gombbal indítható az aktuális napra tervezett tisztítás. A következő rendszerek tisztítása lehetséges:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kávérendszer</li> <li>• Tejszűrőrendszer</li> <li>• Porrendszer</li> </ul> <p>Tervezett tisztítás jelenik meg, ha a tisztítási tervben a „Kérés” vagy „Kötelező” tisztítási szint van kiválasztva (a szervizmenüben a szerviztechnikus számára beállítható).</p> |
| 3   | Kiegészítő tisztítás | <p>A  gombbal indítható a tisztítási tervtől független kiegészítő tisztítás. A kiegészítő tisztítás mindig elvégzi az összes lehetséges rendszer tisztítását.</p>                                                                                                                                                                                                                                                          |

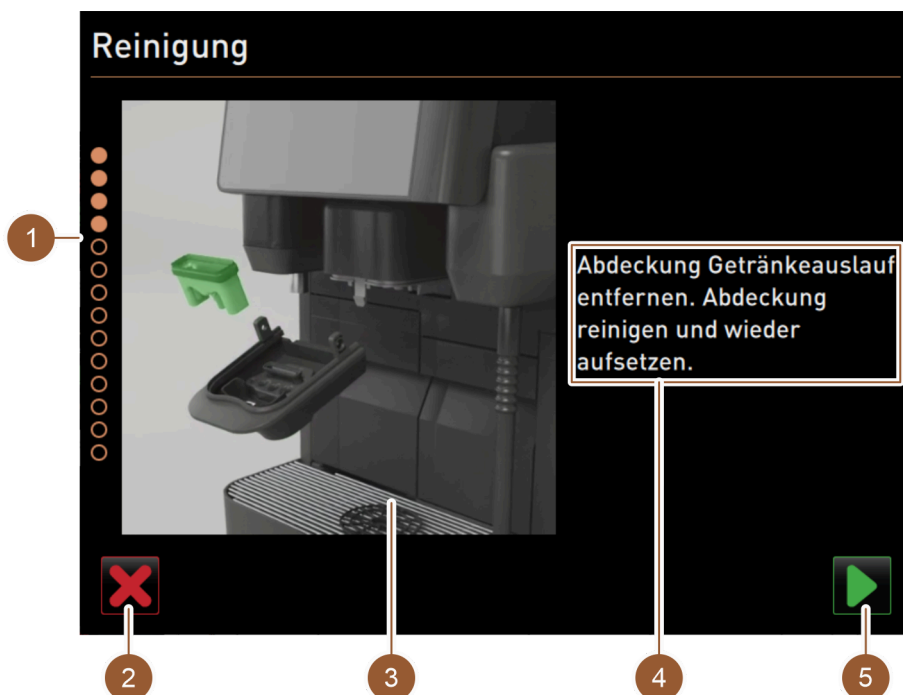
A rendszerek tisztításán kívül a kijelző által vezérelten a következő alkatrészek tisztítása végezhető el:

- Zacstartály
- Gép belseje
- Italkifolyó fedele



A gőzfejlesztő tisztítása (ha a szerviztechnikus aktiválta) mindig a háttérben történik.

#### 6.4.2 „Tisztítási program” oldal



Ábra: „Tisztítási program” oldal

| Sz. | Megnevezés                               | Magyarázat                                                                                                                                                                                            |
|-----|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Folyamatjelző                            | Ezen a területen a tisztítási program folyamata látható. A kitöltött körök azt jelzik, hogy a lépések már végrehajtásra kerültek. A nyitott körök azt jelentik, hogy a lépéseket még el kell végezni. |
| 2   | [Megszakítás] gomb                       | A tisztítás megszakad.<br>A tisztítóprogram bármikor megszakítható.<br>A kávégép a tisztítás megszakítása után nem üzemképes.                                                                         |
| 3   | Kép vagy animáció az aktuális művelethez | Ezen a területen egy kép (vagy animáció) jelenik meg, amely segíti a műveleti utasításokat és információkat [4].                                                                                      |
| 4   | Műveletkérés/ információk terület        | Ezen a területen az adott tisztítási lépésre vonatkozó utasítások és információk szöveges formában találhatók.                                                                                        |
| 5   | [Tovább] gomb                            | A következő lépéshez vezet.                                                                                                                                                                           |

### 6.4.3 Szükséges eszközök

A kijelző által vezérelt tisztítóprogramnál a következő eszközök szükségesek:

- 1x tisztítótableta (Coffeepure tabs)
- 1x tisztítópor (Milkpure powder)\*
- Kék tisztítótartály
- Szokványos mosogatószer
- Szokványos tisztítókendők
- A kezelőpanel reteszeléséhez való kulcs
- **Zárt csepptálcával rendelkező kávégép esetén:** Gyűjtőedény a maradék tejhez
- **Zárt csepptálcával rendelkező kávégép esetén:** Gyűjtőedény a maradék csokoládé- vagy topping-por számára

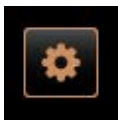
\* Végezzen négy intervallumot a „Cleaner 1”-gyel és az ötödik intervallumot a „Cleaner 2”-vel.

### 6.4.4 Kijelző által vezérelt tisztítás indítása

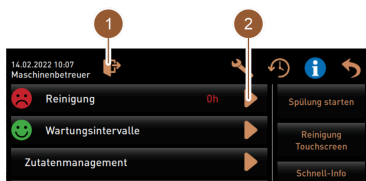


*Először a kávézacc tartály, a gép belsejének és az italkifolyó alsó részének tisztítása történik. Ezt követi a rendszerek (kávé-, tej-, porrendszer) tisztítása a tisztítási terv beállításától függően, lásd a következő részeket, ill. fejezeteket.*

A tisztítóprogram a szervizmenüben indítható el. Az összes szükséges művelet megjelenik az érintőképernyőn.



Ábra: [Szervizmenü] gomb



Ábra: Szervizmenü

#### Szervizmenü megnyitása

Előfeltétel: Az esedékes tisztítást a "Szervizmenü" gombban színes jelölés jelzi.

1. A kezelőfelületen érintse meg a [Szervizmenü] gombot.  
✓ Megnyílik a „Szervizmenü” oldal.

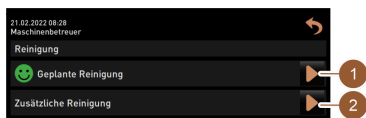
#### Változat: PIN-kóddal védett tisztítás

Előfeltétel: A [Tisztítás] gomb inaktív.

2. A [Bejelentkezés] (1) gombon keresztül válasszon ki egy profilt (gondnok, gépkezelő vagy szerviztechnikus).
3. Kérés után adja meg a PIN kódot.  
✓ A profil be van jelentkezve.  
✓ A [Tisztítás] gomb aktív.

#### „Tisztítás” oldal megnyitása

4. Érintse meg a [Tisztítás] (2) gombot.  
✓ Megjelenik a „Tisztítás” oldal.

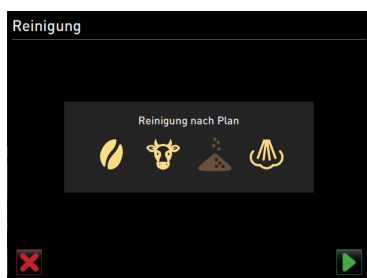


Ábra: „Tisztítás” oldal

#### Tisztítás indítása

**VIGYÁZAT** Forró vízgőz miatti sérülésveszély!

5. Irányítsa a gőzrudat a csepptálcába.
6. Tervezett tisztítás: Érintse meg a [Tervezett tisztítás] (1) gombot.  
✓ Megjelenik a „Tervezett tisztítás” oldal.
7. Kiegészítő tisztítás: Érintse meg a [Kiegészítő tisztítás] (2) gombot.  
✓ Indul a tisztítási program (összes rendszer).



Ábra: „Tervezett tisztítás” oldal

#### 6.4.5 Kávérendszer tisztítása

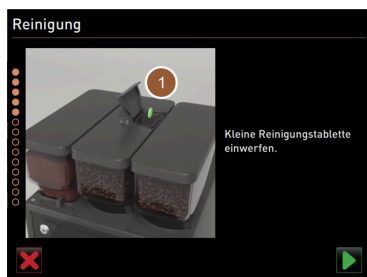
##### Változat: Tervezett tisztítás

Kiemelve (világos) jelennek meg azok a rendszerek, amelyeket a tisztítási terv szerint aktuálisan meg kell tisztítani. Azok a rendszerek, amelyeket nem kell tisztítani, sötétben jelennek meg.

- ▶ Érintse meg a  gombot.
- ✓ Indul a tisztítási program (a tisztítási tervben megadott rendszerek).

- ▶ Indítsa el a kijelző által vezérelt tisztítást.

Lásd a köv. fejezetet "Kijelző által vezérelt tisztítás indítása"



Ábra: Tisztítótábla beledobása



Ábra: A tisztítás folyamata

Előfeltétel: A „Tervezett tisztítás” oldalon a kávé szimbólum van kiemelve (világos).

1. **Zárt csepptálcával rendelkező kávégép esetén:** Helyezze a gyűjtőedényt az italkifolyó alá.
2. Ha van, nyissa ki a kézi betöltő nyílás zárószervezetét (középső szemeskávétartály).
3. Nyissa ki a szemeskávétartály fedelét.
4. Dobja a "Coffeepure tab" tisztító tablettát a kézi betöltő nyílásba (1).
5. Erősítse meg a tisztító tablettát bedobását a gombbal.

- ✓ Megjelenik egy üzenet, hogy jelenleg nem áll rendelkezésre ital kiadás.
- ✓ Megjelenik egy folyamatkijelző.
- ✓ Megjelenik a „Forró folyadék” figyelmeztető szimbólum.

- ▶ **Zárt csepptálcával rendelkező kávégép esetén:** Vegye ki, ürítse ki és tisztítsa meg a gyűjtőtartályt.

#### 6.4.6 Tejrendszer tisztítása



##### FIGYELMEZTETÉS

**Tisztítószer miatti egészségügyi veszély!**



A tisztítószerek maradványai veszélyesek az egészségre. Mérgezésveszély áll fenn.

- ▶ Tisztítás után alaposan mosson kezet szokványos szappannal.

- ▶ Indítsa el a kijelző által vezérelt tisztítást.

Lásd a "Kijelző által vezérelt tisztítás indítása" c. fejezetet





Ábra: Tejtartály kivétele



Ábra: Tisztítópor hozzáadása



Ábra: A tisztítás folyamata



Ábra: Tisztítótartály kivétele



Ábra: Tejrendszer aktiválása

Előfeltétel: A „Tervezett tisztítás” oldalon a tehén szimbólum van kiemelve (világos).

1. Vegye ki a tejtartályt.
2. A tejtartályból öntse át a maradék tejet egy gyűjtőedénybe.
3. Tisztítsa meg a tejtartályt, fedelet és merülőcsövet.
4. Erősítse meg a tisztítást a gombbal.
5. **Zárt csepptálcával rendelkező kávégép esetén:** Helyezze a gyűjtőedényt az italkifolyó alá.

6. Öntse egy tasak "Milkpure powder" (lúgos vagy savas) tartalmát a kék tisztítóedénybe.

Végezzen négy intervallumot a „Cleaner 1”-gyel és az ötödik intervallumot a „Cleaner 2”-vel.

7. Erősítse meg a tisztítópor hozzáadását a gombbal.

**FIGYELMEZTETÉS** Tisztítószer miatti egészségügyi veszély!

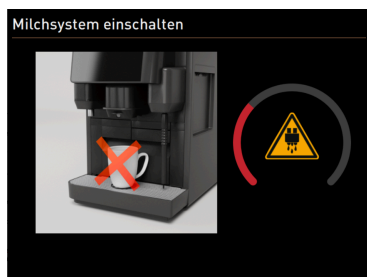
8. Alaposan mosson kezet szokványos szappannal.
9. Helyezze be a kék tisztítótartályt a hűtőegységbe.
10. Helyezze be a tejtömlő adaptert a tisztítótartály fedelére.
11. Erősítse meg a behelyezett tisztítótartályt és a hozzáadott "Milkpure powder" tisztítóport a gombbal.
  - ✓ Megjelenik egy üzenet, hogy jelenleg nem áll rendelkezésre italkiadás.
  - ✓ Megjelenik egy folyamatkijelző.
  - ✓ Megjelenik a „Forró folyadék” figyelmeztető szimbólum.
12. **Zárt csepptálcával rendelkező kávégép esetén:** Vegye ki, ürítse ki és tisztítsa meg a gyűjtőtartályt.

13. Vegye ki a kék tisztítótartályt a hűtőegységből, öblítse ki és tisztítsa meg.
14. Húzza ki a tejtömlő adaptert a tisztítótartály fedeléből, és törölje le nedves ruhával.
15. Erősítse meg a tisztítótartály kivételét a gombbal.

16. A „Tejrendszer aktiválása” lekérdezésnél pipálja ki az „Igen” mezőt.
17. Erősítse meg a kiválasztást a gombbal.



Ábra: Tejtartály behelyezése



Ábra: Tejrendszer öblítése

18. Tegye vissza a megtisztított tejtartályt a hűtőegységbe.
19. Helyezze be a tejtömlő adaptert a tejtartály fedelébe.
20. Ha szükséges, töltsön be friss és előhűtött tejet (3 – 5 °C).
21. Erősítse meg a tejtartály csatlakozását a  gombbal.

- ✓ A tejrendszer öblítésre kerül.
- ✓ Megjelenik egy üzenet, hogy jelenleg nem áll rendelkezésre ital kiadás.
- ✓ Megjelenik egy folyamatkijelző.
- ✓ Megjelenik a „Forró folyadék” figyelmeztető szimbólum.

#### 6.4.7 Porrendszer tisztítása

- Indítsa el a kijelző által vezérelt tisztítást.

Lásd a köv. fejezetet "Kijelző által vezérelt tisztítás indítása"



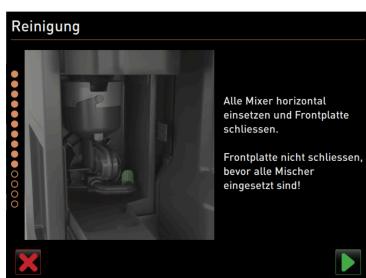
Ábra: Keverőpohár tisztítása

Előfeltétel: A „Tervezett tisztítások” oldalon a por szimbólum van kiemelve (világos).

1. Nyomja felfelé a kézi ital kifolyót, és vegye ki a zacstartályt.
2. Nyissa ki a kezelőpanelt.

Lásd a "Kezelőpanel kinyitása" c. fejezetet

3. A keverőpoharat húzza ki előrefele.
4. Erősítse meg a keverőpohár kivételét a  gombbal.
5. Szerelje szét a keverőpoharat.
6. A keverőpoharat meleg folyóvíz alatt tisztítsa meg és szárítsa meg.
7. Szerelje össze a keverőpoharat.
8. Erősítse meg a tisztítást a  gombbal.



Ábra: Keverőpohár behelyezése

9. A keverőpoharat egyenesen helyezze be a kávégépbbe.
10. Kezelőpanel lezárása

Lásd a köv. fejezetet "Kezelőpanel lezárása"

## 6.5 Kézi tisztítási tevékenységek

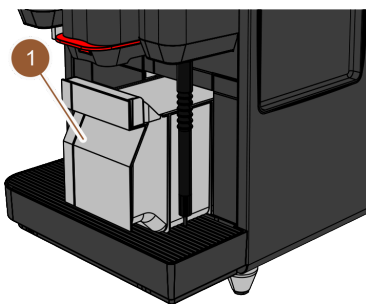
### 6.5.1 Zacstartály kiürítése és tisztítása



#### FIGYELMEZTETÉS

A zacstartályban a kávézacc megpenészedhet.

Ha a penészsporák a kávégépbbe elterjednek, egészségügyi kockázat és a kávé szennyeződésének veszélye áll fenn.



Ábra: Zacstartály kivétele

#### Időköz: naponta

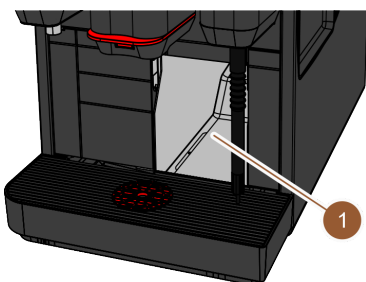
1. Nyomja felfelé az italkifolyót.
2. Húzza ki a zacstartályt (1) a kávégépből.
3. Üritse ki a zacstartályt.

**MEGJEGYZÉS** A magas hőmérséklet kárt okozhat a kávégépbbe.

A zacstartályt ne tisztítsa mosogatógépbbe.

4. A zacstartályt alaposan tisztítsa meg vízzel és háztartási tisztítószerrel.
5. A zacstartályt tiszta vízzel öblítse ki és szárítsa meg.
6. A száraz zacstartályt helyezze vissza a kávégépbbe.

### 6.5.2 Forrázótér tisztítása



Ábra: Forrázótér tisztítása

#### Időköz: naponta

1. Nyomja felfelé az italkifolyót.
2. Húzza ki a zacstartályt a kávégépből.
3. Távolítsa el a kávéőrlemény maradványát a forrázótérből (1) egy tisztítóecsettel.

**INFORMÁCIÓ:** A tisztítóecsetet a csomag tartalmazza.

4. Törölje ki a forrázótérrel egy tiszta, nedves ruhával, majd törölje szárazra.
5. A zacstartályt helyezze vissza a kávégépbbe.

### 6.5.3 Cseptálca és csepprács tisztítása



#### VIGYÁZAT

Forróvíz miatti forrázásveszély!

Az automatikus öblítések forró vizet engednek ki az italkifolyóból.

- Kapcsolja ki a gépet, mielőtt eltávolítja a csepprácsot tisztítás céljából.
- A cseptálca tisztítása előtt kapcsolja ki a kávégépet.

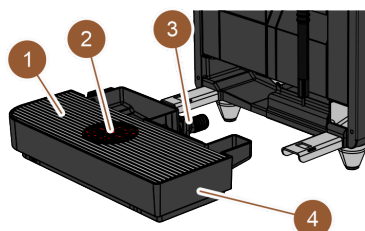


### MEGJEGYZÉS

#### Elöntésveszély!

A szennyvízlefolyó eltömődése a cseptálca elöntéséhez vezet.

- A vízkőmentesítés előtt feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a szennyvízlefolyó szabadon átjárható-e.



Ábra: Cseptálca kivétele

#### Időköz: naponta

- Kapcsolja ki a kávégépet.

Lásd a köv. fejezetet "A kávégép készenléti üzemmódba kapcsolása"

1. Vegye ki a cseptálcát (4) a kávégépből.
2. Vegye ki a cseprácsot (1) a pozicionáló segédlettel (2) együtt a cseptálcából (4).
3. A cseptálcát (4) tiszta vízzel öblítse ki.
4. A cseprácsot (1) a pozicionáló segédlettel (2) együtt folyó víz alatt mosogatószerrel alaposan tisztítsa meg.
5. Ellenőrizze a szennyvízlefolyó (3) szabad átfolyását.

Az átfolyás ellenőrzéséhez lásd a "Vízkőmentesítés" fejezetet

6. Helyezze vissza a cseprácsot (1) a cseptálcába (4), és ellenőrizze a megfelelő illeszkedését.
7. Ellenőrizze a pozicionáló segédlet (2) megfelelő helyzetét.
8. Szerelje be a cseptálcát (4).

## 6.5.4

### Tejtartály tisztítása



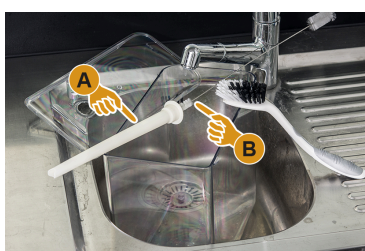
### FIGYELMEZTETÉS

#### Baktériumok miatti fertőzésveszély!



A tejlerakódások és baktériumok beszenyezhetik a tejet és tejtartályt.

- Minden feltöltés előtt tisztítsa meg a tejtartályt és a fedelet.
- A tisztítást kesztyűben végezze.



Ábra: Tejtartály tisztítása

#### Időköz: naponta

1. Vegye ki a tejtartályt a hűtőegységből.
2. Öntse ki a tejtartályban lévő maradék tejet.  
Vegye figyelembe a „SKYE kiegészítő egységek” külön használati utasításában található részletes tisztítási utasításokat.
3. A tejtartályt friss vízzel, mosogatószerrel és egy tiszta, nem használt kendővel tisztítsa meg.
4. A felszállócsövet kefével tisztítsa meg.

**INFORMÁCIÓ:** A tisztítókefét a csomag tartalmazza.

5. Helyezze vissza a tejtartályt a hűtőegységbe.

## 6.5.5

### Kiegészítő egységek tisztítása



A kiegészítő egységek ápolását és tisztítását a 020888-as külön használati utasítás tartalmazza.

## 6.5.6 Érintőképernyő tisztítása



### VIGYÁZAT

#### Forró folyadékok miatti forrázásveszély!

A véletlen italkiadás a tisztítás során forrázást okozhat.

- Tisztítás előtt kapcsolja ki az érintőképernyőt a szervizmenüben, vagy kapcsolja ki a kávégépet.



Ábra: Szervizmenü „Közvetlen kiválasztás” terület

#### Időköz: naponta

1. A kezelőfelületen érintse meg a [Szervizmenü] gombot.

✓ Megnyílik a szervizmenü.

2. Érintse meg az [Érintőképernyő tisztítása] (1) gombot.

✓ Az érintőképernyő 30 mp-re kikapcsol.

✓ Megjelenik egy visszaszámláló.

✓ A kijelző nem reagál az érintésre.

**MEGJEGYZÉS** Anyagi károk az érintőképernyő szakszerűtlen tisztítása miatt. Ne használjon súrlószert. A kijelzőt tilos erőszakkal, erős nyomással vagy hegyes tárggyal megérinteni.

3. A rendelkezésre álló 30 mp alatt tisztítsa meg az érintőképernyőt papírtörlővel és szokványos üveg tisztítóval.

✓ A visszaszámlálás letelte után az érintőképernyő ismét aktív válik.

## 6.5.7 Belső ivóvíztartály tisztítása



### FIGYELMEZTETÉS

#### Tisztítószer miatti mérgezésveszély!

A tisztítószer maradványai az ivóvíztartályban mérgezést okozhatnak.

- Soha ne adjon tisztítószert az ivóvíztartályba.



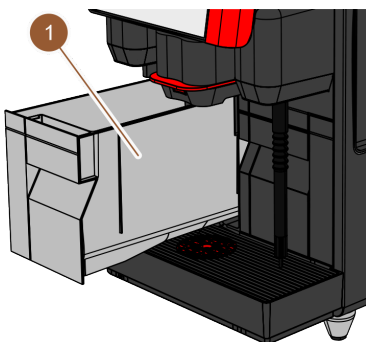
### FIGYELMEZTETÉS

#### Baktériumok miatti fertőzésveszély!



A lerakódások és a baktériumok miatt fennáll a belső ivóvíztartály szennyeződésének veszélye. A szennyezett ivóvíztartály egészségügyi panaszokhoz vezethet.

- A tisztítást kesztyűben végezze.



#### Időköz: naponta

1. Vegye ki a belső ivóvíztartályt a kávégépből.

2. A belső ivóvíztartályt többször alaposan öblítse át friss vízzel, ne használjon tisztítószereket.

3. Törölje szárazra egy tiszta kendővel.

4. A belső ivóvíztartályt töltsse fel friss vízzel.

5. A belső ivóvíztartályt helyezze be a kávégépbé.

Ábra: Belső ivóvíztartály

### 6.5.8 Külső ivóvíztartály tisztítása



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Tisztítószeres miatti mérgezésveszély!

A tisztítószeres maradványai az ivóvíztartályban mérgezést okozhatnak.

- Soha ne adjon tisztítószeret az ivóvíztartályba.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Baktériumok miatti fertőzésveszély!



A lerakódások és a baktériumok miatt fennáll a külső ivóvíztartály szennyeződésének veszélye. A szennyezett ivóvíztartály egészségügyi panaszokhoz vezethet.

- A tisztítás közben viseljen kesztyűt.



Ábra: Külső ivóvíztartály

##### Időköz: naponta

1. Csavarja le a külső ivóvíztartály fedelét.
2. Húzza ki a kávégép ivóvíztömlőjét a külső ivóvíztartályból és a fedélből.
3. Helyezze az ivóvíztömlő végét egy tiszta ruhára.
4. A külső ivóvíztartályt többször alaposan öblítse át friss vízzel, ne használjon tisztítószereket.
5. Alaposan tisztítsa meg a külső ivóvíztartály fedelét friss vízzel.
6. Törölje szárazra egy tiszta kendővel.
7. A külső ivóvíztartályt töltsse fel friss vízzel.
8. Ellenőrizze az úszó (szintfelügyelet) szabad mozgását.
9. Vezesse vissza az ivóvíztömlőt a fedélen keresztül a külső ivóvíztartályba.
10. Zárja le a külső ivóvíztartályt a fedéllel.

### 6.5.9 Külső szennyvíztartály tisztítása



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Baktériumok miatti fertőzésveszély!



A lerakódások és a baktériumok miatt fennáll a külső ivóvíztartály szennyeződésének veszélye. A szennyezett ivóvíztartály egészségügyi panaszokhoz vezethet.

- A tisztítás közben viseljen kesztyűt.

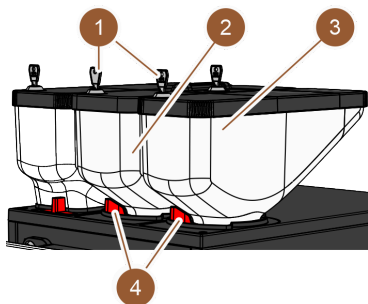


Ábra: Külső szennyvíztartály

##### Időköz: naponta

1. Csavarja le a szennyvíztartály fedelét.
2. Húzza ki a kávégép szennyvíztömlőjét a szennyvíztartályból és a fedélből.
3. Helyezze a szennyvíztömlő végét egy tiszta ruhára.
4. A külső szennyvíztartályt többször alaposan öblítse át friss vízzel, ne használjon tisztítószereket.
5. Alaposan tisztítsa meg a szennyvíztartály fedelét friss vízzel.
6. Törölje szárazra egy tiszta kendővel.
7. Ellenőrizze az úszó (szintfelügyelet) szabad mozgását.
8. Vezesse vissza a szennyvíztömlőt a fedélen keresztül a szennyvíztartályba.
9. Zárja le a szennyvíztartályt a fedéllel.

### 6.5.10 Szemeskávé-tartály tisztítása



Ábra: Szemeskávé-tartály tisztítása

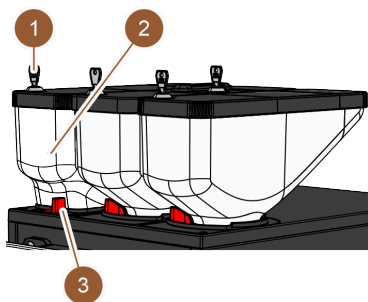
#### Időköz: hetente

1. Kapcsolja a kávégépet készenléti üzemmódba.  
*Lásd a köv. fejezetet "A kávégép készenléti üzemmódba kapcsolása"*
2. Nyissa ki a szemeskávé-tartály (2 vagy 3) reteszelését (4).
3. Emelje ki a szemeskávé-tartályt (2 vagy 3) a kávégépből.
4. Vegye le a fedelet (nyissa ki a zárószervezetet (1), ha van).
5. Távolítsa el a maradék szemeskávét a kávégépből és a szemeskávé-tartályból.
6. A szemeskávé-tartályt alaposan öblítse ki folyó víz alatt és egy puha ronggyal törölje ki.

**MEGJEGYZÉS** A szemeskávé-tartályokat a súrolószeres tisztítószerrel megkarcolhatják.

7. Ne használjon súrlószeret.
8. A fedelet és tartályt törölje szárazra egy tiszta kendővel.
9. A szemeskávé-tartályt helyezze vissza a kávégépbe.
10. Zárja a szemeskávé-tartály (4) reteszelését.
11. Töltse fel a szemeskávé-tartályt és helyezze fel a fedelet (zárja a zárószervezetet (1), ha van).

### 6.5.11 Portartály tisztítása



Ábra: Portartály tisztítása

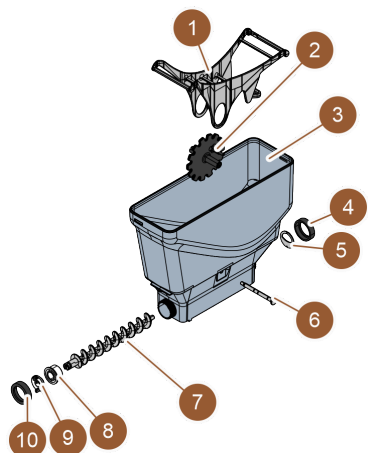
#### Időköz: szükség esetén

1. Kapcsolja ki a kávégépet.  
*Lásd a köv. fejezetet "A kávégép készenléti üzemmódba kapcsolása"*
2. Nyissa ki a portartály (2) reteszelését (3).
3. Emelje ki a portartályt (2) a kávégépből.
4. Vegye le a fedelet (nyissa ki a zárószervezetet (1), ha van).
5. Ürítse ki a maradék csokoládé- vagy topping-port.

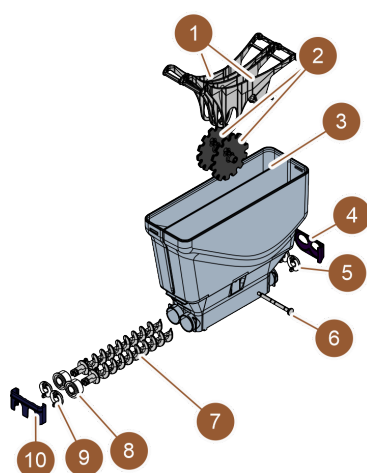
#### Változat: Standard portartály szétszerelése

Előfeltétel: A standard portartály be van építve.

1. Oldja ki a hollandi anyákat (4, 10).
2. Vegye le az adagolólemezt (5).
3. Távolítsa el a meghajtó tengelykapcsolót (9).
4. Húzza ki a tengelyt (6).
5. Vegye ki a fogaskereket (2) és a billenőszervezetet (1).
6. Húzza ki az adagolócsigát (7) és meghajtóelemet (8).



Ábra: Standard portartály

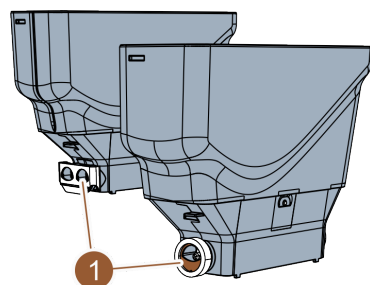


Ábra: Twin portartály

#### Változat: Twin portartály szétszerelése

Előfeltétel: A Twin portartály be van építve.

1. Nyomja hátra a tolózárat (4, 10).
2. Vegye le az adagolólemezt (5).
3. Távolítsa el a meghajtó tengelykapcsolót (9).
4. Húzza ki a tengelyt (6).
5. Vegye ki a fogaskereket (2) és a billenőszerveket (1).
6. Húzza ki az adagolócsigát (7) és meghajtóelemet (8).



Ábra: Az adagolólemez iránya

#### Portartály tisztítása

**MEGJEGYZÉS** A portartályokat a súrolószeres tisztítószeres megkarcolhatják.

1. Ne használjon súrolószereket a tisztításhoz.
2. Alaposan öblítse át a portartályt és az adagoló egyes részeit folyó víz alatt.

**MEGJEGYZÉS** Összeszerelés előtt minden alkatrészt alaposan szárítsa meg.

3. Fordított sorrendben végezze el a visszaszerelést.

### 6.5.12 Külső felületek tisztítása

1. Kapcsolja ki a kávégépet.

Lásd a köv. fejezetet "A kávé gép készenléti üzemmódba kapcsolása"

**MEGJEGYZÉS** A külső felületeket a súrolószeres megkarcolhatják.

2. Ne használjon súrolószereket a tisztításhoz.
3. A kávé gép és a kiegészítő egységek külső felületeit nedves, tiszta ruhával törölje át.



Lásd a köv. fejezetet is "Érintőképernyő tisztítása"



### 6.5.13 Kézi öblítés kiváltása



Ábra: Szervizmenü „Közvetlen kiválasztás” terület

Időköz: szükség esetén

INFORMÁCIÓ: Az öblítés bármikor manuálisan is elindítható a szervizmenüben.

1. A kezelőfelületen érintse meg a [Szervizmenü] gombot.
  - ✓ A kezelőfelületen érintse meg a [Szervizmenü] gombot.
2. Érintse meg az [Öblítés indítása] (1) gombot.
  - ✓ A rendszeröblítés ugyanúgy történik, mint az automatikus be-/kikapcsolási öblítés.

Lásd a köv. fejezetet is "Automatikus öblítés be-/kikapcsoláskor"



## 7 Karbantartás

A karbantartás a következő kategóriákra osztható:

- **Karbantartási munkák:** A kezelő nem végezhet önállóan karbantartási munkákat. Ha karbantartási munka szükséges, értesíteni kell a szervizpartnert, aki ezután elvégzi a karbantartási munkákat.
- **Vízkömentesítés vezetékes víz esetén:** A vízkömentesítést a kezelő önállóan is elvégezheti. A vízkömentesítéshez a 079293 vízkömentesítő patron szükséges.
- **Vízkömentesítés belső víztartály esetén:** A vízkömentesítést a kezelő önállóan is elvégezheti. A vízkömentesítéshez 2 flakon 062869 folyékony vízkömentesítő szükséges.

### 7.1 Karbantartási munkák

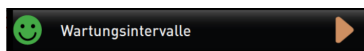
A kávégép rendszeres karbantartást igényel. A karbantartás időpontja számos tényezőtől függ, de mindenképp a kávégép kihasználtságától és a biztonsági szelepek élettartamától.



Lásd a „Karbantartási koncepció” dokumentumot.

A kávégép a kijelzőn emlékezteti, ha elérkezett a karbantartás ideje. A kávégép a szokásos módon tovább üzemeltethető.

#### 7.1.1 Karbantartási időközök



Ábra: [Karbantartási időközök] gomb

A [Karbantartási időközök] gomb smiley-val mutatja a kávégép karbantartási állapotát:

- **Zöld smiley:** A kávégépet nem kell karbantartani.
- **Piros smiley:** A kávégép karbantartása szükséges.



Ez a funkció PIN-kóddal védett (gondnok, gépkezelő, szerviztechnikus).



#### MEGJEGYZÉS

**Anyagi károk a karbantartási időközök be nem tartása miatt!**

Az elhalasztott karbantartás idő előtti kopáshoz és elhasználódáshoz vezethet.

- Az esedékes karbantartásokat a lehető leghamarabb végeztesse el a szervizpartnerrel.

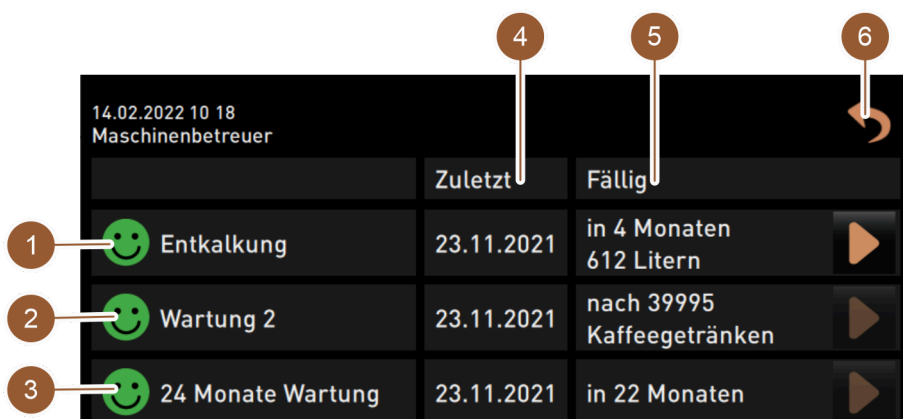


A karbantartási időközök a „Karbantartási koncepció” dokumentumban vannak meghatározva.

- Ha karbantartásra van szükség, forduljon a szervizpartneréhez.
- A karbantartási munkálatok előtt egy nappal végezzen vízkömentesítést.

Lásd a köv. fejezetet "Vízkömentesítés"

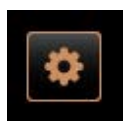
### 7.1.2 „Karbantartási időközök” oldal



Ábra: „Karbantartási időközök” oldal

| Sz. | Megnevezés           | Magyarázat                                                                                                                                                                                                       |
|-----|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Vízkőmentesítés      | A  gombbal indíthatja a vízkőmentesítést.                                                                                                                                                                        |
| 2   | Karbantartás 2       | A  gomb egy lekérdezést mutat. A kávégépet a szervizpartnernek kell karbantartania a külön karbantartási előírások szerint. A karbantartás elvégzése után a lekérdezés megerősíthető és a számláló lenullázható. |
| 3   | 24 havi karbantartás | A  gomb egy lekérdezést mutat. A kávégépet a szervizpartnernek kell karbantartania a külön karbantartási előírások szerint. A karbantartás elvégzése után a lekérdezés megerősíthető és a számláló lenullázható. |
| 4   | Utoljára             | Megjelenik az adott karbantartás utolsó elvégzésének dátuma.                                                                                                                                                     |
| 5   | Esedékes             | Megjelenik az az időpont, amikor (hány hónap, ital vagy liter után) a következő karbantartást el kell végezni.                                                                                                   |
| 6   | [Vissza] gomb        | Visszavezet a Szervizmenübe.                                                                                                                                                                                     |

### 7.1.3 Karbantartások elvégzettetése és számláló lenullázása



Ábra: [Szervizmenü] gomb

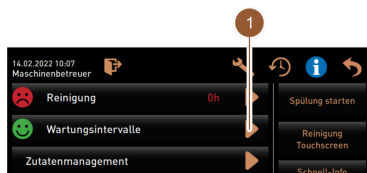
#### Szervizmenü megnyitása

Előfeltétel: Az esedékes karbantartást a szervizmenüben egy piros smiley jelzi.

- ▶ A kezelőfelületen érintse meg a [Szervizmenü] gombot.
  - ✓ Megnyílik a „Szervizmenü” oldal.

#### „Karbantartási időközök” oldal megnyitása

- ▶ Érintse meg a (1) gombot.
  - ✓ Megjelenik a „Karbantartási időközök” oldal.
  - ✓ Minden elvégzett és esedékes karbantartás megjelenik.



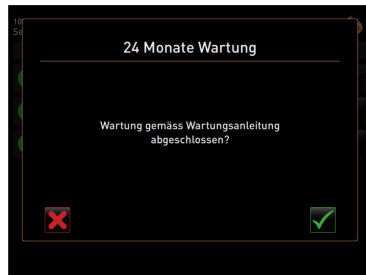
Ábra: Szervizmenü



Ábra: „Karbantartási időközök” oldal

#### Karbantartási munka elvégzése

1. Az esedékes karbantartási munkát szerviztechnikussal végeztesse el.
2. Érintse meg az esedékes karbantartást (1 vagy 2).



Ábra: Karbantartási munka megerősítése (példa)

#### Karbantartási munka megerősítése

1. Győződjön meg arról, hogy a karbantartást a „Karbantartási koncepció” és az ellenőrzőlista szerint végezték el és fejezték be.
2. Erősítse meg a lekérdezést a gombbal.
  - ✓ A karbantartási munka befejezettként jelenik meg (zöld smiley) a „Karbantartási időközök” oldalon.
  - ✓ Az „Utolsó” dátum az aktuális dátumra változik.
  - ✓ Az „Esedékes” értékek a beállított időközöknek megfelelően változnak.

## 7.2

### Vízkőmentesítés



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Sav miatti marásveszély!



Bőrirritáció és súlyos szemirritáció veszélye. A vízkőmentesítési folyamat során sav lép ki.

- ▶ Pusztá kézzel ne érintse meg a vízkőmentesítőt, és olvassa el a mellékelt biztonsági adatlapot.
- ▶ A vízkőmentesítési folyamat során ne vegye ki a vízkőmentesítő patront. Várja meg a kijelzőn megjelenő felszólítást.



#### VIGYÁZAT

##### Forróvíz miatti forrázásveszély!

A vízkőmentesítés során a forróvíz kifolyón és az italkifolyón forróvíz lép ki. Forrázásveszély áll fenn.

- ▶ Tolja az italkifolyót a legalsó kiadási pozícióba.
- ▶ A vízkőmentesítési folyamat során ne nyúljon a forróvíz kifolyó alá.



#### VIGYÁZAT

##### Forró gőz miatti forrázásveszély!

A vízkőmentesítés során a gőzrúd forró gőzt bocsát ki. Forrázásveszély áll fenn.

- ▶ A gőzrúd kimenetét irányítsa a csepptálcába.
- ▶ A vízkőmentesítési folyamat során ne nyúljon a gőzrúd alá.

#### A vízkőmentesítés időtartama

A vízkőmentesítési folyamat legalább 85 percig tart. A kávégép ez idő alatt nem üzemképes. Időben közölje a kávégép üzemkészségének hiányát.

### Megszakított vízkőmentesítés

A nem teljesen és megfelelően befejezett vízkőmentesítési folyamatot feltétlenül meg kell ismételni.

A kávégép csak akkor lehet üzemkész, ha a vízkőmentesítési folyamat megfelelően befejeződött.

#### 7.2.1

### Vízkőmentesítő

#### "Uptime!" vízkőmentesítő patron



#### MEGJEGYZÉS

##### Anyagi károk a nem megfelelő vízkőmentesítő patron miatt!

A Schaerer AG által nem ajánlott vízkőmentesítő patronok használata károsíthatja a kávégépet.

- ▶ Kizárólag a Schaerer AG által ajánlott vízkőmentesítő patronokat használja.
- ▶ Mindig közvetlenül a csomagolásból kivett patronokat használjon.
- ▶ A vízkőmentesítés előtt figyelmesen olvassa el a csomagoláson található információkat és a biztonsági adatlapot. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje a forgalmazó cégtől.



|                    |                                                                     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Megnevezés         | Schaerer "Uptime!" vízkőmentesítő patron                            |
| Alkalmazási cél    | A kávégép vízkőmentesítése vezetékes vízzel                         |
| Vízkőmentesítések  | Vízmelegítő vízkőmentesítése, beleértve a forróvíz-/gőzrendszert is |
| Alkalmazási időköz | Kérést követően                                                     |

#### Folyékony vízkőmentesítő



#### MEGJEGYZÉS

##### Anyagi károk a nem megfelelő folyékony vízkőmentesítő miatt!

A Schaerer AG által nem ajánlott folyékony vízkőmentesítők használata károsíthatja a kávégépet.

- ▶ Kizárólag a Schaerer AG által ajánlott folyékony vízkőmentesítőt használja.
- ▶ Mindig közvetlenül a csomagolásból kivett vízkőmentesítőt használjon.
- ▶ A vízkőmentesítés előtt figyelmesen olvassa el a csomagoláson található információkat és a biztonsági adatlapot. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje a forgalmazó cégtől.



|                    |                                                                     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Megnevezés         | Schaerer „Calcipure” folyékony vízkőmentesítő                       |
| Alkalmazási cél    | Belső víztartállyal ellátott kávégép vízkőmentesítése               |
| Vízkőmentesítések  | Vízmelegítő vízkőmentesítése, beleértve a forróvíz-/gőzrendszert is |
| Alkalmazási időköz | Kérést követően                                                     |

## 7.2.2 „Vízkömentesítés” oldal



Ábra: „Vízkömentesítés” oldal

| Sz. | Megnevezés                               | Magyarázat                                                                                                                                                                                                  |
|-----|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Folyamatjelző                            | Ezen a területen a vízkömentesítési program folyamata látható. A kitöltött körök azt jelzik, hogy a lépések már végrehajtásra kerültek. A nyitott körök azt jelentik, hogy a lépéseket még el kell végezni. |
| 2   | [Megszakítás] gomb                       | A vízkömentesítés megszakad.<br>A vízkömentesítési program bármikor megszakítható.<br><i>A kávégép a vízkömentesítés megszakítása után nem üzemképes.</i>                                                   |
| 3   | Kép vagy animáció az aktuális művelethez | Ezen a területen egy kép (vagy animáció) jelenik meg, amely segíti a műveleti utasításokat és információkat [4].                                                                                            |
| 4   | Műveletkérés/ információk terület        | Ezen a területen az adott tisztítási lépésre vonatkozó utasítások és információk szöveges formában találhatóak.                                                                                             |
| 5   | [Tovább] gomb                            | A következő lépéshez vezet.                                                                                                                                                                                 |

## 7.2.3 Szükséges vízkömentesítő anyag

A **vezetékes vízzel** történő vízkömentesítéshez a következő anyag szükséges:

- 1 l víz
- Időmérő
- 1x Schaerer "Uptime!" vízkömentesítő patron (079293)
- 1x Schaerer 1 l-es kék tisztítótartály (opció)
- 1x Schaerer fedél a tisztítótartályhoz (opció)
- Kesztyű
- Védőszemüveg

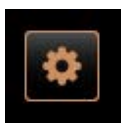
A **belső víztartállyal** történő vízkőmentesítéshez a következő anyag szükséges:

- 1 l víz
- Időmérő
- 2x Schaerer folyékony vízkőmentesítő (062869)
- 1x Schaerer 1 l-es kék tisztítótartály (opció)
- 1x Schaerer fedél a tisztítótartályhoz (opció)
- Kesztyű
- Védőszemüveg

## 7.2.4 Változat: Vízkőmentesítés végzése vezetékes vízzel



A vízkőmentesítés bármikor megszakítható/leállítható. A rendszer megkérdezi, hogy valóban le akarja-e állítani a vízkőmentesítést.

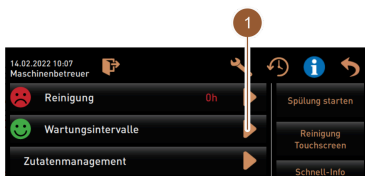


Ábra: [Szervizmenü] gomb

### Szervizmenü megnyitása

Előfeltétel: Az esedékes vízkőmentesítést a szervizmenüben egy piros smiley jelzi.

- ▶ A kezelőfelületen érintse meg a [Szervizmenü] gombot.
- ✓ Megnyílik a „Szervizmenü” oldal.



Ábra: Szervizmenü

### „Karbantartási időközök” oldal megnyitása

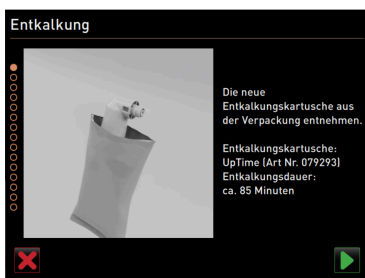
- ▶ Érintse meg a [1] gombot.
- ✓ Megjelenik a „Karbantartási időközök” oldal.
- ✓ Minden elvégzett és esedékes karbantartás megjelenik.



Ábra: „Karbantartási időközök” oldal

### Vízkőmentesítés indítása

1. Érintse meg a [1] gombot.
- ✓ Indul a vízkőmentesítési program.
2. **Szennyvíztartály esetén:** Kompletten ürítse le a szennyvíztartályt.
3. **Külső ivóvíztartály esetén:** Kompletten töltsse fel a külső ivóvíztartályt.



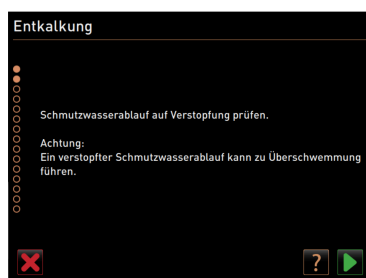
Ábra: Vízkőmentesítő patron kicsomagolása

### Vízkőmentesítő patron kicsomagolása

1. Vegye ki a Schaerer "Uptime!" vízkőmentesítő patron a csomagolásból.
2. Erősítse meg a kicsomagolást a [2] gombbal.

A cikkszám segítségével a szervizpartnernél rendeljen után vízkőmentesítő patron a következő vízkőmentesítéshez.





Ábra: Csepptálca tisztítása

#### Változat: szennyvízcsatlakozóval

1. Kompletten ürítse le a szennyvíztartályt (ha van).

**MEGJEGYZÉS** Eltömődött szennyvíz lefolyó miatt kifolyó víz okozta anyagi károk!

**INFORMÁCIÓ:** A kijelzőn lévő gomb a lépésről lépésre történő leírásához vezet.

2. Vegye ki a csepprácsot a cseppálcából.
3. Öntsön 1 liter vizet a csepptálcába, és ezzel egyidejűleg indítsa el az időmérőt.
  - ✓ A víz lefolyik.
4. Várja meg, míg a víz teljesen lefolyik. Olvassa le az időt az időmérőről.

*Ha több mint 30 másodperc telt el, a szennyvíz lefolyó eltömődött.*

5. Az eltömődött szennyvíz lefolyót szerviztechnikussal javíttassa meg.
6. Erősítse meg a szennyvíz lefolyó ellenőrzését a gombbal.



Ábra: Csepptálca kiürítése

#### Változat: szennyvízcsatlakozó nélkül

1. Vegye ki a csepptálcát.
2. Ürítse ki a csepptálcát.
3. Helyezze vissza a csepptálcát.
4. Erősítse meg a csepptálca kiürítését a gombbal.



Ábra: Zaccartály kivétele

#### Zaccartály kivétele

1. Teljesen nyomja fel az italkifolyót.
2. Vegye ki a zaccartályt a kávégépből és ürítse ki.



Ábra: Vízkőmentesítő patron behelyezése

#### Vízkőmentesítő patron behelyezése

1. Elöl balra nyissa ki a fedelet.
2. Balra fordítva távolítsa el a zöld kupakot.
3. Helyezze rá a kicsomagolt vízkőmentesítő patron és jobbra fordítva helyezze be.
  - ✓ A vízkőmentesítő patron be van helyezve.



Ábra: Zacstartály behelyezése

#### Zacstartály behelyezése

- A zacstartályt tolja be a kávégéphe.



Ábra: Tejstartály kivétele

#### Opció: Tejstartály kivétele

1. Nyissa ki a hűtőegység ajtaját.
  2. Vegye ki a tejstartályt a hűtőegységből, szükség esetén ürítse ki és tisztítsa meg.
- FIGYELMEZTETÉS** Meleg/szennyezett tej miatti fertőzésveszély!
3. A tejet a vízkömentesítés közben hűtve tárolja.
  4. Erősítse meg a tejstartály kiürítését a gombbal.



Ábra: Tisztítótartály kivétele

#### Opció: Tisztítótartály behelyezése

1. Helyezze az üres tisztítótartályt a hűtőegységbe.
2. Helyezze a tejtömlőt a tisztítótartály fedelére.
3. Zárja be a hűtőegység ajtaját.
4. Erősítse meg a tisztítótartály kiürítését a gombbal.



Ábra: Az italkifolyó és a gőzrúd pozícionálása

#### Az italkifolyó és a gőzrúd pozícionálása

1. Tolja az italkifolyót a legalsó pozícióba.
2. Irányítsa a gőzrudat a cseptálcába.
3. Erősítse meg a megfelelő pozícionálást a gombbal.



Ábra: A vízkömentesítési folyamat indítása

#### A vízkömentesítési folyamat indítása

**VIGYÁZAT** Forró folyadék és forró gőz miatti forrázásveszély!

1. Viseljen védőszemüveget és biztonsági kesztyűt.
2. Indítsa el a vízkömentesítési folyamatot a gombbal.



Ábra: A vízkömentesítési folyamat folyamatjelzője

A vízkömentesítés folyamata %-ban jelenik meg, és körülbelül 85 percig tart.

- ✓ A kávégép lehűtése indul (kék).
- ✓ A vízkömentesítés aktív (sárga).
- ✓ Az öblítés aktív (zöld).

A vízkömentesítési folyamat a **II** gombbal megszakítható és a **▶** gombbal folytatható. A vízkömentesítés megszakítása már nem lehetséges.



Ábra: Vízkömentesítő patron eltávolítása

#### Vízkömentesítő patron eltávolítása

**FIGYELMEZTETÉS** Feltétlenül várja meg a kijelzőn megjelenő kérést a vízkömentesítő patron eltávolításához.

Előfeltétel: A vízkömentesítési folyamat befejeződött.

- ▶ Balra forgatással vegye ki a vízkömentesítő patron a kávégépből.



Ábra: Védősapka felhelyezése

#### Védősapka felhelyezése

1. Jobbra forgatással helyezze vissza a zöld zárókupakot.
2. Elöl balra zárja le a fedelet.
3. Erősítse meg a fedél lezárását a **▶** gombbal.



Ábra: Tisztítótartály kivétele

#### Opció: Tisztítótartály kivétele

1. Húzza ki a tejtömlőt a tisztítótartály fedeléből.
2. Vegye ki a tisztítótartályt a hűtőegységből.
3. Ürítse ki és öblítse ki a tisztítótartályt.
4. Erősítse meg a tisztítótartály kivételét a **▶** gombbal.



Ábra: Tejtartály csatlakoztatása

#### Opció: A tejtartály hűtőegységbe helyezése

1. Töltse fel friss, lehűtött tejjel a tejtartályt és helyezze a hűtőegységbe.
2. Csatlakoztassa a tejtömlőt a tejtartály fedelére.
3. Erősítse meg a tejtartály csatlakoztatását a **▶** gombbal.



Ábra: Vízkömentesítő patron rendelése

#### Vízkömentesítő patron utánrendelése

Előfeltétel: A cikkszám megjelenik a kezelőfelületen.

- ▶ A következő vízkömentesítéshez rendeljen újra vízkömentesítő patronrt a szervizpartnertől.

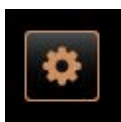
#### Vízkömentesítő patron utánrendelése

- ▶ Erősítse meg a tejtartály csatlakoztatását a gombbal.
  - ✓ A vízkömentesítési program lezárult.
  - ✓ A kávégép újraindul.
  - ✓ A kávégép üzemkész és megjelenik a kezelőfelület.
  - ✓ A szervizmenüben a "Karbantartási időközök" alatt megjelenik az utoljára elvégzett vízkömentesítés.

### 7.2.5 Változat: Vízkömentesítés végzése belső víztartállyal



A vízkömentesítés bármikor megszakítható/leállítható. A rendszer megkérdezi, hogy valóban le akarja-e állítani a vízkömentesítést.

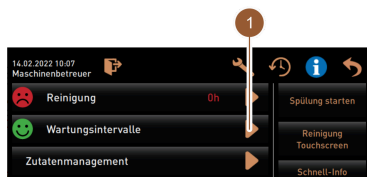


Ábra: [Szervizmenü] gomb

#### Szervizmenü megnyitása

Előfeltétel: Az esedékes vízkömentesítést a szervizmenüben egy piros smiley jelzi.

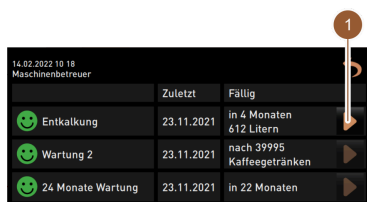
- ▶ A kezelőfelületen érintse meg a [Szervizmenü] gombot.
  - ✓ Megnyílik a „Szervizmenü” oldal.



Ábra: Szervizmenü

#### „Karbantartási időközök” oldal megnyitása

- ▶ Érintse meg a (1) gombot.
  - ✓ Megjelenik a „Karbantartási időközök” oldal.
  - ✓ Minden elvégzett és esedékes karbantartás megjelenik.



Ábra: „Karbantartási időközök” oldal

#### Vízkömentesítés indítása

1. Érintse meg a (1) gombot.
  - ✓ Indul a vízkömentesítési program.
2. Szennyvíztartály esetén: Kompletten ürítse le a szennyvíztartályt.



Ábra: Csepptálca tisztítása

#### Változat: szennyvízcsatlakozóval

1. Kompletten ürítse le a szennyvíztartályt (ha van).

**MEGJEGYZÉS** Eltömődött szennyvíz lefolyó miatt kifolyó víz okozta anyagi károk!

**INFORMÁCIÓ:** A kijelzőn lévő gomb a lépésről lépésre történő leírásához vezet.

2. Vegye ki a csepprácsot a cseppálcából.
3. Öntsön 1 liter vizet a cseppálcába, és ezzel egyidejűleg indítsa el az időmérőt.
  - ✓ A víz lefolyik.
4. Várja meg, míg a víz teljesen lefolyik. Olvassa le az időt az időmérőről.

*Ha több mint 30 másodperc telt el, a szennyvíz lefolyó eltömődött.*

5. Az eltömődött szennyvíz lefolyót szerviztechnikussal javíttassa meg.
6. Erősítse meg a szennyvíz lefolyó ellenőrzését a  gombbal.



Ábra: Csepptálca kiürítése

#### Változat: szennyvízcsatlakozó nélkül

1. Vegye ki a csepptálcát.
2. Ürítse ki a csepptálcát.
3. Helyezze vissza a csepptálcát.
4. Erősítse meg a csepptálca kiürítését a  gombbal.



Ábra: Belső víztartály kiürítése

#### Belső víztartály kivétele

1. Vegye ki a belső víztartályt a kávégépből.
2. Nyissa ki a fedelet és ürítse ki a belső víztartályt.
3. Erősítse meg a belső víztartály kiürítését a  gombbal.



Ábra: Folyékony vízkőoldó betöltése

#### Folyékony vízkőoldó betöltése

1. Töltsön egy flakon vízkőoldót (062869) a belső víztartályba.
2. Az üres flakont tölts fel vízzel és tölts a víztartályba.
3. Zárja le a fedelet és helyezze be a belső víztartályt a kávégépbé.
4. Erősítse meg a belső víztartály folyékony vízkőoldóval való feltöltését a  gombbal.



Ábra: Zacctartály kivétele

#### Zacctartály kivétele

1. Teljesen nyomja fel az italkifolyót.
2. Vegye ki a zacctartályt a kávégépből és ürítse ki.



Ábra: Zacctartály behelyezése

#### Zacctartály behelyezése

- A zacctartályt tolja be a kávégépbé.



Ábra: Tartály aláhelyezése

**Tartály aláhelyezése**

1. Helyezze a min. 5 l űrtartalmú tartályt az italkifolyó alá.
2. Győződjön meg arról, hogy a tartály nem tud felbillenni.
3. Erősítse meg a tartály biztonságos pozícionálását a gombbal.



Ábra: Tejtartály kivétele

**Opció: Tejtartály kivétele**

1. Nyissa ki a hűtőegység ajtaját.
  2. Vegye ki a tejtartályt a hűtőegységből, szükség esetén ürítse ki és tisztítsa meg.
- FIGYELMEZTETÉS** Meleg/szennyezett tej miatti fertőzésveszély!
3. A tejet a vízkőmentesítés közben hűtve tárolja.
  4. Erősítse meg a tejtartály eltávolítását a gombbal.



Ábra: Tisztítótartály behelyezése

**Opció: Tisztítótartály behelyezése**

1. Helyezze az üres tisztítótartályt a hűtőegységbe.
2. Helyezze a tejtömlőt a tisztítótartály fedelére.
3. Zárja be a hűtőegység ajtaját.
4. Erősítse meg a tisztítótartály behelyezését a gombbal.



Ábra: Az italkifolyó és a gőzrúd pozícionálása

**Az italkifolyó és a gőzrúd pozícionálása**

1. Tolja az italkifolyót a legalsó pozícióba.
2. Irányítsa a gőzrudat a cseptálcába.
3. Erősítse meg a megfelelő pozícionálást a gombbal.



Ábra: A vízkőmentesítési folyamat indítása

**A vízkőmentesítési folyamat indítása****VIGYÁZAT** Forró folyadék és forró gőz miatti forrázásveszély!

1. Viseljen védőszemüveget és biztonsági kesztyűt.
2. Indítsa el a vízkőmentesítési folyamatot a gombbal.



Ábra: A vízkömentesítési folyamat folyamatjelzője

A vízkömentesítés folyamata %-ban jelenik meg, és körülbelül 85 percig tart.

- ✓ A kávégép lehűtése indul (kék).
- ✓ A vízkömentesítés aktív (sárga).
- ✓ Az öblítés aktív (zöld).

A vízkömentesítési folyamat a **II** gombbal megszakítható és a **▶** gombbal folytatható. A vízkömentesítés megszakítása már nem lehetséges.



Ábra: Vízkömentesítés szünetel

A kijelzőn megjelenik a „Vízkömentesítés szünetel” ablak

1. Távolítsa el és ürítse ki a tartályt.
  2. A belső víztartályt vegye ki a kávégépből.
  3. A belső víztartályt teljesen töltsé fel friss ivóvízzel.
  4. A belső víztartályt helyezze be a kávégépbe.
  5. Pozícionálja a tartályt az italkifolyó alá.
  6. Győződjön meg arról, hogy a tartály nem tud felbillenni.
  7. Erősítse meg a lépés végrehajtását a **▶** gombbal.
- ✓ Folytatódik a vízkömentesítés.



Ábra: Vízkömentesítés szünetel

A kijelzőn megjelenik a „Vízkömentesítés szünetel” ablak

1. Távolítsa el és ürítse ki a tartályt.
  2. A belső víztartályt vegye ki a kávégépből.
  3. A belső víztartályt teljesen töltsé fel friss ivóvízzel.
  4. A belső víztartályt helyezze be a kávégépbe.
  5. Pozícionálja a tartályt az italkifolyó alá.
  6. Győződjön meg arról, hogy a tartály nem tud felbillenni.
  7. Erősítse meg a lépés végrehajtását a **▶** gombbal.
- ✓ Folytatódik a vízkömentesítés.



Ábra: Tartály kivétele

1. Vegye ki, ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.
2. A belső víztartályt vegye ki a kávégépből.
3. A belső víztartályt töltsé fel friss ivóvízzel.
4. A belső víztartályt helyezze be a kávégépbe.
5. Erősítse meg a lépés végrehajtását a **▶** gombbal.



Ábra: Tisztítótartály kivétele

#### Opció: Tisztítótartály kivétele

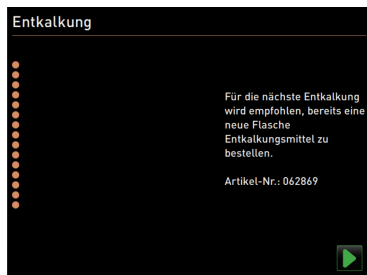
1. Húzza ki a tejtömlőt a tisztítótartály fedeléből.
2. Vegye ki a tisztítótartályt a hűtőegységből.
3. Ürítse ki és öblítse ki a tisztítótartályt.
4. Erősítse meg a tisztítótartály kivételét a **▶** gombbal.



Ábra: Tejtartály csatlakoztatása

**Opció: A tejtartály hűtőegységbe helyezése**

1. Tölts fel friss, lehűtött tejjel a tejtartályt és helyezze a hűtőegységbe.
2. Csatlakoztassa a tejtömlőt a tejtartály fedelébe.
3. Erősítse meg a tejtartály csatlakoztatását a  gombbal.



Ábra: Folyékony vízkőoldó rendelése

**Folyékony vízkőoldó utánrendelése**

Előfeltétel: A cikkszám megjelenik a kezelőfelületen.

- ▶ A következő vízkőmentesítéshez rendeljen újra folyékony vízkőmentesítőt a szervizpartnertől.

**Vízkőmentesítési program befejezése**

- ▶ Erősítse meg és fejezze be a vízkőmentesítést a  gombbal.

- ✓ A vízkőmentesítési program lezárult.
- ✓ A kávégép újraindul.
- ✓ A kávégép üzemkész és megjelenik a kezelőfelület.
- ✓ A szervizmenüben a "Karbantartási időközök" alatt megjelenik az utoljára elvégzett vízkőmentesítés.

## 7.2.6 Vízkőmentesítő patron ártalmatlanítása

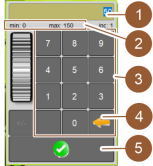
A vízkőmentesítő patron műanyagból készült, és a vízkőmentesítés után teljesen ki kell üríteni és vízzel ki kell öblíteni.

- ▶ A vízkőmentesítő patron a megfelelően végzett vízkőmentesítés után a háztartási hulladékok közé dobható.
- ▶ Ha a vízkőmentesítés megszakadt, a vízkőmentesítő patront a helyi előírásoknak megfelelően veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.



## 8 Programozás

### 8.1 Navigációs elemek

| Szimbólum                                                                                                                                                               | Megnevezés                      | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Fastruktúra megnyitása/bezárása | <p>A [+] gomb megnyitja a fastruktúrát a statisztikákban.</p> <p>A [-] gomb bezárja a fastruktúrát a statisztikákban.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                        | Be/Ki szabályozó                | <p>A [Be/Ki] szabályozó aktivál vagy deaktivál egy funkciót. Zöld = Be<br/>Szürke = Ki</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <br> | Paraméterérték                  | <p>A [Paraméterérték] gomb beállítja a paraméter értékét.</p> <p><b>Változat: Beállítás beállító kerékkel</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Érintse meg a paraméterértéket.<br/>✓ Megnyílik a beállító kerék.</li> <li>Állítsa be a kívánt értéket a beállító kerék felfelé vagy lefelé forgatásával.</li> <li>Erősítse meg a beállított értéket a  gombbal.</li> </ol> <p><b>Változat: Beállítás billentyűzettel</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Érintse meg az aktuális beállítás (1) gombját.<br/>✓ Megnyílik a billentyűzeten keresztüli bevitel.<br/>✓ Megjelennek a lehetséges beállítások min. és max. értékei (2).</li> <li>Törölje az aktuális beállítást a  (4) gombbal.<br/>✓ A numerikus billentyűzet aktívá válik.</li> <li>Vigye be az új értéket a billentyűzeten (3) keresztül.</li> <li>Erősítse meg az értéket a  (5) gombbal.</li> </ol> |
|                                                                                      | Aktiválás/megerősítés           | <p>Az [Aktiválás/megerősítés] gomb megerősíti a kiválasztást, pl. egy hozzárendelt kávétypust vagy egy hőmérséklet-beállítást.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                      | Törlés                          | <p>A [Törlés] gomb funkciói a következők:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Számláló nullázása</li> <li>Italkiadás megszakítása</li> <li>Ablak/oldal bezárása</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                      | Tovább                          | <p>A [Tovább] gomb megnyit egy kiválasztási listát, vagy a következő programlépéshez vezet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                      | Vissza                          | <p>A [Vissza] gombbal visszaléphet az előző ablakba / előző oldalra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Szimbólum                                                                         | Megnevezés  | Leírás                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mentés      | A [Mentés] gomb elmenti az elvégzett paraméterbeállításokat.                                                                  |
|  | Újraindítás | Az [Újraindítás] gomb aktiválja a kávégép újraindítását.<br>A gépkonfigurációk elvégzése után elkerülhetetlen az újraindítás. |

## 8.2 Profilok és jogosultságok

A kávégépnél a következő profilok állnak rendelkezésre:

- Gondnok
- Chef de Service
- Minőségügyi vezető
- Gépkezelő

A kiválasztott profiltól függően különböző számú paraméter állítható be.

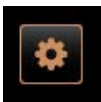


A beállítások eléréséhez lásd a „„Kezelés” – „Szervizmenü” – „Bejelentkezés / Kijelentkezés”” c. fejezetet.

A felsorolt profilokon kívül létezik a szerviztechnikus profil, amely a szervizpartner számára van fenntartva és PIN-kóddal védett. A szerviztechnikusnak teljes programozási hozzáférése van. A részleteket a külön programozási útmutató ismerteti.

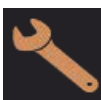
### 8.2.1 Gondnok profil

Műszaki hibák esetén elsőként a gondnokhoz kell fordulni. Ő alapvető műszaki ismeretekkel rendelkezik, és rendszeresen dolgozik a kávégéppel. A gondnoknak hozzáférése van a legtöbb szervizfunkcióhoz (a szerviztechnikusétól eltekintve).



A Gondnok profilban a Szervizmenüben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Öblítés indítása
- Érintőképernyő tisztítása
- Gyorsinformáció be-/kikapcsolása
- Kikapcsolás
- Tisztítás
- Karbantartási időközök
- Összetevők kezelése



A Gondnok profilban a következő beállítások módosíthatók:

- Rendszer
- Konfiguráció
- Szerviz
- Infó

## 8.2.2 Chef de Service profil

A Chef de Service a részleg- vagy étteremvezető, és az ő felelősségi körébe tartozik az adminisztratív tevékenység is.

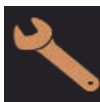
A Chef de Service hozzáfér a kávégép néhány statisztikájához, hogy áttekintést kapjon a kiadott italok típusáról és mennyiségéről.

A Chef de Service korlátozott hozzáféréssel rendelkezik a szervizfunkciókhoz. Több statisztika áll rendelkezésére, mint a minőségügyi vezetőnek és a gépkezelőnek.



A Chef de Service profilban a Szervizmenüben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Öblítés indítása
- Érintőképernyő tisztítása
- Gyorsinformáció be-/kikapcsolása
- Kikapcsolás
- Karbantartási időközök
- Összetevők kezelése



A Chef de Service profilban a következő beállítások módosíthatók:

- Konfiguráció
- Infó

## 8.2.3 Minőségmenedzser profil

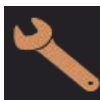
A kávégépből származó italok minőségéért a minőségügyi vezető felelős. A minőség biztosítása érdekében különösen fontos a tisztítási időpontok ellenőrzése.

A minőségügyi vezető korlátozott hozzáféréssel rendelkezik a szervizfunkciókhoz. A minőségügyi vezetőnek több statisztika áll a rendelkezésére, mint a gépkezelőnek.



A Minőségmenedzser profilban a Szervizmenüben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Öblítés indítása
- Érintőképernyő tisztítása
- Gyorsinformáció be-/kikapcsolása
- Kikapcsolás
- Karbantartási időközök
- Összetevők kezelése

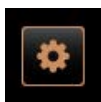


A Minőségmenedzser profilban a következő beállítások módosíthatók:

- Konfiguráció
- Infó

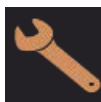
## 8.2.4 Gépkezelő profil

A gépkezelő a kávégép normál kezelője és ezért csak kevés szervizfunkció áll rendelkezésére. A nyelv beállításán kívül megtekintheti a gépverziót, hogy hiba esetén információkat továbbíthasson a szerviztechnikus részére.



A Gépkezelő profilban a Szervizmenüben a következő funkciók választhatók ki közvetlenül:

- Öblítés indítása
- Érintőképernyő tisztítása
- Gyorsinformáció be-/kikapcsolása
- Kikapcsolás
- Tisztítás
- Karbantartási időközök
- Összetevők kezelése



A Gépkezelő profilban a következő beállítások módosíthatók:

- Konfiguráció
- Infó

### 8.2.5 A profilok jogosultságainak áttekintése

| Beállítások       | Paraméter                            | Gondnok | Chef de Service | Minőségügy vezető | Gépkezelő |
|-------------------|--------------------------------------|---------|-----------------|-------------------|-----------|
| <br>System        | Daráló / forrázóegység               | x       | -               | -                 | -         |
|                   | Tejrendszer                          | x       | -               | -                 | -         |
| <br>Konfiguration | Pontos idő / dátum / időzítő üzemmód | x       | -               | -                 | -         |
| <br>Service       | Darálóservíz                         | x       | -               | -                 | -         |
|                   | Adatbázis mentése                    | x       | -               | -                 | -         |
|                   | Tisztítás visszaállítása             | x       | -               | -                 | -         |
|                   | Vízkömentesítés számláló nullázása   | x       | -               | -                 | -         |
|                   | Vízkömentesítés visszaállítása       | x       | -               | -                 | -         |
| <br>Info          | Verziók kijelzése                    | x       | x               | x                 | x         |
|                   | Gépszámláló                          | x       | x               | -                 | -         |
|                   | Italstatisztikák                     | x       | x               | -                 | -         |
|                   | Tisztítási statisztika               | x       | x               | x                 | -         |
|                   | Karbantartási statisztika            | x       | -               | -                 | -         |
|                   | Italkiadási statisztika              | x       | x               | -                 | -         |
|                   | Vízkefényességi statisztika          | x       | -               | -                 | -         |

## 8.3 Gépkonfigurációk

A gépkonfigurációk a következő beállításokra oszthatók:

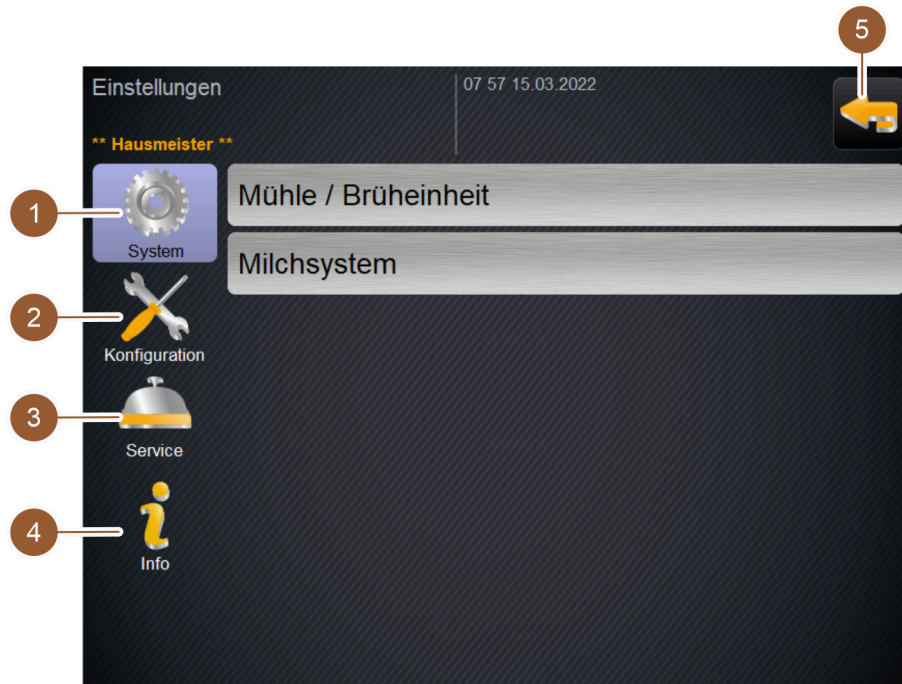
- Rendszer
- Konfiguráció

- Szerviz
- Infó

### 8.3.1 „Beállítások” oldal

#### „Beállítások” oldal megnyitása

1. Érintse meg a [Szervizmenü] gombot.  
✓ A kijelzőn megjelenik a Szervizmenü.
2. A Szervizmenüben érintse meg a [Beállítások] gombot.  
✓ Megjelenik a „Beállítások” oldal.



Ábra: „Beállítások” oldal

| Sz. | Megnevezés    | Magyarázat                                                                  |
|-----|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Rendszer      | Jobb oldalon megjeleníti a „Rendszer” beállítások meglévő paramétereit.     |
| 2   | Konfiguráció  | Jobb oldalon megjeleníti a „Konfiguráció” beállítások meglévő paramétereit. |
| 3   | Szerviz       | Jobb oldalon megjeleníti a „Szerviz” beállítások meglévő paramétereit.      |
| 4   | Infó          | Jobb oldalon megjeleníti az „Infó” beállítások meglévő paramétereit.        |
| 5   | [Vissza] gomb | Visszavezet a Szervizmenübe.                                                |



A beállításokban megjelenített paraméterek a kiválasztott profil jogosultságaitól függenek.

### 8.3.2 „Rendszer” beállítások

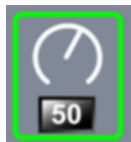
#### Daráló/forrázóegység

Jogosult profilok: Gondnok



## Beállítás > "Rendszer" – "Daráló / forrázóegység"

Zacstartály: Kapacitás



A ciklusok számának beállítása (zaccpogácsa), amíg a "A zacstartály ürítése" üzenet meg nem jelenik

Beállítási tartomány: 0 – 150

Alapértelmezett: 50 (zaccpogácsa)

**MEGJEGYZÉS** Az 50 zaccpogácsa alapértelmezett beállítást ne lépje túl.

**INFORMÁCIÓ:** A kávé gép 55 forrázási ciklus (+5) után blokkolja a kávéitalok kiadását, amíg a zacstartályt ki nem ürítik.

- ▶ Alapértelmezett: Az értéket állítsa be 50 ciklusra.
- ▶ „Zaccledobó” opció: Az értéket állítsa be 0 ciklusra.
- ✓ A rendszer figyelmen kívül hagyja a ciklusok (zaccpogácsa) számát.

Zacstartály: Kiürítési idő [s]



Annak az időtartamnak a beállítása, amíg a "Zacstartály aktuális számláló" ürítés után ismét 0-ra áll

Beállítási tartomány: 0 – 30 s

Alapértelmezett: 5 s

1. Az értéket állítsa be 5 mp-re.
2. Ha a kijelzőn megjelenik az adott kérés, ürítse ki a zacstartályt.

**INFORMÁCIÓ:** Ha a zacstartályt csak rövid időre húzza ki, majd azonnal visszatolja, a számláló értéke megmarad, és nem nullázódik.

3. A kiürített zacstartályt legkorábban 5 mp után helyezze vissza.

✓ Az "Zacstartály aktuális számláló" visszaáll 0-ra.

Zacstartály: aktuális számláló



Információ a zacstartály legutóbbi kiürítése óta végrehajtott forrázási ciklusokról

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: A forrázási ciklusok folyamatos számlálása

Az előre beállított 50-es érték elérésekor megjelenik a zacstartály kiürítésére vonatkozó kérés.

Középső daráló kalibrálási érték (10 s) [g]



Információ a kalibrálási értékről grammokban, amely a középső daráló kalibrálása során került meghatározásra

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: A végzett kalibrálásnak megfelelően (1.0 – 50.0 g)

Ebben a paraméterben a daráló kalibrálásánál meghatározott érték jelenik meg.

Lásd a "Szerviz" – "Daráló szerviz" beállítások" c. fejezetet.

**INFORMÁCIÓ:** A szerviztechnikus a daráló kalibrálása nélkül is módosíthatja a kalibrálási értéket a középső darálóból származó kávéitalok általános beállításához.



### Beállítás > "Rendszer" – "Daráló / forrázóegység"

Jobb oldali daráló kalibrálási érték (10 s) [g]



Információ a kalibrálási értékről grammokban, amely a jobb oldali daráló kalibrálása során került meghatározásra

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: A végzett kalibrálásnak megfelelően (1.0 – 50.0 g)

Ebben a paraméterben a daráló kalibrálásánál meghatározott érték jelenik meg.

Lásd a "Szerviz" – "Daráló szerviz" beállítások" c. fejezetet.

**INFORMÁCIÓ:** A szerviztechnikus a daráló kalibrálása nélkül is módosíthatja a kalibrálási értéket a jobb oldali darálóból származó kávéitalok általános beállításához.

## Tejrendszer

### Tejtartály

Jogosult profilok: Gondnok



### Beállítás > "Rendszer" – "Tejrendszer" – "Tejtartály"

Tejtartály



A tejtömlő hosszának rögzítése a tejtartályig

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: Schaerer standard

- ✓ A tejtömlő hosszát a rendszer automatikusan rögzíti.
- ✓ A következő paraméter alapértelmezett „37cm” beállítása nem igényel további kiigazítást.

1. tej szorítószelep-> hűtőcella tömlőhossz [cm]



Információ a tejtömlő méreteiről a szorítószeleptől a külső tejtömlő hűtőcellájáig

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: 37 cm

- ▶ A tejtömlő hosszát a rendszer automatikusan rögzíti.
- ▶ A következő paraméter alapértelmezett „37cm” beállítása nem igényel további kiigazítást

**INFORMÁCIÓ:** "Nem standard" felszerelés esetén a tejtömlő hosszát a szerviztechnikusnak kell megmérnie és be kell jegyeznie.

Tejrendszerek "Nem standard" felszerelésekkel:

- ▶ Hűtőegység a kávégép bal oldalán
- ▶ Pult alatti hűtőegység
- ▶ Minden kiegészítő készülék, pl. Cup & Cool és Center Milk



A szerviztechnikus beállíthatja a "Tejtartály" paraméterét.

## Tej töltésszint felügyelet

Jogosult profilok: Gondnok



## Beállítás &gt; "Rendszer" – "Tejrendszer" – "Tej töltésszint felügyelet"

Tej töltésszint felügyelet



A tejtartály szintfelügyeletének beállításai

Beállítási tartomány: Nincs felügyelet/figyelmeztetés/italkiadó zárolása

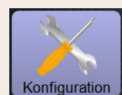
Alapértelmezett: Nincs felügyelet

1. Nyissa meg a kiválasztási menüt a  gombbal.  
✓ Megnyílik a kiválasztási menü.
2. Válassza ki a három lehetőség egyikét:
  - **Nincs felügyelet:** A tejfelügyelet konfigurálva van, de nem használják.
  - **Figyelmeztetés:** Alacsony tejszint érzékelés esetén üzenet jelenik meg a kijelzőn. További tejes italok kiadása lehetséges.
  - **Italkiadás zárolása:** Alacsony tejszint érzékelés esetén üzenet jelenik meg a kijelzőn. A tejes italok kiadása zárolva van.

## 8.3.3 „Konfiguráció” beállítások

Pontos idő / dátum / időzítő üzemmód

Jogosult profilok: Gondnok

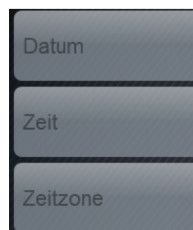


## Beállítás &gt; „Konfiguráció” – „Pontos idő / dátum / időzítő üzemmód”

Dátum

Idő

Időzóna



Információ az előre beállított időzónáról dátummal és idővel együtt

*Minden időzóna további alcsoportokat tartalmaz, pl. "Közép-európai idő (CET/MEZ)".*

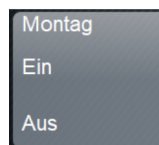
Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: Országspecifikus / Felhasználó-specifikus

Itt jelennek meg a dátumra, pontos időre és időzónára vonatkozóan (a szerviztechnikus által) beállított értékek.

Hétfő Be / Ki eddig

Vasárnap Be / Ki



Információ az automatikus be- és kikapcsolási időkről

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: Felhasználó-specifikus

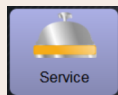
Itt jelennek meg az időzítő üzemre vonatkozóan (a szerviztechnikus által) beállított értékek. Az automatikus be- és kikapcsolási időket a hét minden napjára külön állíthatja be a szerviztechnikus.



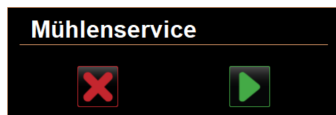
A szerviztechnikus beállíthatja a "Pontos idő/Dátum/Időzítő üzemmód" paramétert.

## 8.3.4 „Szerviz” beállítások





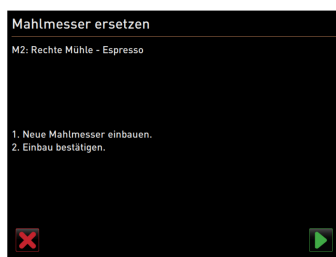
## Beállítás > „Szerviz” – „Darálószerviz” (kézi őrlési finomság beállítás)



Ábra: Darálószerviz indítása



Ábra: Darálószerviz



Ábra: Őrlőkés cseréje

Előfeltétel: A kávé gép kézi darálóbeállítással van felszerelve.

1. Érintse meg a "Szerviz" – "Darálószerviz" beállítást.  
✓ Megnyílik a megerősítő ablak.
  2. Erősítse meg a darálószervizt a  gombbal.  
✓ Megnyílik a „Darálószerviz” oldal.
- Érintse meg a középső daráló (1) vagy jobb oldali daráló (2) regiszttert.

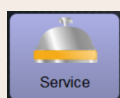
A következő tevékenységek állnak rendelkezésre:

- Őrlőkés cseréje (4)
- Daráló beállítása (5)
- Daráló kalibrálása (6)
- Darálószerviz megszakítása/bezárása (3)

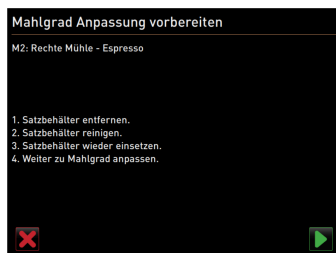
*Ha az első két tevékenység valamelyikével kezdi, a program automatikusan végigvezeti Önt a következő tevékenységeken.*

### Őrlőkés cseréje

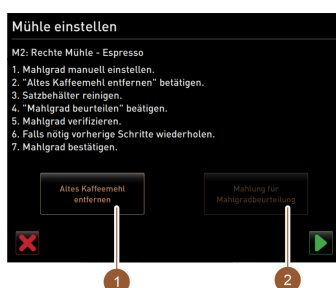
1. A "Darálószerviz" oldalon érintse meg az [Őrlőkés cseréje] gombot.  
✓ Megnyílik az „Őrlőkés cseréje” oldal.
2. Távolítsa el a kézi őrlési finomság beállítást, és szereljen fel új őrlőkéseket.
3. Az üres darálót kézzel zárja le, amíg ellenállást nem érez (őrlőkés az őrlőkésen).
4. A darálót 45°-ban nyissa ki (órmutató járásával ellentétesen).
5. Szerelje vissza a kézi őrlési finomság beállítást.
6. Erősítse meg az őrlőkés cseréjét a  gombbal.  
✓ Megnyílik az „Őrlési finomság beállítás előkészítése” oldal.



## Beállítás > „Szerviz” – „Darálószervez” (kézi őrlési finomság beállítás)



Ábra: Őrlési finomság beállítás előkészítése

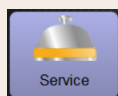


Ábra: Daráló beállítása

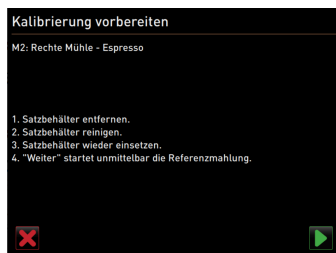
### Daráló beállítása

Megnyílik az „Őrlési finomság beállítás előkészítése” oldal, ha a „Darálószervez” oldalon megérintette a [Daráló beállítása] gombot, vagy miután az „Őrlőkész cseréje” tevékenység befejeződött.

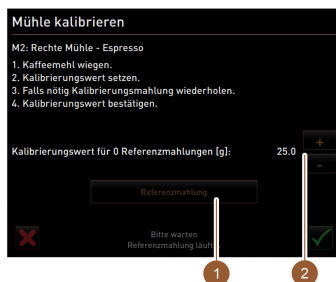
1. Vegye ki a zacstartályt, ürítse ki, tisztítsa meg és helyezze vissza.
2. Erősítse meg a behelyezett zacstartályt a gombbal.  
✓ Megnyílik a „Daráló beállítása” oldal.
3. Kézzel állítsa be az őrlési finomságot.  
Lásd az oktatási dokumentumokat.
4. Érintse meg a [Régi kávéőrlemény eltávolítása] (1) gombot.  
✓ A régi kávéőrlemény eltávolításra kerül.  
✓ Az [Őrlés az őrlési finomság értékeléséhez] (2) gomb aktív lesz.
5. Tisztítsa meg a zacstartályt.
6. Érintse meg az [Őrlés az őrlési finomság értékeléséhez] (2) gombot.
7. Ellenőrizze az őrlési finomságot, és szükség esetén ismételje meg az őrlési finomság beállításának lépéseit.
8. Erősítse meg az őrlési finomság beállítást a gombbal.  
✓ Megnyílik a „Kalibrálás előkészítése” oldal.



## Beállítás > „Szerviz” – „Darálószervez” (kézi őrlési finomság beállítás)



Ábra: Kalibrálás előkészítése



Ábra: Daráló kalibrálása

### Daráló kalibrálása

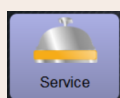
A következő esetekben végezzen kalibrálást:

- ▶ A kávégep új.
- ▶ Az üzemidő több mint egy év.
- ▶ Az őrlési fokozat módosul.
- ▶ A darálót kinyitják.
- ▶ Az őrlőkéseket kicserélik.
- ▶ Kávéfajtát cserélnek.

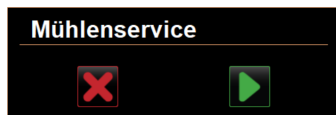
Megnyílik a „Kalibrálás előkészítése” oldal, ha a „Darálószervez” oldalon megérintette a [Daráló kalibrálása] gombot, vagy miután a Darálás beállítása tevékenység befejeződött.

1. Vegye ki a zacstartályt, ürítse ki, tisztítsa meg és helyezze vissza.
2. Erősítse meg a behelyezett zacstartályt a  gombbal.
  - ✓ Indul a referenciaőrlés.
  - ✓ Megnyílik a „Daráló kalibrálása” oldal.
  - ✓ Ha a referenciaőrlés befejeződött, a [Referenciaőrlés] (1) gomb aktív lesz.
3. Mérje le a referenciaőrlés kávéőrleményét.
4. Jegyezze be a kalibrációs értéket (kávéőrlemény meghatározott súlya) a két gomb [+/-] (2) segítségével.
5. Szükség esetén indítson egy másik referenciaőrlést a [Referenciaőrlés] (1) gombbal.
 

Több referenciaőrlés esetén mindig mérje le az így kapott teljes kávéőrlemény mennyiséget, és jegyezze be referenciaértékként. A kávégep automatikusan felismeri az összes kiváltott őrlést, és kiszámítja a helyes őrlési mennyiséget.
6. Fejezze be a daráló kalibrálását a  gombbal.
  - ✓ Megnyílik a „Darálószervez” oldal.
  - ✓ A beállított daráló üzemkész.
7. A gombbal lépjen ki a darálószervezből.
  - ✓ Megnyílik a „Beállítások” oldal.



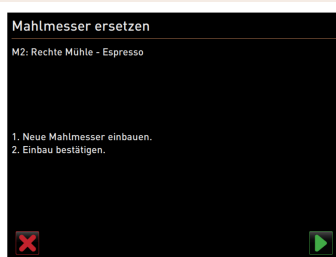
### Beállítás > „Szerviz” – „Darálószervez” (automatikus őrlési finomság beállítás)



Ábra: Darálószervez indítása



Ábra: Darálószervez



Ábra: Őrlőkés cseréje

#### Előfeltétel:

A kávégépjel automatikus darálóbeállításokkal van felszerelve.

1. Érintse meg a "Szerviz" – "Darálószervez" beállítást.  
✓ Megnyílik a megerősítő ablak.
2. Erősítse meg a darálószervezet a [▶] gombbal.  
✓ Megnyílik a „Darálószervez” oldal.
3. Érintse meg a középső daráló (1) vagy jobb oldali daráló (2) regisztrert.

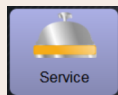
A következő tevékenységek állnak rendelkezésre:

- Őrlőkés cseréje (4)
- Daráló beállítása (5)
- Daráló kalibrálása (6)
- Darálószervez megszakítása/bezárása (3)

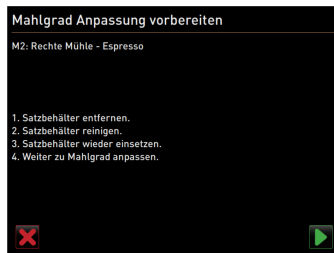
Ha az első két tevékenység valamelyikével kezd, a program automatikusan végigvezeti Önt a következő tevékenységeken.

#### Őrlőkés cseréje

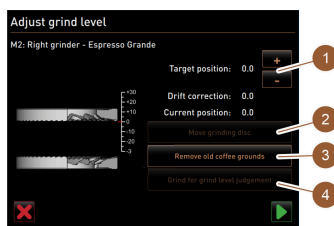
1. A "Darálószervez" oldalon érintse meg az [Őrlőkés cseréje] gombot.  
✓ Megnyílik az „Őrlőkés cseréje” oldal.
2. Vegye ki az őrlőmotort és szereljen be új őrlőkést.
3. Az üres darálót kézzel zárja le, amíg ellenállást nem érez (őrlőkés az őrlőkésen).
4. A darálót 45°-ban nyissa ki (órmutató járásával ellentétesen).
5. Szerelje vissza az őrlési finomság motorját.
6. Erősítse meg az őrlőkés cseréjét a [▶] gombbal.  
✓ Megnyílik az „Őrlési finomság beállítás előkészítése” oldal.



## Beállítás > „Szerviz” – „Darálószervez” (automatikus őrlési finomság beállítás)



Ábra: Őrlési finomság beállítás előkészítése



Ábra: Őrlési finomság beállítása

### Daráló beállítás

Megnyílik az „Őrlési finomság beállítás előkészítése” oldal, ha a „Darálószervez” oldalon megérintette a [Daráló beállítása] gombot, vagy miután az „Őrlőkés cseréje” tevékenység befejeződött.

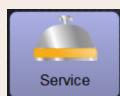
1. Vegye ki a zacctartályt, ürítse ki, tisztítsa meg és helyezze vissza.
2. Erősítse meg a behelyezett zacctartályt a gombbal.  
✓ Megnyílik a „Daráló beállítása” oldal.
3. Érintse meg a [Régi kávéőrlemény eltávolítása] (3) gombot.  
✓ A régi kávéőrlemény eltávolításra kerül.  
✓ Az [Őrlés az őrlési finomság értékeléséhez] (4) gomb aktív lesz.
4. Érintse meg az [Őrlés az őrlési finomság értékeléséhez] (4) gombot.  
✓ Őrlés történik.

Jegyezze be az őrlési finomság eredményét a [+] / [-] (1) gombokkal. A [+] / [-] (1) gombokkal módosítható a két őrlőtárcsa közötti távolság és beállítható az őrlési finomság.

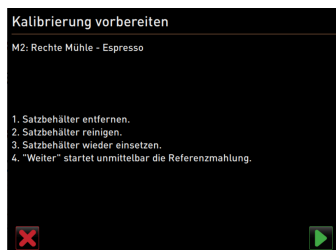
Az őrlési finomság beállítását kis lépésekben ( $\pm 1$ ) végezze.

Az [Őrlőkés mozgatása] (2) gomb segítségével a kés a korábban beállított pozícióba kerül.

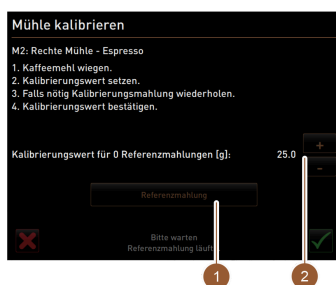
5. Ellenőrizze az őrlési finomságot, és szükség esetén ismételje meg az őrlési finomság beállításának lépéseit.
6. Erősítse meg az őrlési finomság beállítást a gombbal.  
✓ Megnyílik a „Kalibrálás előkészítése” oldal.
7. Érintse meg a [Régi kávéőrlemény eltávolítása] (3) gombot.  
✓ A régi kávéőrlemény eltávolításra kerül.  
✓ Az [Őrlés az őrlési finomság értékeléséhez] (4) gomb aktív lesz.
8. Érintse meg az [Őrlés az őrlési finomság értékeléséhez] (4) gombot.  
✓ Őrlés történik.
9. Jegyezze be az őrlési finomság eredményét a [+] / [-] (1) gombokkal.  
A [+] / [-] (1) gombokkal módosítható a két őrlőtárcsa közötti távolság és beállítható az őrlési finomság. Az őrlési finomság beállítását kis lépésekben ( $\pm 1$ ) végezze.  
Az [Őrlőkés mozgatása] (2) gomb segítségével a kés a korábban beállított pozícióba kerül.
10. Ellenőrizze az őrlési finomságot, és szükség esetén ismételje meg az őrlési finomság beállításának lépéseit.
11. Erősítse meg az őrlési finomság beállítást a gombbal.  
✓ Megnyílik a „Kalibrálás előkészítése” oldal.



## Beállítás > „Szervíz” – „Darálószerív” (automatikus őrlési finomság beállítás)



Ábra: Kalibrálás előkészítése



Ábra: Daráló kalibrálása

### Daráló kalibrálása

A következő esetekben végezzen kalibrálást:

- ▶ A kávégép új.
- ▶ Az üzemidő több mint egy év.
- ▶ Az őrlési fokozat módosul.
- ▶ A darálót kinyitják.
- ▶ Az őrlőkéseket kicserélik.
- ▶ Kávéfajtát cserélnek.

Megnyílik a „Kalibrálás előkészítése” oldal, ha a „Darálószerív” oldalon megérintette a [Daráló kalibrálása] gombot, vagy miután a Darálás beállítása tevékenység befejeződött.

1. Vegye ki a zacstartályt, ürítse ki, tisztítsa meg és helyezze vissza.
2. Erősítse meg a behelyezett zacstartályt a gombbal.
  - ✓ Indul a referenciaőrlés.
  - ✓ Megnyílik a „Daráló kalibrálása” oldal.
  - ✓ Ha a referenciaőrlés befejeződött, a [Referenciaőrlés] (1) gomb aktív lesz.
3. Mérje le a referenciaőrlés kávéőrleményét.
4. Jegyezze be a kalibrációs értéket (kávéőrlemény meghatározott súlya) a két gomb [+/-] (2) segítségével.
  - ✓ Szükség esetén indítson egy másik referenciaőrlést a [Referenciaőrlés] (1) gombbal.

Több referenciaőrlés esetén mindig mérje le az így kapott teljes kávéőrlemény mennyiséget, és jegyezze be referenciaértékként. A kávégép automatikusan felismeri az összes kiváltott őrlést, és kiszámítja a helyes őrlési mennyiséget.

- ✓ Fejezze be a daráló kalibrálását a gombbal.



Ábra: Daráló inicializálása

### Daráló inicializálása

Meghibásodás vagy az őrlőkések cseréje után inicializálni kell az automatikus őrlési finomság beállítást.

1. Végezze el a kijelző által vezérelt utasításokat.
2. Távolítsa el az őrlési finomság motort, és szereljen fel új őrlőkéseket
3. Az üres darálót kézzel zárja le, amíg ellenállást nem érez (őrlőkés az őrlőkésen).
4. A darálót 45°-ban nyissa ki (óramutató járásával ellentétesen).
5. Szerelje vissza az őrlési finomság motorját.
6. Erősítse meg a „Daráló inicializálása” telepítési lépéseket a  gombbal.
  - ✓ Megnyílik a „Darálószerív” oldal.
  - ✓ A beállított daráló üzemkész.
7. A  gombbal lépjen ki a darálószerívzből.
  - ✓ Megnyílik a „Beállítások” oldal.

## 8.3.5 „Info” beállítások

### Verziók kijelzése

Jogosult profilok: Gondnok, Chef de Service, minőségügyi vezető, gépkezelő



Egy hiba jelentésekor ezeket az információkat továbbítsa a szerviztechnikusnak.



### Beállítás > "Info" – "Verziók kijelzése"

| Versionen                  | 11.10.15.03.2022                                               |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Software Touchpanel        | SKYE_4.38.5.Bf1bc2e_Sim (Created: 2022-01-13 14:51)            |
| Software Leistungsteil     | 0.0                                                            |
| Version Datenbank          | 2097                                                           |
| BSP Version                | N/A                                                            |
| MAC Adresse                | 00 09 0F-AA-00 01                                              |
| Qt version                 | 5.8.3                                                          |
| SQLite Version             | 3.8.10.2                                                       |
| Software SCA3              | Copyright 2017 Schaefer Ltd. Switzerland. All rights reserved. |
| Show Licensing Information | <a href="#">Lizenz-Informationen anzeigen</a>                  |

Ábra: Verziók

Információ a gépszoftver telepített verzióiról

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

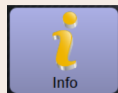
Alapértelmezett: –

A következő információk olvashatóak le:

- Érintőpanel szoftver
- Tápegység szoftver
- Adatbázis verzió
- BSP verzió
- MAC-cím
- Qt verzió (forráskód)
- SQLite verzió
- SCA3 szoftver
- Licencinformáció megjelenítése
- Licencinformáció exportálása

## Gépszámláló

Jogosult profilok: Gondnok, Chef de Service



### Beállítás > "Info" – "Gépszámláló"

| Maschinenzähler       | 11.10.15.03.2022 |
|-----------------------|------------------|
| Getränk               | Gesamt           |
| Kaffeegetränke gesamt | 5                |
| Milchgetränke gesamt  | 6                |
| Pulvergetränke gesamt | 1                |
| Sirupgetränke gesamt  | 0                |
| Heisswasser gesamt    | 10               |
| Dampfboilung gesamt   | 3                |

Ábra: Gépszámláló

Információ a kiadott italok, ill. hozzávalók darabszámáról

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: –

*Az italban található minden egyes összetevő külön "italként" szerepel ebben a listában.*

A következő információk olvashatóak le:

- Kávéitalok összesen
- Tejalapú italok összesen
- Porból készült italok összesen
- Forróvíz összesen
- Gőzölés összesen

Példa a "Chociatto" ital összetevőire:

- ▶ 1 hozzávaló = kávé
- ▶ 2 hozzávaló = frissen tej vagy topping
- ▶ 3 hozzávaló = csokoládé

## Italstatisztikák

Jogosult profilok: Gondnok, Chef de Service



## Beállítás > "Info" - "Italstatisztikák"

| Getränk                 | Anzahl Getränke | Reset |
|-------------------------|-----------------|-------|
| Espresso                | 0               | X     |
| Espresso Customizable   | ---             | X     |
| Cappuccino              | ---             | X     |
| Cappuccino Customizable | ---             | X     |
| Flat White              | ---             | X     |
| Chocciatto              | ---             | X     |
| Milch heiss             | 0               | X     |
| Kaffee Milch            | 0               | X     |
| Heisswasser             | ---             | X     |

Ábra: Italstatisztikák

Információt nyújt az elvégzett italkiadásról

A számláló visszaállítása

Beállítási tartomány: Számlálóállás visszaállítása (egyenként vagy összes)

Alapértelmezett: Felhasználó által definiált

A menükártyákhoz hozzáadott összes ital fel van sorolva.

Változat: Egyes számlálók visszaállítása

- ▶ Az adott ital oszlopában érintse meg a kis gombot.
  - ✓ A kiválasztott ital számlálója 0-ra állítódik.

Változat: Összes számláló visszaállítása

- ▶ Az oldalon fent érintse meg a nagy gombot.
  - ✓ Minden felsorolt italszámláló 0-ra állítódik.

## Tisztítási statisztika

Jogosult profilok: Gondnok, Chef de Service, minőségügyi vezető



## Beállítás > "Info" - "Tisztítási statisztika"

| Datum      | Zeit  | Profil           | System             | Ereignis     |
|------------|-------|------------------|--------------------|--------------|
| 20.07.2021 | 12:05 | Entwickler       | Kaffesystem        | Zurücksetzen |
| 20.07.2021 | 12:05 | Entwickler       | Milchsystem        | Zurücksetzen |
| 20.07.2021 | 12:05 | Entwickler       | Pulversystem       | Zurücksetzen |
| 20.07.2021 | 12:05 | Entwickler       | Dampfboilerspülung | Zurücksetzen |
| 01.12.2020 | 16:44 | Servicetechniker | Kaffesystem        | Zurücksetzen |
| 01.12.2020 | 16:44 | Servicetechniker | Pulversystem       | Zurücksetzen |
| 01.12.2020 | 16:44 | Servicetechniker | Dampfboilerspülung | Zurücksetzen |

Ábra: Tisztítási statisztika

Információ az elvégzett tisztításokról

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: –

A következő információk olvashatóak le:

- Dátum és pontos idő
- Profil
- Rendszer
- Esemény

Az "Esemény" oszlop a végrehajtott, megszakított és visszaállított tisztításokat mutatja.

## Karbantartási statisztika

Jogosult profilok: Gondnok





### Beállítás > "Info" – "Karbantartási statisztika"

| Datum / Zeit     | Profil            | Wartungsintervalle | Ereignis            |
|------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| 10.03.2022 14:51 | Maschinenbetreuer | Entkalkung         | Erledigt            |
| 20.07.2021 12:05 | Entwickler        | Entkalkung         | Zähler zurücksetzen |
| 01.12.2020 16:44 | Service-Techniker | Entkalkung         | Zähler zurücksetzen |

Ábra: Karbantartási statisztika

Információ az elvégzett karbantartásokról (vízkőmentesítések)

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: –

A következő adatok kerülnek felsorolásra:

- Dátum és pontos idő
- Profil
- Karbantartási időközök
- Esemény

Az "Esemény" oszlop a végrehajtott, megszakított és visszaállított vízkőmentesítéseket mutatja.

### Italkiadási statisztika

Jogosult profilok: Gondnok, Chef de Service



### Beállítás > "Info" – "Italkiadási statisztika"

| Getränk           | Datum / Zeit        |
|-------------------|---------------------|
| Kaffee (5115)     | 16.03.2022 10:12:37 |
| Tee (5127)        | 16.03.2022 10:12:15 |
| Cappuccino (5110) | 16.03.2022 10:11:11 |
| Espresso (5108)   | 16.03.2022 10:10:39 |
| Tassengrößen      | Mittel   Einzel     |
| Abgebrochen       | Nein                |
| Dauer             | 28.0s               |
| Extraktionszeit   | 3.7s                |
| Getränk angepasst | Nein                |

Ábra: Italkiadási statisztika

Információ az összes italkiadásról az italadatokkal együtt

Beállítási tartomány: A számlálóállások visszaállítása

Alapértelmezett: –

A következő információk olvashatóak le:

- Italtípus (+ darabszám)
- Dátum/Idő

► A részletek kiolvasásához nyissa meg a fastruktúrát.

Minden italtípusnál a következő információk olvashatóak ki:

- Csészeméret
- Megszakított kiadások
- Kiadási idő
- Extrakciós idő
- Ital beállítva

► Az oldalon fent érintse meg a  gombot.  
✓ Minden felsorolt ital törlődik a listából.

### Vízkezelési statisztika

Jogosult profilok: Gondnok

**Beállítás > "Info" – "Vízke ménységi statisztika"**

Információ az eddig beállított vízke ménységekről

Beállítási tartomány: Nincs lehetőség beállításra

Alapértelmezett: –

A következő információk olvashatóak le:

- Dátum/Idő
- Vízke ménység [°nK]

A vízke ménység minden egyes beállítása új bejegyzéssel szerepel.

Ábra: Vízke ménységi statisztika

### 8.3.6 Módosítások mentése és betöltése a kávé gépbe

A beállítások módosításainak mentéséhez és betöltéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Mentse a kiválasztást a  gombbal.
2. Lépjen ki a paraméterből és beállításból a  gombbal.
3. Töltse be a beállítás/paraméter módosításait a kávé gépbe a  gombbal.  
✓ A kávé gép újraindul.

## 9 Hibaelhárítás

### 9.1 Hibakijelzések

A következő hibakijelzések különböztethetők meg:

- Funkcióvilágítás
- Kijelzőn lévő üzenetek

#### 9.1.1 Funkcióvilágítás

A kávégép alapfelszereltségben funkcióvilágítással van ellátva. A fennálló hibaüzeneteket a kijelzőn megjelenő üzeneteken kívül világító színes LED csíkok is jelzik a kávégépen.

A különböző színek jelentése a következő:

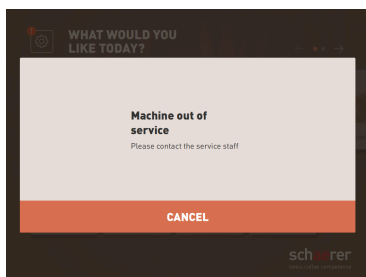
- fehér: a kávégép üzemkész
- narancssárga: hamarosan művelet szükséges (utántöltés, tisztítás stb.)
- piros: Géphiba (nincs tej, őrlőszerkezet blokkolva, vízátfolyási hiba stb.)

#### 9.1.2 Kijelzőn lévő üzenetek

A kijelzőn a következő üzenetek különböztethetők meg:

- Egyszerű hibaüzenet
- Specifikus hibaüzenet
- Hibaüzenet a szervizmenüben

##### Egyszerű hibaüzenet



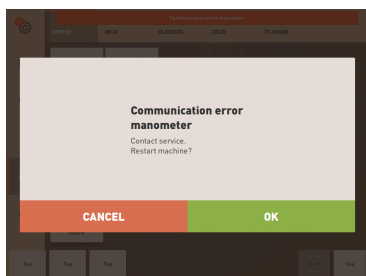
Ábra: „Egyszerű” hibaüzenet

Előfeltétel:

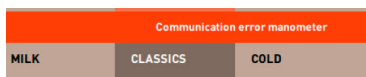
- A kezelőfelületen az „Egyszerű hibaüzenet” aktiválva van az „Értesítési mód kijelzése” opciónál.

- ✓ Hibaüzenet esetén a kávégép mindaddig üzemben kívül marad, amíg a szervizszemélyzet nem nyugtázza az üzenetet.
  - ✓ Megjelenik a "Értesítse a szervizszemélyzetet" felszólítás.
  - ✓ A hibaüzenet nem nyugtázható.
- Tájékoztassa a szervizszemélyzetet.

##### Specifikus hibaüzenet



Ábra: „Specifikus” hibaüzenet



Ábra: „Specifikus” hibaüzenet

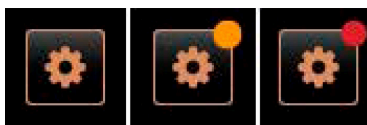
Előfeltétel: A kezelőfelületen a „Specifikus hibaüzenet” aktiválva van az „Értesítési mód kijelzése” opciónál.

- ✓ Hibaüzenet esetén a kávégép rövid időre kikapcsol.
- ✓ Megjelenik az "Újraindítás" vagy a "Szerviztechnikus értesítése" felszólítás.
- ✓ A hibaüzenetek részben nyugtázhatók.

1. A hiba típusától függően végezze el a következő műveletek egyikét:
  - a) Kövesse a műveletkérést és nyugtázza a hibaüzenetet.
  - b) Az újraindításhoz érintse meg az [OK] gombot.
- ✓ A fennálló hiba nyugtázásra került vagy a kávégép újraindul.
- ✓ A kávégép ismét üzemkész.
4. Ha a hibaüzenet nem nyugtázható, értesítse a szerviztechnikust.

### Hibaüzenet a szervizmenüben

A kezelőfelületen megjelenő hibaüzenetek mellett a hibaüzenetek a szervizmenüben is megjelennek.



Ábra: [Szervizmenü] gomb

### [Szervizmenü] gomb

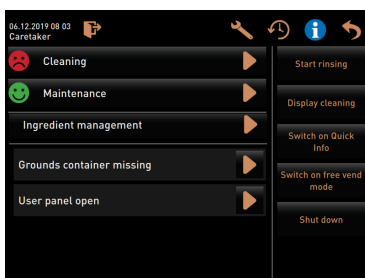
A szervizmenü a [Szervizmenü] gombbal nyitható meg.

A kezelőfelületen a [Szervizmenü] gomb tájékoztat a meglévő információkról vagy hibaüzenetekről:

- nincs színkód: A szervizmenüben nincsenek üzenetek.
- Narancssárga: A szervizmenüben információk vannak.
- Piros: A szervizmenüben hibaüzenetek vagy műveletkérés van.

### „Szervizmenü” oldal

1. Érintse meg a [Szervizmenü] gombot.
  - ✓ Megnyílik a szervizmenü, és megjelenik az összes fennálló hibaüzenet.
2. Nyissa meg a hibaüzenetet a [gomb] gombbal.
3. Végezze el a kért műveletet, és esetleg az [OK] gombbal nyugtázza a hibát.
4. Ha a hibaüzenet nem nyugtázható, értesítse a szerviztechnikust.



Ábra: „Szervizmenü” oldal hibaüzenettel

## 9.2 Üzemzavarok



A piros hiba / zavarüzenet megjelenésekor az italkiadó a szükséges intézkedés végrehajtásáig blokkolva van.

- ▶ Érintse meg a „Szervizmenüben” esetlegesen lévő egyéb hibaüzeneteket, és szüntesse meg azokat a következőkben ismertetett intézkedéseknek megfelelően.

Ha a hibaüzenet továbbra is fennáll, akkor üzemzavar állhat fenn.

- ▶ Kérem, forduljon a szervizpartnerhez (lásd [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)).

## 9.3 Hibák kijelzőüzenetekkel

A kijelzőüzenettel járó hibák esetén a következő kategóriákat különböztetjük meg:

- ▶ Üzemzavar
- ▶ Hiba
- ▶ Kérés
- ▶ Megjegyzés

### 9.3.1 „Megjegyzés” kijelzőüzenet



A következő kijelzőüzenetek a vezérlésben kék háttérűek.

| Kijelzőn megjelenő üzenet                                       | Ok                                               | Elhárítás                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Figyelem: Az eltömődött szennyvízelvezető elöntéséhez vezethet. | Kávézacc maradványok találhatóak a szennyvízben. | ▶ Ellenőrizze a szennyvízelvezetőt és a csepptálcát, hogy nincs-e eltömődés, és tisztítsa meg. |

| Kijelzőn megjelenő üzenet                                                      | Ok                                                               | Elhárítás                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Várja meg a telemetria csatlakozást, vagy lépjen kapcsolatba a szervizzel.     | A "Coffee Link" jelzés függőben van.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indítsa újra a telemetriát.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                        |
| Tej kifogyóban                                                                 | A tejtartályban alacsony a tej szintje.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Töltse fel a tejtartályt.</li> </ul>                                                                                                                                   |
| A zacctartály hamarosan megtelik                                               | A zacctartály beállított kapacitása hamarosan elérésre kerül.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ürítse ki a zacctartályt.</li> </ul>                                                                                                                                   |
| A külső ivóvíztartály hamarosan kiürül (opció)                                 | A külső ivóvíztartály töltöttségi szintje alacsony.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ürítse ki a zacctartályt.</li> </ul>                                                                                                                                   |
| A forró víz hőmérséklete túl alacsony A gőzfejlesztő hőmérséklete túl alacsony | A kávégép felfűtési fázisban van.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Várja meg, amíg a kávégép felmelegszik.</li> </ul>                                                                                                                     |
|                                                                                | A felfűtésnél hiba lépett fel.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Válassza le a kávégépet az elektromos hálózatról.</li> <li>▶ Csatlakoztassa újra, és kapcsolja be.</li> </ul>                                                          |
| Kávégép üzemén kívül                                                           | Beállítás önkiszolgáló üzemmódban, amikor nem kell italt kiadni. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be megfelelően a "Konfiguráció" – "Időzített működés" paraméterbeállítást.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul> |

### 9.3.2 „Kérés” kijelzőüzenet

A következő kijelzőüzenetek a vezérlésben fehér háttérűek.

| Kijelzőn megjelenő üzenet                        | Ok                                                                 | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zacctartály behelyezése                          | A zacctartály hiányzik vagy nem helyezték be teljesen a kávégépbe. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A zacctartályt megfelelően helyezze be a kávégépbe.</li> </ul>                                                                                                                     |
| Kezelőpanel lezárása                             | A kezelőpanel nyitva van, vagy nem zárták le teljesen.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyomja le a kezelőpanelt, amíg nem reteszeli.</li> </ul>                                                                                                                           |
| Töltse fel a külső ivóvíztartályt (opció)        | A külső ivóvíztartály töltöttségi szintje túl alacsony.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Távolítsa el a szintjelzőt a külső ivóvíztartályból.</li> <li>▶ A külső ivóvíztartályt öblítse ki friss vízzel és töltse fel.</li> <li>▶ Helyezze vissza a szintjelzőt.</li> </ul> |
| Ürítse ki a szennyvíztartályt (opció)            | A külső szennyvíztartály töltési mennyisége elérve.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Távolítsa el a szintjelzőt a külső szennyvíztartályból.</li> <li>▶ Öblítse ki a külső szennyvíztartályt.</li> <li>▶ Helyezze vissza a szintjelzőt.</li> </ul>                      |
| Töltsön be szemeskávét (középső daráló üres)     | Üres a középső szemeskávétartály.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Töltse fel a szemeskávétartályt.</li> </ul>                                                                                                                                        |
| Töltsön be szemeskávét (jobb oldali daráló üres) | Üres a jobb oldali szemeskávétartály.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Töltse fel a szemeskávétartályt.</li> </ul>                                                                                                                                        |

| Kijelzőn megjelenő üzenet                                                  | Ok                                                                                 | Elhárítás                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Töltsön őrölt kávé a kézi betöltő nyílásba                                 | A kézi betöltő nyílásba nem került őrölt kávé.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa ki a középső szemeskávétartály kézi betöltő nyílását.</li> <li>▶ Töltsön be őrölt kávé.</li> <li>▶ Zárja le a kézi betöltő nyílást.</li> </ul> |
| Töltsön be csokoládé- vagy tejport az 1. tartályba (az 1. portartály üres) | Az 1. portartály üres.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Töltse fel az első portartályt.</li> </ul>                                                                                                            |
| Vízkőmentesítő patron behelyezése                                          | A vízkőmentesítési folyamathoz vízkőoldóra van szükség a vízkőmentesítő patronból. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Helyezze be a vízkőmentesítő patron.</li> <li>▶ A vízkőmentesítő patron a vízkőmentesítés és a kijelzőn megjelenő kérés után vegye ki.</li> </ul>     |

### 9.3.3 „Hiba” kijelzőüzenet

A következő kijelzőüzenetek a vezérlésben sárga háttérűek.

| Kijelzőn megjelenő üzenet                                                                             | Ok                                                                               | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Forrázóegység forgó jeladó hiba                                                                       | A gép inicializálása során a forrázóegység motor jeladó nem került felismerésre. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                               |
| Hiba az őrlési finomság korrekció automatikus beállítása során középen, bal oldalon vagy jobb oldalon | Az automatikus őrlési finomság beállítás motorja hibás.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Szakítsa meg az őrlési finomság beállítást.</li> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                        |
| Gépkonfigurációs hiba                                                                                 | Ellentmondás van a szoftver és a gép hardvere között.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indítsa újra a hardverfelismerést.</li> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                 |
| Gőzrúd hőmérséklet-érzékelő megszakítás                                                               | A gőzrúd hőmérséklet-érzékelője nem zárt.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                               |
| Gőzrúd hőmérséklet-érzékelő rövidzárlat                                                               | A gőzrúd hőmérséklet-érzékelője meghibásodott.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                               |
| Vízkőmentesítés/tisztítás visszaállítása                                                              | A tisztítás/vízkőmentesítés megszakadt/ nem fejeződött be teljesen.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Végezze el a tisztítást/ vízkőmentesítést.</li> </ul>                                                                                                                                       |
| A tej elfogyott                                                                                       | A tejtartályban túl alacsony a tej szintje.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vegye ki a tejtartályt.</li> <li>▶ Alaposan tisztítsa meg a tejtartályt.</li> <li>▶ Töltse fel a tejtartályt friss, előhűtött tejjel (3 – 5 °C) és helyezze vissza a kávégépbbe.</li> </ul> |

| Kijelzőn megjelenő üzenet | Ok                               | Elhárítás                                                                                                                                                                      |
|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zacstartály tele          | A zacstartály kapacitása elérve. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ürítse ki a zacstartályt.</li> <li>▶ Öblítse ki és szárítsa meg a zacstartályt.</li> <li>▶ Helyezze vissza a zacstartályt.</li> </ul> |

### 9.3.4 „Üzemzavar” kijelzőüzenet



A következő kijelzőüzenetek a vezérlésben piros háttérűek.

| Kijelzőn megjelenő üzenet                                         | Ok                                                                                                                                                                                                              | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Daráló középen (standard), daráló jobb oldalon (opció) túlterhelt | A rendszer túl magas áramértéket (> 8 A) mért egy meghatározott időtartam alatt. A kávégép ötször megpróbálja újratekdeni az őrlést, majd ez az üzenet jelenik meg. Kávézacc maradványok vannak a szennyvízben. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapcsolja ki a kávégépet.</li> <li>▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e elakadva a daráló, és távolítsa el az esetleges idegen testeket.</li> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> </ul>                                                                          |
| Daráló középen (standard), daráló jobb oldalon (opció) blokkolva  | Ha a darálót (középen vagy jobb oldalon) túlterhelt, és ebben az állapotban ismét italkérés történik, ez az üzenet jelenik meg. Az italkészítés le van tiltva.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapcsolja ki a kávégépet.</li> <li>▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e elakadva a daráló, és távolítsa el az esetleges idegen testeket.</li> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervízpartnerhez.</li> </ul> |
| Tea vagy kávé vízforraló túlhőmérséklet                           | A vízellátás megszakadt.                                                                                                                                                                                        | ▶ Ellenőrizze a belső/külső ivóvíztartály (opció) szintjét, illetve a vezetékes ivóvízellátás állapotát.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                   | A kávégép túlmelegedett.                                                                                                                                                                                        | ▶ Válassza le a kávégépet az elektromos hálózatról és hagyja lehűlni.                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                   | Az SSR meghibásodott.                                                                                                                                                                                           | ▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervízpartnerhez.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                   | A Klixon hőkapcsoló kioldott.                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Gőzfejlesztő túl magas hőmérséklete                               | A vízellátás megszakadt.                                                                                                                                                                                        | ▶ Ellenőrizze a belső/külső ivóvíztartály (opció) szintjét, illetve a vezetékes ivóvízellátás állapotát.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                   | A gőzrendszer eltömődött.                                                                                                                                                                                       | ▶ Ellenőrizze és tisztítsa meg az italkifolyó csövet és a gőzrendszert.                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                   | A kávégép túlmelegedett.                                                                                                                                                                                        | ▶ Válassza le a kávégépet az elektromos hálózatról és hagyja lehűlni.                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                   | Az SSR meghibásodott.                                                                                                                                                                                           | ▶ Ha a hiba az újraindítás után még mindig fennáll, forduljon a szervízpartnerhez.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                   | A Klixon hőkapcsoló kioldott.                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Vízforraló fűtés időtúllépés, gőzfejlesztő fűtés időtúllépés      | A melegítés be van kapcsolva, de az előírt hőmérséklet 5 percen belül nem került elérésre.                                                                                                                      | ▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervízpartnerhez.                                                                                                                                                                                                                                   |

| Kijelzőn megjelenő üzenet                                 | Ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vízmelegítő NTC rövidzárlat, gőzfejlesztő NTC rövidzárlat | Az alaplap nem észlel ellenállást. Maximális hőmérséklet (kb. 150°C) kerül mérésre. Az italkészítés le van tiltva.                                                                                                                                                                                                                                                                               | ▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Vízmelegítő NTC megszakadt, gőzfejlesztő NTC megszakadt   | A hőmérsékletérzékelő megszakítva. Minimális hőmérséklet mérve.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Forrázóegység túlárama                                    | A forrázóegység motorjánál túláram észlelhető.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Forrázóegység nyugalmi árama                              | A forrázóegységnek akkor is fel kell vennie egy minimális áramot, amikor nem "jár". Ha nem ez a helyzet, hiba áll fenn. Az okok lehetnek: a forrázóegység, az alaplap vagy az elektromos vezetékek.                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze, nincs-e eltömődve a forrázóegység.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Forrázóegység időtúllépés                                 | A forrázóegység nem rendelkezik kapcsolóval az "alaphelyzethez". A forrázóhenger pozíciója az áramerősség mérésével kerül megállapításra. A következő csúcsértékeket észlelte a rendszer: A következő időtúllépés felső és alsó pozíciója van meghatározva: Ha a forrázóegység mozgása után 10 másodpercen belül a rendszer nem ismer fel csúcsáramot, megjelenik a "Forrázóegység időtúllépés". | ▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Vízátfolyási hiba                                         | Kávés ital kiadásakor az áramlásmérő kevesebb fordulatot hajt végre, mint a meghatározott minimális fordulatszám. A vízrendszer valószínűleg valahol teljesen vagy részlegesen el van dugulva.                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze az ivóvíztartály szintjét, illetve a vezetékes ivóvízellátás állapotát.</li> <li>▶ Ellenőrizze a belső vagy külső ivóvíztartályt (a szűrő telítődése csökkenti a vízátfolyást).</li> <li>▶ Ellenőrizze, hogy a felső dugattyú nincs-e elakadva vagy részlegesen eltömődve.</li> <li>▶ Ellenőrizze az őrlési fokozatot. <b>INFORMÁCIÓ:</b> Ha az őrlési fokozat túl finomra van beállítva, az akadályozhatja vagy teljesen elzárhatja a vízátfolyást.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul> |



| Kijelzőn megjelenő üzenet      | Ok                                                                                                                                                                                                                                                              | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gőzellátási hiba               | A szintérzékelő alacsony szintet észlel a gőzfejlesztőben. Kísérlet történt a vízmelegítő feltöltésére. A szintérzékelő szonda azonban 60 másodpercen belül nem ismert fel vizet. A töltési folyamat megszakad. A gőzt igénylő italok kiadása letiltásra kerül. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               |
| Modbus BP feldolgozási hiba    | Kommunikációs hiba a teljesítményrész és az érintőképernyő között                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               |
| Modbus MV feldolgozási hiba    | Kommunikációs hiba a nyomásmérő és az érintőképernyő között                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               |
| Modbus MR feldolgozási hiba    | Kommunikációs hiba a hűtőegység és az érintőképernyő között                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a hűtőegység és a gép kábelezését.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                                     |
| Kávégép üzemben kívül          | Beállítás önkiszolgáló üzemmódban, ha az italok kiadása különböző okok miatt nem lehetséges.                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a termékeket, pl. a szemeskávét, tejet, chokoport vagy tejport.</li> <li>▶ Ellenőrizze a hűtőegység hőmérsékletét.</li> <li>▶ Végezze el az esedékes tisztítást vagy vízkőmentesítést.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul> |
| Kommunikációs hiba (különböző) | Kommunikációs hiba a szoftver és különböző modulok, például a HCU tápegység, a Flavour Point, forrázóegység, nyomásmérő stb. között                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indítsa újra a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                          |

## 9.4 Hibák kijelzőüzenet nélkül

| Üzemzavar        | Ok                                               | Elhárítás                                                                                                                                                                                                      |
|------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kijelző sötét. | A kávégép nincs az áramhálózatra csatlakoztatva. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A kávégépet csatlakoztassa az áramhálózatra.</li> <li>▶ Kapcsolja be a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul> |
|                  | A kávégép nincs bekapcsolva.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapcsolja be a kávégépet.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                         |

| Üzemzavar                                 | Ok                                     | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tejes italok nem állnak rendelkezésre.    | A tejtartály üres.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Töltse fel a tejtartályt.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                     |
|                                           | A tejrendszer eltömődött.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Végezze el a napi tisztítást.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                 |
|                                           | A tejrendszert véletlenül deaktiválta. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a kávégép vezérlőkábelének és a hűtőegységnek a kábelcsatlakozását.</li> <li>▶ Aktiválja a tejrendszert.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                          |
| Tejhabos italok nem állnak rendelkezésre. | A tejtartály üres.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Töltse fel a tejtartályt.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                     |
|                                           | A tejrendszer eltömődött.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Végezze el a napi tisztítást.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul>                                                                                                                                 |
|                                           | A tejrendszert véletlenül deaktiválta. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a kávégép vezérlőkábelének és a hűtőegységnek a kábelcsatlakozását.</li> <li>▶ Aktiválja a tejrendszert.</li> <li>▶ Végezze el a napi tisztítást.</li> <li>▶ Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizpartnerhez.</li> </ul> |

## 10 Leszerelés és ártalmatlanítás

### 10.1 Leszerelés

A használat vége után

Miután a kávégép elérte használatának végét, szerelje azt le, és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

### 10.2 Ártalmatlanítás



A kávégépet szakszerűen, a helyi és törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

► Forduljon a szervizpartnerhez.





